

تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

وَالْبُحْصَنُ (۵)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

فون نمبر ۵۳۱۲۷۳۵

ایم اے (عربی)، ایم اے، او، ایل (عربی)، ایم اے
(اسلامیات)، ایم اے (تاریخ اسلام)، فاضل عربی
فاضل علوم اسلامیہ

عبدالوکیل علوی

۱۰۶-حبیب پارک، بالمقابل منصورہ، ملتان روڈ۔ لاہور

تصدیق نامہ

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن مجید (تعلیم القرآن) کے پانچویں پارے کا قرآنی متن حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط سے پڑھا ہے۔ میں اس کی صحت کی تصدیق کرتا ہوں کہ اس میں اعراب وغیرہ کی ایسی کوئی غلطی نہیں جس سے قرآن مجید کے متن میں کوئی تبدیلی پیدا ہو جاتی ہو۔

عبدالوکیل علوی

سینئر ریسرچ سکالر، ادارہ معارف اسلامی

منصورہ، لاہور

رجسٹرڈ پروف ریڈر، محکمہ اوقاف، حکومت پنجاب

عرض مؤلف

پارہ وَالْمُحْصَنَاتُ (۵) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ پیش ہے۔ قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔

قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر بالمحاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔ اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

www.learnquranbygrammar.com

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

چوہدری عبدالسلام

435 رضابلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-465586

اور عورتوں میں سے شوہر والیاں (حرام ہیں) مگر (وہ کافر قیدی عورتیں) جن کے مالک تمہارے دائیں ہاتھ بنے ہوں۔	وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ
--	--

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ (و۔) الْمُحْصَنَاتُ۔ مِنْ۔ النِّسَاءِ (و، حرف عطف، اور، الْمُحْصَنَاتُ۔ اِحْصَانٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث، واحد، مُحْصَنَةٌ، اس کا مادہ، حِصْنٌ، بمعنی، قلعہ، محفوظ مراد پاکد امن شوہر والیاں، اس کا عطف ان عورتوں پر ہے جو اس سے پہلے مذکور ہیں، مِنْ، حرف جار، سے، النِّسَاءِ، مجرور، عورتوں، واحد، اِمْرَأَةٌ (اور عورتوں میں سے شوہر والیوں سے نکاح حرام ہے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) مَا، موصولہ (جن کے) مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مِلْكًا، مالک بنا، مالک ہونا (مالک بنے ہوں) اَيْمَانُكُمْ (اَيْمَانُ۔ كُمْ) اَيْمَانُ، مضاف، دائیں ہاتھ، واحد، يَمِينُ، دایاں ہاتھ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دائیں ہاتھ)

کِتَبَ اللهُ عَلَيْكُمْ ۚ	تم پر اللہ کا حکم ہے۔
---------------------------	-----------------------

كِتَبَ اللهُ (كِتَبَ۔ اللهُ) كِتَبَ، مضاف، فرض، حکم، لکھی ہوئی تحریر، اللهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا حکم) عَلَيْكُمْ (عَلَى۔ كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

وَأَحِلَّ لَكُمْ مِمَّا وَّرَاءَ ذُلِكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ ۚ	اور تمہارے لئے جو ان کے علاوہ ہیں حلال کر دی گئیں کہ تم اپنے مالوں کے بدلے حاصل کرو نکاح میں لانے والے ہوں نہ کہ بدکاری کرنے والے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) أُحِلَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُحِلَّ يُحِلُّ، مصدر اِحْتِلَالٌ، حلال کرنا (حلال کر دی گئی) لَكُمْ (ل۔ كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) مَا، موصولہ (جو) وَّرَاءَ، مصدر ہے، آگے ہونا یا پیچھے ہونا (علاوہ، سوا)

ذَلِكُمْ، اسم اشارہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر برائے خطاب (اس کے، ان کے) اُن، مصدر یہ (کہ)
 تَبْتَغُوا، اصل میں تَبْتَغُونَ تھا، اُن، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر ابتغی
 يَبْتَغِي، مصدر اِبْتِغَاءً، چاہنا، تلاش کرنا، حاصل کرنا (تم حاصل کرو)
 بِأَمْوَالِكُمْ (بِ- اَمْوَالِ- كُمْ) بِ، حرف جار، کے بدلے، اَمْوَالِ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ،
 كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے مالوں کے بدلے)
 مُحْصِنِينَ- اِحْصَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نکاح میں لانے والے، بیویوں والے)
 غَيْرَ مُسْلِفِينَ (غَيْرَ- مُسْلِفِينَ) غَيْرَ، مضاف، نہ، مُسْلِفِينَ، مضاف الیہ، مُسَافِحَةٌ، مصدر سے
 اسم فاعل جمع مذکر، بدکاری کرنے والے، زناکار، واحد، مُسَافِحٌ (نہ کہ بدکاری کرنے والے)

فَمَا اسْتَتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً	پھر جو تم ان عورتوں سے فائدہ اٹھاؤ تو اس کے بدلے تم انہیں ان کے مقرر کردہ مہر دو۔
--	--

فَمَا (فَ- مَا) فَ، حرف عطف، پھر، مَا، شرطیہ، جو (پھر جو)
 اسْتَتَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اسْتَتَعَّ يَسْتَتَعُّ، مصدر اسْتِيتَاعٌ، نفع اٹھانا، فائدہ اٹھانا (تم فائدہ
 اٹھاؤ) بِه (بِ- ه) بِ، حرف جار، کے بدلے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے بدلے)
 مِنْهُنَّ (مِنْ، هُنَّ) مِنْ، حرف جار، سے، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، ان عورتوں (ان عورتوں سے)
 فَآتُوهُنَّ (فَ- اَتْوَا- هُنَّ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اَتْوَا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتى يُوْتِي، مصدر
 اِيْتَاءً، دینا، تم دو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تو تم اُن عورتوں کو دو)
 أُجُورَهُنَّ- أُجُورٌ، مضاف، واحد، أُجُورٌ، اجر، بدلہ، حق، مہر، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن
 عورتوں کے (ان عورتوں کے مہر)
 فَرِيضَةً- فَرَضٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد مؤنث، بطور فرض (مقرر کردہ)

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ	اور تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں ہے جو تم مہر مقرر کرنے
--	--

کے بعد اس سے (کمی بیشی پر) باہمی راضی ہو جاؤ۔	بَعْدَ الْفَرِيضَةِ ^۱
<p>وَلَا (و۔ لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)</p> <p>جُنَاحٌ۔ جُنُوحٌ، مصدر سے ماخوذ ہے ایک طرف مائل ہونا، مراد (گناہ) جو حق سے دوسری طرف جھکا دے،</p> <p>عَلَيْكُمْ (علی۔ کم) علی، حرف جار، پر، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)</p> <p>فِيهَا (فی۔ ما) فی، حرف جار، میں، ما، مجرور، موصولہ، جو (اس میں جو)</p> <p>تَرَضَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَرَضَى يَتَرَضَى، مصدر تَرَضَى، باہمی راضی ہونا (تم باہمی راضی ہو جاؤ) بہ (ب۔ ہ) ب، حرف جار سے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)۔</p> <p>مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ (من۔ بعد۔ الفریضۃ) من، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بعد، مجرور، مضاف، بعد، فَرِيضَةٍ، مضاف الیہ، مہر مقرر کرنے کے (مہر مقرر کرنے کے بعد)</p>	
بے شک اللہ خوب جاننے والا بڑی حکمت والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝
<p>إِنَّ اللَّهَ (ان۔ اللہ) ان، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، اللہ (بے شک اللہ)</p> <p>كَانَ، فعل ماضی ناقص واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ ہے)</p> <p>عَلِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)</p> <p>حَكِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، حَكِمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)</p>	
<p>اور جو تم میں سے مالی لحاظ سے استطاعت نہ رکھے کہ وہ ایمان والی آزاد عورتوں سے نکاح کر سکے تو (نکاح کرے) تمہاری ان ایمان والی باندیوں سے جن کے مالک تمہارے دائیں ہاتھ بنے ہیں۔</p>	<p>وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَمِنْ قَتَلْتُمْ الْمُؤْمِنَاتِ^۲</p>
<p>وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)</p> <p>لَّمْ يَسْتَطِعْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَ، استطاعت</p>	

رکھنا، قدرت رکھنا (استطاعت نہ رکھے)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر تم (تم میں سے)

كُلًّا، مصدر ہے (لمباہونا، لمباہی، گنجائش، مالی لحاظ سے، قدرت مقدر، بمعنی مہر و نفقہ) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يُنكِحُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَنْكِحُ يَنْكِحُ، مصدر نِكَاحٌ، نکاح کرنا (وہ نکاح کر سکے)

الْمُحْصَنَاتُ الْمُؤْمِنَاتُ، الْمُحْصَنَاتُ، موصوف، نکاح والی عورتیں، آزاد عورتیں، پاکدامن عورتیں،

مسلمان عورتیں، یہاں، آزاد عورتیں، مراد ہیں، واحد مُحْصَنَةٌ، الْمُؤْمِنَاتُ، صفت، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم

فاعل جمع مؤنث، ایمان والیاں، واحد، الْمُؤْمِنَةُ (ایمان والیاں آزاد عورتیں)

فِيْنَ مَا (فَ، مِنْ، مَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جن

(تو ان سے جن کے)

مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مَلِكٌ، مالک بننا (مالک بنے ہیں)

اِيْمَانُكُمْ (اِيْمَانٌ - كُمْ) اِيْمَانٌ، مضاف، دائیں ہاتھ، واحد، يَمِيْنٌ، دایاں ہاتھ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع

مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دائیں ہاتھ)

مِنْ فَتَيَاتِكُمْ (مِنْ - فَتَيَاتٍ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، فَتَيَاتٍ، مجرور، مضاف، باندیاں، کنیزوں،

واحد، فَتَاةٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری باندیوں سے)

الْمُؤْمِنَاتُ - اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (ایمان والیاں) واحد، الْمُؤْمِنَةُ،

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ط	اور اللہ تمہارے ایمان کو زیادہ جاننے والا ہے۔
--------------------------------------	---

وَاللّٰهُ (وَ - اللّٰهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللّٰهُ (اور اللّٰهُ)

اَعْلَمُ - عِلْمٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا)

بِاِيْمَانِكُمْ (بِ - اِيْمَانٍ - كُمْ) بِ، حرف جار، کو، اِيْمَانٍ، مجرور، مضاف، ایمان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع

مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ایمان کو)

تہارے بعض بعض سے ہیں (تم ایک دوسرے میں سے ہو)

بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ

بَعْضُكُمْ (بَعْضٌ - كُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بعض) مِنْ بَعْضٍ (مِنْ - بَعْضٍ) مِنْ، حرف جار، سے، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض سے)

فَأَنكِحُوهُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَأَتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرٍ مُسَفِّحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ	تو ان (لونڈیوں) سے ان کے مالکوں کی اجازت سے نکاح کرو اور انہیں ان کے مہر دستور کے مطابق دو (وہ لونڈیاں) قید نکاح میں آنے والیاں ہوں نہ کہ بدکاری کرنے والیاں اور نہ چھپے دوست بنانے والیاں ہوں۔
--	---

فَأَنكِحُوهُنَّ (فَ - أَنْكِحُوا - هُنَّ) فَ، حرف عطف، تَو، أَنْكِحُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَكَحَ يَنْكِحُ، مصدر نِكَاحٌ، نکاح کرنا، تم نکاح کرو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تو تم اُن عورتوں سے نکاح کرو) بِأَذْنِ (بِ - إِذْنٍ) بِ، حرف جار، سے، إِذْنٍ، مجرور، اجازت (اجازت سے) أَهْلِهِنَّ (أَهْلٍ - هُنَّ) أَهْلٍ، مضاف، گھر والے، مالکوں، هُنَّ، مضاف الیہ ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (اُن عورتوں کے مالکوں سے) وَ، حرف عطف (اور)

أَتُوهُنَّ (أَتُوا - هُنَّ) أَتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَى يَأْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا، تم دو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تم اُن عورتوں کو دو)

أُجُورَهُنَّ (أُجُورَ - هُنَّ) أُجُورَ، مضاف، واحد، أَجْرٌ، اجر، بدلہ، مہر، هُنَّ، مضاف الیہ، اُن عورتوں کا (اُن عورتوں کا مہر) بِالْمَعْرُوفِ (بِ - الْمَعْرُوفِ) بِ، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، دستور اچھا طریقہ (دستور کے مطابق) مُحْصَنَاتٍ - إِحْصَانٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث (قید نکاح میں آنے والیاں، پاکدامن عورتیں) وَاحِدٌ، مُحْصَنَةٌ،

غَيْرٍ مُسَفِّحَاتٍ (غَيْرٍ - مُسَفِّحَاتٍ) غَيْرٍ، مضاف، نہ، مُسَفِّحَاتٍ، مضاف الیہ، بدکاری کرنے والیاں، وَاحِدٌ، مُسَافِحَةٌ، بدکردار، فاحشہ، شہوت کو پورا کرنے والیاں (نہ بدکاری کرنے والیاں)

وَلَا (و- لا) و، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ (اور نہ)

مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ (مُتَّخِذَاتٍ - أَخْدَانٍ) مُتَّخِذَاتٍ، موصوف، اِتِّخَاذٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث
، بنانے والیاں، پکڑنے والیاں، أَخْدَانٍ، صفت، چھپے دوست، پوشیدہ دوست، واحد، خِدْنٌ، مذکر مؤنث دونوں
کیلئے آتا ہے (چھپے دوست بنانے والیاں)

فَإِذَا أَحْصِنَّ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ط	پھر جب (لونڈیاں) نکاح میں آجائیں پھر اگر بدکاری کا ارتکاب کریں تو ان پر ادھی (سزا) ہے جو آزاد عورتوں پر سزا ہے۔
---	---

فَإِذَا (ف- إذا) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)

أُحْصِنَّ، فعل ماضی مجہول جمع مؤنث غائب أَحْصَنَ يُحْصِنُ، مصدر اِحْصَانٌ، نکاح میں آنا، ترجمہ بوجہ، إِذَا
(وہ نکاح میں آجائیں) فَإِنَّ (ف- إن) ف، حرف عطف، پھر، إِنَّ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

أَتَيْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب أَتَى يَأْتِي، مصدر اِتِّيَانٌ، لانا، ارتکاب کرنا، ترجمہ بوجہ، إِنَّ (وہ لائیں، وہ

ارتکاب کریں) بِفَاحِشَةٍ (ب- فَاِحِشَةٍ) ب، حرف جار، کا، فَاِحِشَةٍ، مجرور، بدکاری (بدکاری کا)

فَعَلَيْهِنَّ (ف- عَلَي- هِنَّ) ف، حرف عطف، تو، عَلَي، حرف جار، پر، هِنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن

عورتوں (تو ان عورتوں پر) نِصْفُ (آدھی ہے) مَا، موصولہ (جو)

عَلَى الْمُحْصَنَاتِ (عَلَى- الْمُحْصَنَاتِ) عَلَي، حرف جار، پر، الْمُحْصَنَاتِ، مجرور، آزاد عورتیں (آزاد عورتوں

پر) مِنَ الْعَذَابِ (مِنْ- الْعَذَابِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْعَذَابِ، مجرور، عذاب، سزا (سزا سے)

ذَلِكَ لِمَنْ حَثِيئِي الْعَنْتَ مِنْكُمْ ط	یہ (لونڈیوں سے نکاح) اُس کے لئے ہے جو تم میں سے گناہ میں پڑ جانے سے ڈرے۔
---	---

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

لِمَنْ (ل- مَنْ) ل، حرف جار، کیلئے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جو (اُس کیلئے جو)

خَشِيَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَّةٌ، ڈرنا، خوف کھانا (وہ ڈرے)
 أَلْعَنَتْ، اسم مصدر معرفہ (گناہ میں پڑ جانے سے)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ	اور یہ کہ تم صبر کرو تمہارے لئے بہتر ہے۔
------------------------------------	--

وَأَنْ (وَأَنْ - وَ) حرف عطف، اور، أَنْ، مصدر یہ، یہ کہ (اور یہ کہ)

تَصْبِرُوا، اصل میں تَصْبِرُونَ تھا، أَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر صَبَرَ
 يَصْبِرُ، مصدر صَبْرًا، صبر کرنا (تم صبر کرو) خَيْرٌ (بہتر ہے)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝	اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
------------------------------	---

وَاللَّهُ (وَأَللَّهُ - وَ) حرف عطف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ أَنْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَتْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ	اللہ چاہتا ہے کہ وہ تمہارے لئے کھول کر بیان کرے اور تمہیں اُن لوگوں کے طریقوں کی ہدایت دے جو تم سے پہلے تھے اور تم پر توجہ (مہربانی) فرمائے۔
---	--

يُرِيدُ اللَّهُ (يُرِيدُ - أَللَّهُ) فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر أَرَادَ، چاہنا، ارادہ کرنا،
 چاہتا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا ہے)

لِيُبَيِّنَ (لِ - يُبَيِّنُ) لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُبَيِّنُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب بَيَّنَّ يُبَيِّنُ،
 مصدر تَبَيَّنَّ، کھول کر بیان کرنا، وہ کھول کر بیان کرے (تاکہ وہ کھول کر بیان کرے)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

و، حرف عطف (اور) يَهْدِيكُمْ (يَهْدِي، كُمْ) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى آيَةً، ہدایت دینا، وہ ہدایت دے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ ہدایت دے تمہیں) سُنَّ، واحد، سُنَّ (طریقہ، سنت، راہ) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کے جو) مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ - قَبْل - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْل، مجرور، مضاف، قَبْل، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے) و، حرف عطف (اور) يَتُوبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوَّابَةٌ، توبہ کرنا، رجوع کرنا، توجہ فرمانا (وہ توجہ فرمائے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ①	اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے۔
-----------------------------	--

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عِلْمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ ②	اور اللہ چاہتا ہے کہ وہ تم پر مہربانی کرے۔
---	--

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر رَادَةٌ، چاہنا، ارادہ کرنا (وہ چاہتا ہے)

أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يَتُوبُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوَّابَةٌ، توبہ کرنا، رجوع کرنا، مہربانی کرنا (وہ مہربانی کرے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهْوَاتِ أَنْ تَبِئُوا عَظِيمًا ③	اور وہ لوگ چاہتے ہیں جو نفسانی خواہشات کی پیروی کرتے ہیں کہ تم جھک جاؤ (گناہ کی طرف) بہت زیادہ جھکتا
--	--

و، حرف عطف (اور) يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اَرَادَ اِدَّةً، چاہنا، ارادہ کرنا (وہ چاہتا ہے) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَتَّبِعُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اَتَّبَعَ، پیروی کرنا، اتباع کرنا (وہ پیروی کرتے ہیں) الشَّهَوَاتِ (نفسانی خواہشات) واحد، شَهْوَةٌ، اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَبِيْلُوْا، اصل میں تَبِيْلُوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ نون گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر مَالٍ يَبِيْلُ مصدر مَبِيْلًا ہٹ جانا، جھکنا (تم جھک جاؤ)

مَبِيْلًا عَظِيْمًا (مَبِيْلًا - عَظِيْمًا) مَبِيْلًا، موصوف، مصدر جھکنا، عَظِيْمًا، صفت، عَظِيْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت زیادہ (بہت زیادہ جھکنا)

یُرِيدُ اللّٰهُ اَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ ۗ	اللہ چاہتا ہے کہ وہ تم سے (بوجھ) ہلکا کرے
---	---

یُرِيدُ اللّٰهُ (یُرِيدُ - اللّٰهُ) یُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اَرَادَ اِدَّةً، چاہنا، ارادہ کرنا، چاہتا ہے، اللّٰهُ، اللّٰهُ (اللہ چاہتا ہے) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يُخَفِّفُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب خَفَّفَ يُخَفِّفُ، مصدر تَخَفَّفَ، تخفیف کرنا، ہلکا کرنا (وہ ہلکا کرے) عَنْكُمْ (عَنْ - كُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

وَخُلِقَ الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ۝	اور انسان کمزور پیدا کیا گیا ہے۔
-----------------------------------	----------------------------------

وَخُلِقَ (وَ - خُلِقَ) وَ، حرف عطف، اور، خُلِقَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خُلِقَ، پیدا کرنا، وہ پیدا کیا گیا ہے (اور وہ پیدا کیا گیا ہے) الْاِنْسَانُ (انسان) ضَعِيْفًا - ضَعْفٌ، مصدر سے صفت مشبہ (کمزور، ناتواں)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ ۗ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم اپنے مال آپس میں باطل طریقے سے مت کھاؤ مگر یہ کہ تمہاری باہمی رضامندی سے تجارت ہو۔
--	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں اَلْ داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا کا اضافہ کر دیا جاتا ہے الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول، وہ لوگو جو آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمَئِذٍ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) لَا تَأْكُلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكْلًا، کھانا (تم مت کھاؤ) اَمْوَالِكُمْ (اَمْوَال- كُمْ) اَمْوَال، مضاف، مالوں کو، واحد، مَالٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے مالوں)

بَيْنَكُمْ (بَيْن- كُمْ) بَيْن، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے درمیان، آپس میں) بِالْبَاطِلِ (ب- اَلْبَاطِلِ) ب، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، اَلْبَاطِلِ، مجرور، حق کی ضد ہے، ناحق، باطل طریقوں (باطل طریقوں سے) اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا) اَنْ، مصدر یہ، ناصبہ (یہ کہ) تَكُونُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو) تِجَارَةً (تِجَارَة- تَرَاوِضِ) عَن تَرَاوِضِ (عَنْ- تَرَاوِضِ) عَنْ، حرف جار، سے، تَرَاوِضِ، مجرور، تَرَاوِضٌ، بروزن تفاعل مصدر ہے، ی، جو حرف علت ہے بوجہ ثقالت ساقط ہو گئی ہے، باہمی رضامندی، ایک دوسرے سے راضی ہونا (باہمی رضامندی سے)

مِنْكُمْ (مِنْ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے، تمہاری)

وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ط	تم اپنی جانوں کو مت قتل کرو۔
---------------------------------	------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا تَقْتُلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتْلًا، قتل کرنا (تم مت قتل کرو) اَنْفُسَكُمْ (اَنْفُس- كُمْ) اَنْفُس، مضاف، جانوں، واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جانوں کو، اپنے آپ کو)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ حَكِيمًا ﴿۱۰﴾	بے شک اللہ تم پر بہت رحم کرنے والا ہے۔
--	--

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ- اَللَّه- كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللَّه، اللہ، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر

غَائِبٌ كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

بِكُمْ (ب۔ كُـ) ب، حرف جار بمعنى على، پر، كُمْ، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

رَحِيمًا۔ رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًاۙ	اور جو زیادتی اور ظلم سے ایسا کرے گا تو عنقریب ہم اسے آگ میں داخل کریں گے۔
---	--

وَمَنْ (و۔ مَن) و، حرف عطف، اور، مَن، شرطیہ، جو (اور جو)

يَفْعَلْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا (وہ کرے گا)

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید ترجمہ، وہ ہے، لیکن ضرور تا ترجمہ، یہ، ایسا بھی کیا جاتا ہے (ایسا)

عُدْوَانًا، اسم مصدر منصوب (زیادتی)

وَظُلْمًا (و۔ ظُلْمًا) و، حرف عطف، اور، ظُلْمًا، اسم مصدر منصوب، ظلم (اور ظلم)

فَسَوْفَ (ف۔ سَوْفَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، سَوْفَ، حرف استقبال، عنقریب (تو عنقریب)

نُصَلِّيهِ (نُصَلِّي۔ ه) نُصَلِّي، فعل مضارع جمع متکلم أَصْلِي يُصَلِّي، مصدر اِصْلَاءً، داخل کرنا، ڈالنا، ہم داخل

کریں گے، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (ہم اسے داخل کریں گے) نَارًا (آگ، جہنم)

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝	اور یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔
---	-----------------------------

و، حرف عطف (اور) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) عَلَى اللَّهِ (على۔ اللہ) على، حرف جار، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

يَسِيرًا۔ يُسِّرُ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت آسان)

إِنْ تَجْتَنِبُوا كِبَايْرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُقَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ۝	اگر تم کبیرہ گناہوں سے اجتناب کرو گے جن سے تم منع کئے جاتے ہو۔ ہم تم سے تمہاری برائیاں دور کر دیں گے اور ہم تمہیں باعزت داخلے کی جگہ میں داخل کریں گے۔
---	--

اِنْ، شرطیہ (اگر) تَجْتَنِبُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ، مصدر اجْتَنَابٌ، بچنا، اجتناب کرنا (تم اجتناب کرو گے) كَبَّأَيُو (بڑے گناہوں، کبیرہ گناہوں) واحد، كَبَّيْرَةٌ، مَا، موصولہ (جن) تُنْهَوْنَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَى، روکنا، منع کرنا (تم منع کئے جاتے ہو) عَنَهُ (عَنْ - ۵) حرف جار، سے، ۵، ضمیر جمع مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع كَبَّأَيُو، ہے (ان سے) نَكْفَرُوْا، فعل مضارع جمع متکلم كَفَرَ يَكْفُرُوْا، مصدر تَكْفِيْرًا، دور کرنا، تلافی کرنا (ہم دور کر دیں گے) عَنكُمْ (عَنْ - ۶) حرف جار، سے، ۶، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے) سَيِّئَاتِكُمْ (سَيِّئَاتٍ - ۶) مضاف، برائیاں، گناہوں، واحد، سَيِّئَةٌ، ۶، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری برائیاں) وَ، حرف عطف (اور)

نُدْخِلُكُمْ (نُدْخِلُ - ۶) حرف جار، سے، ۶، ضمیر جمع مذکر حاضر تمہیں (ہم داخل کریں گے تمہیں) مُدْخَلًا كَرِيْمًا (مُدْخَلًا - ۶) موصوف، موصوف، مصدر مِمْسِي نَكَرَ، داخل کرنا، اسم ظرف، داخلے کی جگہ، كَرِيْمًا، صفت، واحد كَرَمٌ مصدر سے صفت مشبہ، جمع كَرَامٌ، باعزت، عزت والا (باعزت داخلے کی جگہ میں)

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهٖ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ ۗ	اور تم اس کی مت تمنا کرو جس میں اللہ نے تم میں سے بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) لَا تَتَمَنَّوْا، فعل نہی جمع مذکر حاضر تَمَنَّى يَتَمَنَّى، مصدر تَمَنَّى، تمنا کرنا (تم مت تمنا کرو) مَا، موصولہ (اس کی جس) فَضَّلَ اللَّهُ (فَضَّلَ - ۶) فعل ماضی واحد مذکر غائب فَضَّلَ يُفَضِّلُ، مصدر تَفْضِيْلٌ، فضیلت دینا، فضیلت دی، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے فضیلت دی ہے) بِهٖ (بِ - ۶) حرف جار بمعنی فِي، میں، ۶، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

بَعْضُكُمْ (بَعْضُ - كُمْ) بَعْضُ، مضاف، بعض، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر تم (تم میں سے بعض) علی بَعْضِ (علی - بَعْضِ) علی، حرف جار، پر، بَعْضِ، مجرور، بعض (بعض پر)

مردوں کے لئے اس میں سے حصہ ہے جو انہوں نے کمایا	لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا ^۱
---	--

لِلرِّجَالِ (لِ - الرِّجَالِ) لِ، حرف جار، کیلئے، الرِّجَالِ، مجرور، مردوں، واحد رَجُلٌ (مردوں کیلئے) نَصِيبٌ (حصہ، ثواب) مِّمَّا (مِنْ - مَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، موصولہ، جو (اس میں سے جو) اِكْتَسَبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِكْتَسَبَ يَكْتَسِبُ، مصدر اِكْتَسَابًا، کمانا (انہوں نے کمایا)

اور عورتوں کیلئے اس میں سے حصہ ہے جو انہوں نے کمایا	وَاللِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ ^۲
---	---

وَاللِّسَاءِ (وَ - لِ - اللِّسَاءِ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے، اللِّسَاءِ، عورتوں، واحد، اِمْرَأَةٌ، (اور عورتوں کیلئے) نَصِيبٌ (حصہ، ثواب آخرت کا حصہ)

مِّمَّا (مِنْ - مَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، موصولہ جو (اس میں سے جو)

اِكْتَسَبْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب اِكْتَسَبَ يَكْتَسِبُ، مصدر اِكْتَسَابًا، کمانا (ان عورتوں نے کمایا)

اور تم اللہ سے اس کے فضل میں سے مانگو	وَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ^۳
---------------------------------------	---

وَسْأَلُوا اللَّهَ (وَ - اِسْأَلُوا - اَللَّهَ) وَ، حرف عطف، اور، اِسْأَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ اِسْأَلًا، سوال کرنا، مانگنا، تم مانگو، اَللَّهَ، اللہ سے (تم اللہ سے مانگو)

مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلِهِ، مجرور، مضاف، فَضْلٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے فضل میں سے)

بے شک اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔	اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿۱۰﴾
---	---

اِنَّ اللّٰهَ كَانَ (اِنَّ - اَللّٰهَ - كَانَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللّٰهَ، اِنَّ، کا اسم، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

بِكُلِّ شَيْءٍ (بِ - كُلِّ - شَيْءٍ) بِ، حرف جار، کو، كُلِّ، مضاف، مجرور، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کو)

عَلِيْمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ ط	اور ہر ایک کیلئے ہم نے وارث بنا دیئے اس (ترکے) سے جو والدین اور قریب کے رشتہ داروں نے چھوڑا۔
---	---

وَلِكُلِّ (و۔ ل۔ کُلِّ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، کُلِّ، مجرور، ہر ایک (اور ہر ایک کیلئے)

جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (ہم نے بنا دیئے)

مَوَالِيَ، واحد، مَوْلى (حقدار، وارث)

مِمَّا (مَآ۔ مِّنْ۔ مَآ) حرف جار، سے، مَآ، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

تَرَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا (اس نے چھوڑا) الْوَالِدِينَ (والدین)

و، حرف عطف (اور) الْأَقْرَبُونَ (قریب کے رشتہ دار) واحد، أَقْرَبُ،

وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ ط	اور وہ لوگ جن سے تمہارے دائیں ہاتھوں نے عہد باندھا تم انہیں ان کا حصہ دو۔
---	--

وَالَّذِينَ (و۔ الّٰذِيْنَ) و، حرف عطف، اور، الّٰذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جن سے (اور وہ لوگ

جن سے) عَقَدَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب عَقَدَ يَعْقُدُ، مصدر عَقَدًا، عہد باندھنا، عہد، پختہ کرنا،

عہد کرنا (اس نے عہد باندھا)

أَيْمَانُكُمْ (أَيْمَانُ۔ كُمْ) أَيْمَانُ، دائیں ہاتھوں نے، قسموں، واحد، يَمِيْنٌ، دایاں ہاتھ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تمہارے (تمہارے دائیں ہاتھوں نے، تمہاری قسموں نے)

فَآتَوْهُمْ (ف۔ آتَوْا۔ هُمْ) ف، حرف عطف، تو، آتَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر آتَى يُوْتِي، مصدر آتَاءً، دینا، تم

دو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم دو انہیں)

نَصِيْبَهُمْ (نَصِيْبُ، هُمْ) نَصِيْبُ، مضاف، حصہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا حصہ)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝	بے شک اللہ ہر چیز پر حاضر ہے۔
--	-------------------------------

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ-اللَّهُ-كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب
كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى-كُلِّ-شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مضاف، مجرور، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر
چیز پر) شَهِيدًا-شَهَادَةً، مصدر سے بمعنی فاعل (نگران-گواہ، حاضر)

مرد عورتوں پر حاکم (نگران) ہیں اس وجہ سے جو اللہ نے اُن کے بعض کو بعض پر فضیلت دی اور اس وجہ سے جو انہوں نے اپنے مالوں سے خرچ کیا۔	الرِّجَالُ قَوْمُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۗ
--	---

الرِّجَالُ (مردوں) واحد، الرَّجُلُ۔

قَوْمُونَ، واحد، قَوْمٌ، قِيَامٌ، مصدر سے صیغہ مبالغہ (سرپرست، حاکم، نگران، برتر، محافظ، منتظم)

عَلَى النِّسَاءِ (عَلَى-النِّسَاءِ) عَلَى، حرف جار، پر، النِّسَاءِ، مجرور، عورتوں، واحد، اِمْرَاةً (عورتوں پر)

بِمَا (ب-مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)

فَضَّلَ اللَّهُ (فَضَّلَ-اللَّهُ) فَضَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَضَّلَ يُفَضِّلُ، مصدر تَفَضُّلٌ، فضیلت دینا،

فضیلت دی، اللَّهُ، اللہ نے (فضیلت دی اللہ نے)

بَعْضَهُمْ (بَعْضُ-هُمْ) بَعْضُ، مضاف، بعض، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے

بعض) عَلَى بَعْضٍ (عَلَى-بَعْضٍ) عَلَى، حرف جار، پر، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض پر)

وَبِمَا (و-ب-مَا) و، حرف عطف، اور، بِ، حرف جار، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اور اس وجہ سے جو)

أَنْفَقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقٌ، خرچ کرنا (انہوں نے خرچ کیا)

مِنْ أَمْوَالِهِمْ (مِنْ-أَمْوَالِهِمْ) مِنْ، حرف جار، سے، أَمْوَالٍ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ،

ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں سے)

پس نیک عورتیں فرمانبردار ہیں (شوہروں کی) عدم موجودگی میں	فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَفِظْنَ
--	-------------------------------------

حفاظت کرنے والیاں ہیں اس وجہ سے جو اللہ نے (اُن کی) حفاظت کی۔	لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۗ
<p>فَا لِّلصِّدِّقَاتِ (فَ- اَلصِّدِّقَاتِ) ف، حرف عطف، پس، اَلصِّدِّقَاتِ، صِلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، نیک صالحہ عورتیں، واحد، صَالِحَةٌ، (پس نیک عورتیں)</p>	
<p>قُنِيتُ- قُنُوْتًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (فرمانبردار اور اطاعت گزار عورتیں) واحد قَانِتَةٌ، حَفِظْتُ- حَفِظٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (حفاظت کرنے والیاں) واحد، حَافِظَةٌ۔</p>	
<p>لِّلْغَيْبِ (لِ- اَلْغَيْبِ) لِ، حرف جار بمعنی فِي، میں، اَلْغَيْبِ، مجرور، غیب، عدم موجودگی (عدم موجودگی میں) بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)</p>	
<p>حَفِظَ اللّٰهُ (حَفِظَ- اَللّٰهُ) حَفِظَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَفِظَ يَحْفَظُ، مصدر حَفِظًا، حفاظت کرنا، حفاظت کی، اَللّٰهُ، اللہ (اللہ نے حفاظت کی)</p>	
<p>اور وہ عورتیں جن سے تم ان کی سرکشی سے ڈرتے ہو تو تم ان عورتوں کو نصیحت کرو اور تم ان عورتوں سے بستروں میں الگ ہو جاؤ اور ان عورتوں کو مارو۔</p>	<p>وَالَّتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَ اضْرِبُوهُنَّ ۗ</p>
<p>و، حرف عطف (اور) اَلَّتِي، اسم موصول جمع مؤنث (وہ عورتیں جن سے)</p>	
<p>تَخَافُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوف کھانا، ڈرنا (تم ڈرتے ہو)</p>	
<p>نُشُوزَهُنَّ (نُشُوزَ- هُنَّ) نُشُوزَ، مصدر منصوب، مضاف، شوہر سے نفرت، اطاعت سے گریز شوہر کے مقابلہ میں غرور، سرکشی، سرکش ہونا، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن کی (اُن کی سرکشی سے)</p>	
<p>فَعِظُوهُنَّ (فَ- عِظُوا- هُنَّ) ف، حرف عطف، تو، عِظُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر وَعِظًا يَعْظُوْنَ، مصدر وَعِظًا، نصیحت کرنا، سمجھانا، تم نصیحت کرو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تم ان عورتوں کو نصیحت کرو)</p>	
<p>و، حرف عطف (اور)</p>	
<p>اهْجُرُوْهُنَّ (اهْجُرُوا- هُنَّ) اهْجُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر هَجَرَ يَهْجُرُ، مصدر هَجْرًا، الگ ہونا،</p>	

چھوڑنا، ترک کرنا، تم الگ ہو جاؤ، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب اُن عورتوں (تم ان عورتوں سے الگ ہو جاؤ) فِي الْمَضَاجِعِ (فِي - الْمَضَاجِعِ) فِي، حرف جار، میں، الْمَضَاجِعِ، مجرور، بستروں، خوابگاہوں، واحد، الْمَضْجَعُ، اسم ظرف، (بستروں میں) وَ، حرف عطف (اور) اضْرِبُوهُنَّ (اضْرِبُوا - هُنَّ) اضْرِبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرَبْتُ، مارنا، تم مارو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تم اُن عورتوں کو مارو)

فَإِنْ أَطَعْتُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا	پھر اگر وہ تمہاری اطاعت کرنے لگیں تو تم ان پر (زیادتی کا) راستہ مت تلاش کرو۔
---	--

فَإِنْ (فَ - اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر) أَطَعْتُمْ (أَطَعْنَ - كُمْ) أَطَعْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدرِ اطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، (وہ) اطاعت کرنے لگیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری اطاعت کرنے لگیں) فَلَا تَبْغُوا (فَ - لَا تَبْغُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تُو، لَا تَبْغُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر بَغِيَ يَبْغِي، مصدرِ بَغَى، تلاش کرنا، چاہنا، تم مت تلاش کرو (تو تم مت تلاش کرو) عَلَيْهِنَّ (عَلَى - هُنَّ) عَلَى، حرف جار، پر، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (اُن عورتوں پر) سَبِيلًا (راہ، راستہ)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ۝	بے شک اللہ بہت بلند بہت بڑا ہے۔
---	---------------------------------

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ - اللَّهُ - كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدرِ كَوَّنَا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے) عَلِيمًا - عَلَاءٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بلند مرتبت، بہت بلند) كَبِيرًا - كِبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت بڑا)

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا	اور اگر تمہیں اُن دونوں کے درمیان اختلاف کا ڈر ہو تو ایک
---	--

حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا	منصف اس (خاوند) کے گھر والوں سے اور ایک منصف اس (بیوی) کے گھر والوں سے مقرر کرو۔
--	--

وَأَنْ خِفْتُمْ (و-إِنْ- خِفْتُمْ) و، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر، خِفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، خوف کھانا، ڈرنا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، تمہیں ڈر ہو (اور اگر تمہیں ڈر ہو) شِقَاقٌ بَيْنَهُمَا (شِقَاقٌ- بَيْنَ- هُمَا) شِقَاقٌ، مضاف، مصدر ہے، ایسی کشمکش جو باہم نہ سلجھائی جاسکے، کشمکش، اختلاف، مخالفت، ضد، بَيْنَ، مضاف الیہ، مضاف، درمیان، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، اُن دونوں کے (اُن دونوں کے درمیان اختلاف)

فَأَبْعَثُوا (ف-أَبْعَثُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، أَبْعَثُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثٌ، بھیجنا، مقرر کرنا، تم مقرر کرو (تو تم مقرر کرو)

حَكَمًا- حُكْمٌ، مصدر سے صفت مشبہ، خصوصی فیصلہ کرنے والے کو حَكَمٌ کہتے ہیں (منصف، فیصلہ کرنے والا) مِّنْ أَهْلِهِ (مِنْ- أَهْلٍ- ه) مِّنْ، حرف جار، سے، أَهْلٍ، مجرور، مضاف، اہل، گھر والے، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس (مرد) کے گھر والوں سے) وَ حَكَمًا (و- حَكَمًا) و، حرف عطف، اور، حَكَمًا، منصف (اور ایک منصف) مِّنْ أَهْلِهَا (مِنْ- أَهْلٍ- هَا) مِّنْ، حرف جار، سے، أَهْلٍ، مجرور، مضاف، اہل، گھر والے، ہَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس (اُس (عورت) کے گھر والوں سے)

إِنْ يُرِيدَ إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا	اگر وہ دونوں اصلاح چاہیں گے اللہ اُن دونوں کے درمیان موافقت پیدا کر دے گا۔
---	--

إِنْ، شرطیہ (اگر) يُرِيدَ، فعل مضارع تثنیہ مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ دونوں چاہیں گے) إِصْلَاحًا، اسم مصدر منصوب (اصلاح)

يُوَفِّقِ اللَّهُ (يُوَفِّقِ- اللَّهُ) يُوَفِّقِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَفَّقَ يُوَفِّقُ، مصدر تَوَفَّقَ، موافقت پیدا

کرنا، موافقت پیدا کرے گا، اَللّٰهُ، اللہ (اللہ موافقت پیدا کر دے گا)

بَيْنَهُمَا (بَيْنَ - هُمَا) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، اُن دونوں کے (اُن دونوں کے درمیان)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿۱۰﴾ | بے شک اللہ خوب جاننے والا خوب خبردار ہے۔

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ - اللَّهُ - كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

عَلِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

خَبِيرًا، اللہ کا صفاتی نام، خُبِرًا، مصدر سے صفت مشبہ (ہر طرح سے باخبر، خوب خبردار)

<p>وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَ بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَ بِذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْيَتَامَىٰ وَ الْمَسْكِينِ وَ الْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْجَارِ الْجُنُبِ وَ الصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَ ابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۗ</p>	<p>اور تم اللہ کی عبادت کرو اور تم اس کے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ بناؤ اور والدین کے ساتھ حسن سلوک کرنا اور قرابت والوں کے ساتھ اور یتیموں اور مسکینوں اور قرابت والا ہمسایہ اور اجنبی ہمسایہ اور پہلو کے ساتھی اور مسافر اور جن کے تمہارے دائیں ہاتھ مالک بنے ہیں (سب کے ساتھ حسن سلوک کرو)</p>
--	---

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ (وَأَعْبُدُوا - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، أَعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ،

مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرو، اَللّٰهُ، اللہ (اور تم اللہ کی عبادت کرو)

وَلَا تُشْرِكُوا (وَلَا تُشْرِكُوا) وَ، حرف عطف، اور، لَا تُشْرِكُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اشْرَكَ يُشْرِكُ،

مصدر اشْرَكَ، شرک کرنا، شرک بناانا، تم شریک مت بناؤ (اور تم شریک مت بناؤ)

بِهِ (بِ - بِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، بِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے ساتھ)

شَيْئًا (کسی کو، کسی چیز کو) وَ، حرف عطف (اور)

بِالْوَالِدَيْنِ (بِ - الْوَالِدَيْنِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْوَالِدَيْنِ، مجرور، والدین (والدین کے ساتھ)

إِحْسَانًا، مصدر (حسن سلوک کرنا) و، حرف عطف (اور)

بِذِي الْقُرْبَىٰ (بِ- ذِي- الْقُرْبَىٰ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، ذِي، مجرور، مضاف، والے،

الْقُرْبَىٰ، مضاف الیہ، قرابت، قریبی رشتہ دار (قرابت والوں کے ساتھ)

وَالْيَتَامَىٰ (و- الْيَتَامَىٰ) و، حرف عطف، اور، الْيَتَامَىٰ، یتیموں، واحد، الْيَتِيمُ (اور یتیموں)

وَالْمَسْكِينِ - و، حرف عطف، اور، الْمَسْكِينِ، مسکینوں، واحد، مَسْكِينٌ، مفلس، ناتواں (اور مسکینوں)

وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ (و- الْجَارِ - ذِي- الْقُرْبَىٰ) و، حرف عطف، اور، الْجَارِ، موصوف، ہمسایہ، ذی

الْقُرْبَىٰ، صفت، ذی، مضاف، والا، الْقُرْبَىٰ، مضاف الیہ، قرابت، قریبی رشتہ (اور قرابت والا ہمسایہ)

وَالْجَارِ الْجُنُبِ (و- الْجَارِ - الْجُنُبِ) و، حرف عطف، اور، الْجَارِ، موصوف، ہمسایہ، الْجُنُبِ، صفت،

اجنبی، دور کا (اور اجنبی ہمسایہ) و، حرف عطف (اور)

الصَّاحِبِ (والا، ساتھی، رفیق) اسم فاعل کا صیغہ، ساتھ رہنے والا، جمع، أَصْحَابٌ،

بِالْجُنُبِ (بِ- الْجُنُبِ) بِ، حرف جار، کا، الْجُنُبِ، مجرور، طرف، پہلو (پہلو کا ساتھی، قریبی دوست)

وَأَبْنِ السَّبِيلِ (و- ابْنِ - السَّبِيلِ) و، حرف عطف، اور، ابْنِ مضاف، بیٹا، السَّبِيلِ، مضاف الیہ، راستہ

(اور راستہ کا بیٹا، ایسا مسافر جو اپنے وطن اور رشتہ داروں سے دور ہو۔ اور مسافر)

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جن (اور جن کے)

مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكَتْ، مالک بننا (مالک بنے ہیں)

أَيْمَانُكُمْ (أَيْمَانُ - كُمْ) أَيْمَانُ، دائیں ہاتھ، واحد یَمِينٌ، دایاں ہاتھ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے

(تمہارے دائیں ہاتھ)

بے شک اللہ سے پسند نہیں کرتا جو شیخی مارنے والا تکبر کرنے والا ہو۔	إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ۝
--	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ)

لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر رِحَابًا، محبت کرنا، پسند کرنا (پسند نہیں کرتا) مَنْ، اسم موصول (اسے جو)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو)

مُخْتَالًا فَخُورًا (مُخْتَالًا - فَخُورًا) مُخْتَالًا، موصوف، اِخْتِيَالًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اکرنے والا، تکبر کرنے والا، فَخُورًا، اصل میں، فَخُورًا، صفت، فَخْرًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، شیخی مارنے والا (شیخی مارنے والا تکبر کرنے والا)

وَالَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ	وہ لوگ جو بخل کرتے ہیں اور لوگوں کو بخل کا حکم دیتے ہیں اور اسے چھپاتے ہیں جو اللہ نے ان کو اپنے فضل سے دیا ہے۔
---	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَبْخُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب بَخَلَ يَبْخُلُ، مصدر بُخْلًا، بخل کرنا (وہ بخل کرتے ہیں)

وَ، حرف عطف (اور) يَأْمُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمْرًا، حکم دینا (وہ حکم دیتے ہیں) النَّاسَ (لوگوں کو)

بِالْبُخْلِ (بِ- الْبُخْلِ) ب، حرف جار، كَا، الْبُخْلِ، مجرور، بخل (بخل کا) وَ، حرف عطف (اور)

يَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كِتْمَانًا، چھپانا (وہ چھپاتے ہیں)

مَا، موصولہ (اسے جو)

الَّذِينَ آتَاهُمُ اللَّهُ (الَّذِينَ - هُمْ - اللَّهُ) آتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يُؤْتِي، مصدر آيْتَاءً، دینا، دیا ہے،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے انہیں دیا ہے)

مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلًا، مجرور، مضاف، فَضْلًا، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

اور ہم نے کافروں کیلئے رسوا کرنے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔	وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۝
تیار کرنا، ہم نے تیار کر رکھا ہے (اور ہم نے تیار کر رکھا ہے)	وَاعْتَدْنَا (وَ- اَعْتَدْنَا) و، حرف عطف، اور، اَعْتَدْنَا، فعل متکلم جمع متکلم اَعْتَدَ يُعْتَدُ، مصدر اِعْتَادًا،
فاعل واحد مذکر، رسوا کرنے والا، رسوا کن (رسوا کرنے والا عذاب)	تیار کرنا، ہم نے تیار کر رکھا ہے (اور ہم نے تیار کر رکھا ہے)
اور وہ لوگ جو اپنے مال لوگوں کو دکھانے کیلئے خرچ کرتے ہیں اور وہ نہ اللہ پر ایمان لاتے ہیں اور نہ یوم آخرت پر۔	وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ
اپنے مالوں کو)	وَالَّذِينَ (وَ- الَّذِينَ) و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو) يُنْفِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَقَ، خرچ کرنا (وہ خرچ کرتے ہیں) أَمْوَالَهُمْ (أَمْوَال- هُمْ) أموال، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے
کام کرنا، الناس، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کو دکھانے کیلئے، لوگوں کے دکھاوے کیلئے)	رِئَاءَ النَّاسِ (رِئَاءَ- النَّاسِ) رِئَاءَ، مضاف، اسم ومصدر، دکھاوا، خود نمائی، دوسرے کو دکھانے کیلئے کسی کام
مصدر	وَالَّذِينَ (وَ- الَّذِينَ) و، حرف عطف، اور، لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، وہ نہ ایمان لاتے ہیں (اور وہ نہ ایمان لاتے ہیں)
بِاللَّهِ (بِ- اللَّهِ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ پر) و، حرف عطف (اور) لَا، نافیہ (نہ) بِالْيَوْمِ الْآخِرِ (بِ- الْيَوْمِ- الْآخِرِ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، الْيَوْمِ، مجرور، موصوف، دن، یوم،	بِاللَّهِ (بِ- اللَّهِ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ پر) و، حرف عطف (اور) لَا، نافیہ (نہ) بِالْيَوْمِ الْآخِرِ (بِ- الْيَوْمِ- الْآخِرِ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، الْيَوْمِ، مجرور، موصوف، دن، یوم،
اور وہ جو (کہ) اس کا ساتھی شیطان ہو تو وہ بہت برا	وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانَ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ۝

ساتھی ہے۔

وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، وہ جو (اور وہ جو)
يَكُنُّ الشَّيْطَانَ (يَكُنُّ۔ الشَّيْطَانَ) يَكُنُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوَّنَا،
ہونا، وہ ہو، الشَّيْطَانَ، شیطان (وہ شیطان ہو) لَہ (ل۔ لَہ)، حرف جار، کا، ہا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب،
اُس (اُس کا) قَرِينَا، حالت نصب، واحد (ساتھی) جس کے مشورے پر عمل کیا جائے۔
فَسَاءَ (ف۔ سَاءَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، سَاءَ، فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب سَاءَ يَسُوءُ،
مصدر سَوَّءٌ، برا کرنا، برا ہونا، وہ برا ہے (تو وہ بہت برا ہے) قَرِينَا (ساتھی)

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا وَمَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ	اور ان پر کیا (آفت آجاتی) اگر وہ اللہ اور یوم آخرت پر ایمان لے آتے اور وہ اس میں سے خرچ کرتے جو اللہ نے انہیں رزق دیا ہے
--	---

وَمَا ذَا (و۔ مَا۔ ذَا) و، حرف عطف، اور، مَا ذَا، استفہامیہ، کیا چیز ہے، کیا ہے یہ (اور کیا)
عَلَيْهِمْ (علی۔ ہِم) علی، حرف جار، پر، ہِم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)
لَوْ، شرطیہ (اگر) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، لَوْ، کی وجہ سے
ترجمہ (وہ ایمان لے آتے) بِاللَّهِ (ب۔ اللہ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ (و۔ الْيَوْمِ۔ الْآخِرِ) و، حرف عطف، اور، الْيَوْمِ، موصوف، یوم، دن، الْآخِرِ، صفت،
آخرت، پچھلا (اور یوم آخرت) و، حرف عطف (اور)

انْفَقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب انْفَقَ يَنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقًا، خرچ کرنا، لَوْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ
خرچ کرتے) مِمَّا (مِن۔ مِمَّا) مِّن، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، موصولہ، جو (اس میں سے جو)
رَزَقَهُمُ اللَّهُ (رَزَقَ۔ هُم۔ اللَّهُ) رَزَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا، رزق دینا،
رزق دیا، هُم، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے انہیں رزق دیا)

اور اللہ ان کو خوب جاننے والا ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿۱۶﴾

وَكَانَ اللَّهُ (وَ- كَان- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَان، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

بِهِمْ (ب- هَمْ) ب، حرف جار، کو، هَمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کو)

عَلِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بے شک اللہ ذرے کے برابر ظلم نہیں کرتا۔	إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ
--	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اِنَّ، کا اسم، اللہ (بے شک اللہ)

لَا يَظْلِمُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم نہیں کرتا)

مِثْقَالَ ذَرَّةٍ (مِثْقَالَ- ذَرَّةٍ) مِثْقَالَ، مضاف، اسم مفرد جمع، مِثْقَالٌ، ہم وزن، برابر، مصدر، ثَقُلَ، وزن

کرنا، جس کے ساتھ وزن کیا جائے، ذَرَّةٍ، مضاف الیہ، نہایت چھوٹی چیز، مکان میں روشنی کی کرن سے جوڑتی

چیز نظر آتی ہے اسے ذرہ کہتے ہیں، ذرے کے (ذرے کے برابر)

اور اگر کوئی نیکی ہو وہ اسے دوگنا کر دیتا ہے اور وہ اپنے	وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ
پاس سے بہت بڑا اجر دیتا ہے۔	أَجْرًا عَظِيمًا

وَإِنْ (وَ- إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اِگر (اور اگر)

تَكَ، اصل میں تَكُونُ، تھا، إِنْ، شرطیہ کی وجہ سے واؤ اور نون گر گیا، فعل ناقص مضارع واحد مؤنث غائب

كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو) حَسَنَةً (کوئی نیکی)

يُضْعِفْهَا (يُضْعِفُ- هَا) يُضْعِفُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ضَاعَفَ يُضَاعَفُ، مصدر مُضَاعَفَةٌ،

بڑھانا، دوگنا کرنا، وہ دوگنا کر دیتا ہے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُسے، ضمیر کا مرجع حَسَنَةً ہے (وہ اُسے دوگنا

کر دیتا ہے) وَ، حرف عطف (اور)

يُؤْتِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَتَى يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا (وہ دیتا ہے)

مِنْ لَدُنْهُ (مِنْ- لَدُنْ- هُ) مِنْ، حرف جار، سے، لَدُنْ، مضاف، عِنْدَ، کی طرح اسم غیر متمکن ہے، عموماً

اس سے پہلے مِنْ آتا ہے اور مضاف ہوتا ہے، پاس، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے پاس سے) أَجْرًا عَظِيمًا۔ أَجْرًا، موصوف، اجر، صلہ، بدلہ، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمًا، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا اجر)

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ۗ	پھر کیا حال ہو گا جب ہم ہر امت سے ایک گواہ کو لائیں گے اور ہم آپ کو ان پر گواہ لائیں گے۔
---	--

فَكَيْفَ (ف۔ كَيْفَ) ف، حرف عطف، پھر، كَيْفَ، استفہامیہ ہوتا ہے، تعجب کیلئے اور سوالیہ کیلئے آتا ہے، یہاں حال کی جگہ آیا ہے، کیا حال ہو گا (پھر کیا حال ہو گا)

إِذَا، ماضی سے پہلے آکر ماضی اور مضارع دونوں کے معنی پیدا کرتا ہے، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب) جِئْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، لانا (ہم لائیں گے)

مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ (مِنْ۔ كُلِّ۔ أُمَّةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، أُمَّةٍ، مضاف الیہ، امت (ہر امت سے) بِشَهِيدٍ (ب۔ شَهِيدٍ) ب، حرف جار، کو، شَهِيدٍ، مجرور، گواہ، شاہد، نگران (ایک گواہ کو) وَجِئْنَا (و۔ جِئْنَا) و، حرف عطف، اور، جِئْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، لانا، ہم لائیں گے (اور ہم لائیں گے)

بِكَ (ب۔ كَ) ب، حرف جار، کو، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے، آپ (آپ کو) عَلَى هَؤُلَاءِ (عَلَى۔ هَؤُلَاءِ) عَلَى، حرف جار، پر، هَؤُلَاءِ، مجرور، اسم اشارہ جمع مذکر قریب، ان لوگوں (ان لوگوں پر) شَهِيدًا، شَهِادَةٌ۔ شُهِدْتُ، مصدر سے اسم فاعل (گواہ، حاضر)

يَوْمَئِذٍ يَوْمَئِذٍ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تَسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ ۗ	اُس دن وہ لوگ چاہیں گے جنہوں نے کفر کیا اور رسول کی نافرمانی کی کاش ان پر زمین برابر کر دی جائے۔
--	--

يَوْمَئِذٍ (يَوْمَ۔ إِذٍ) يَوْمَ، مضاف، اسم ظرف، دن، إِذٍ، مضاف الیہ، اس، واقعات کے (اس دن) يَوْمَئِذٍ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَدَّيْتُ، مصدر مَوَدَّةٌ، چاہنا (چاہیں گے)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، انکار کرنا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)
 وَعَصَوْا (و- عَصَوْا) و، حرف عطف، اور، عَصَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَصَى يَعِصِي، مصدر عَصِيَانٌ
 وَمَعْصِيَةٌ، نافرمانی کرنا، انہوں نے نافرمانی کی (اور انہوں نے نافرمانی کی)
 الرَّسُولِ (رسول کی) لَوْ، برائے تمنائی (کاش)

تَسْوَى، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب تَسْوَى يُسْوِي، مصدر تَسْوِيَةٌ، برابر کرنا، ہموار کرنا (برابر
 کر دی جائے) بِهِمُ الْأَرْضُ (ب- هَمْ- الْأَرْضُ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، هَمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر
 غائب، اُن، الْأَرْضُ، زمین (ان پر زمین)

اور وہ اللہ سے کوئی بات نہیں چھپا سکیں گے۔

وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ۝

وَلَا يَكْتُمُونَ (و- لَا يَكْتُمُونَ) و، حرف عطف، اور، لَا يَكْتُمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب كَتَمَ
 يَكْتُمُ، مصدر كَتَمَانٌ، چھپانا، وہ نہ چھپا سکیں گے (اور وہ نہ چھپا سکیں گے)
 اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) حَدِيثًا (کوئی بات)

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے ہو! تم نماز کے قریب نہ جاؤ اس
 حال میں کہ تم نشے میں ہو یہاں تک کہ تم جانے لگو جو تم کہتے
 ہونہ اس حال میں کہ جنبی ہو سوائے راستے سے گزرنے والے
 کے یہاں تک کہ تم غسل کر لو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَ
 أَنْتُمْ سُكْرَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا
 تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي
 سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر آل داخل ہو تو
 مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا بڑھا دیا جاتا ہے، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو
 آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان
 لائے ہو) لَا تَقْرُبُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَرَبَ يَقْرُبُ، مصدر قَرَبًا وَقُرْبَةً، قریب جانا (تم قریب نہ جاؤ)

الصَّلَاةَ (نماز) وَأَنْتُمْ - و، حالیہ، اس حال میں کہ، أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اس حال میں کہ تم) سُكْرًا (نشہ میں مست) سَكْرًا، مصدر سے فُعَالِي کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ اور جمع مکسر ہے یا اسم جمع، مفرد، سَكْرَانٌ - حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

تَعَلَّمُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جاننا (تم جاننے لگو) مَا، موصولہ (جو) تَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم کہتے ہو)

وَلَا جُنُبًا (و- لا- جُنُبًا) و، حالیہ، اس حال میں کہ، لَا، نافیہ، نہ، جُنُبًا، جنابت کی حالت میں جنبی (نہ اس حال میں کہ جنبی ہو) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

عَابِرِي سَبِيلٍ (عَابِرِي - سَبِيلٍ) عَابِرِي، مضاف، اصل میں، عَابِرِيْنَ، ہے، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، عَابِرٌ اور، عَبُورٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، گزرنے والے، سَبِيلٍ، مضاف الیہ، راستے (راستے سے گزرنے والے کے، مسافر) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

تَغْتَسِلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اغْتَسَلَ يَغْتَسِلُ، مصدر اغْتَسَلًا، غسل کرنا (تم غسل کر لو)

اور اگر تم بیمار ہو یا سفر پر یا تم میں سے کوئی ایک قضائے حاجت سے آیا ہو یا تم نے عورتوں کو چھوا (مباشرت کی) ہو پھر تم پانی نہ پاؤ تو پاک مٹی سے تیمم کر لو پس اپنے چہروں اور اپنے ہاتھوں کا مسح کرو۔	وَأِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُم مِّنَ الْغَايِبِ أَوْ لِمَسْتُمْ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَبُّوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ
---	--

وَأِنْ كُنْتُمْ (و- اِنْ- كُنْتُمْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر، كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، تم ہو (اور اگر تم ہو) مَرْضَىٰ (بیمار، روگی) واحد، مَرِيضٌ،

أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ (أَوْ- عَلَى- سَفَرٍ) أَوْ، حرف عطف، یا، عَلَى، حرف جار، پر، سَفَرٍ، مجرور، سفر (یا سفر پر)

أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ (أَوْ، جَاءَ، أَحَدٌ، مِّنْ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، یا، جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ

يَبِجِيءٌ، مصدر مَبِجِيءٌ، آنا، وہ آیا ہو، أَحَدٌ، کوئی ایک، مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر،
تم (یا آیا ہو کوئی ایک تم میں سے)

مِنَ الْغَائِطِ - مِنْ، حرف جار، سے، الْغَائِطِ، مجرور، قَضَاءُ حاجت، رَفْعُ حاجت (قَضَاءُ حاجت سے)
أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ (أَوْ - لَمَسْتُمُ - النِّسَاءَ) أَوْ، حرف عطف، يَا، لَمَسْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر
لَمَسَ يَلْمِسُ، مصدر لَمَسًا، چھونا، تم نے چھوا ہو یعنی جنسی مقاربت کی، النِّسَاءَ، عورتوں کو، واحد، اِمْرَأَةً
(یا تم نے عورتوں کو چھوا ہو)

فَلَمْ تَجِدُوا (فَ - لَمْ تَجِدُوا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمْ، نہیں، مضارع کے شروع میں آتا ہے تو اسے
حالت جزم دیتا ہے نون جمع ہو تو گر جاتا ہے اور معنی ماضی سے مختص کر دیتا ہے، لَمْ تَجِدُوا، فعل مضارع منفی
جحد بلم جمع مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا، ترجمہ بوجہ، اِنْ، تم نہ پاؤ (پھر تم نہ پاؤ)
مَاءٍ (پانی) فَتَيَسَّبُوا (فَ - تَيَسَّبُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، پھر، تَيَسَّبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر
تَيَسَّبَ يَتَسَبَّبُ، مصدر تَيَسَّبًا، تیمم کرنا، تم تیمم کر لو (تو تم تیمم کر لو)

صَاعِدًا طَيِّبًا (صَاعِدًا - طَيِّبًا) صَاعِدًا، موصوف، مٹی، طَيِّبًا، صفت، طَيِّبٌ، مصدر سے صفت
مشبہ، پاک (پاک مٹی سے)

فَامْسَحُوا (فَ - اِمْسَحُوا) فَ، حرف عطف، تو، اِمْسَحُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر مَسَحَ يَمْسَحُ، مصدر
مَسَحًا، مسح کرنا، تم مسح کرو (تو تم مسح کرو)

بِوُجُوهِكُمْ (بِ - وُجُوهِكُمْ) بِ، حرف جار، کا، وُجُوهِكُمْ، مجرور، مضاف، چہروں، واحد، وَجْهٌ،
كُمُ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے چہروں کا)

وَ اَيْدِيكُمْ (وَ - اَيْدِيكُمْ) وَ، حرف عطف، اور، اَيْدِيكُمْ، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، كُمُ، مضاف الیہ،
ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اور اپنے ہاتھوں کا)

بے شک اللہ بہت معاف کرنے والا بہت بخشنے والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا عَفُورًا ۝

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ-اللَّهُ-كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب
كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

عَفُوًّا، اللہ کا صفاتی نام، عَفُوٌّ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت زیادہ معاف کرنے والا)

عَفُورًا، اللہ کا صفاتی نام، عَفُرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

<p>آلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿۱۱﴾</p>	<p>کیا آپ نے ان لوگوں کی طرف نہیں دیکھا جو کتاب سے ایک حصہ دیئے گئے وہ گمراہی کو خریدتے ہیں اور وہ چاہتے ہیں کہ تم راستے سے بھٹک جاؤ۔</p>
--	---

آلَمْ تَرَ-ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، نہیں، مضارع سے پہلے آکر ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، لَمْ تَرَ، اصل
میں تَرَی تھا، لَمْ، شروع میں آنے سے آخر سے، ی، جو حرف علت ہے ساقط ہوگئی، فعل مضارع منفی جحد بلم
واحد مذکر حاضر ای یَزِی، مصدر زَوِيَّةٌ، دیکھنا، آپ نے نہیں دیکھا (کیا آپ نے نہیں دیکھا)

إِلَى الَّذِينَ-إلی، حرف جار، کی طرف، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کو جو (أُن لوگوں کی
طرف جو) أُوْتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اتی یُوْتِی، مصدر اِیْتَاءٌ، دینا (وہ دیئے گئے)

نَصِيبًا (ایک حصہ) مِّنَ الْكِتَابِ (مِنَ-الْكِتَابِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب،
توریت (کتاب سے)

يَشْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِشْتَرَى يَشْتَرِی، مصدر اِشْتَرَاءٌ، خریدنا (وہ خریدتے ہیں)
الضَّلَالَةَ، اسم مصدر (گمراہی) وَ، حرف عطف (اور)

يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَرَادَ يَرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، چاہنا (وہ چاہتے ہیں)
أَن، مصدریہ (کہ) تَضِلُّوا، اصل میں، تَضَلُّونَ تھا، أَن، کی وجہ نون اعرابی ساقط ہوگیا، فعل مضارع جمع مذکر
حاضر ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّالٌ، گمراہ ہونا، بھٹک جانا (تم بھٹک جاؤ) السَّبِيلَ (راستے سے)

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ ۗ

اور اللہ تمہارے دشمنوں کو زیادہ جاننے والا ہے۔

وَاللَّهُ (وَاللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

أَعْلَمُ - عَلِمَ، سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا)

بِأَعْدَائِكُمْ (بِ- أَعْدَاءِ- كُمْ) بِ، حرف جار، کو، أَعْدَاءِ، مجرور، مضاف، دشمنوں، واحد، عَدُوٌّ،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دشمنوں کو)

وَ كَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا ۖ وَ كَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ۝ اور اللہ دوست کافی ہے اور اللہ (بطور) مددگار کافی ہے۔

وَ كَفَى (وَ- كَفَى) وَ، حرف عطف، اور، كَفَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةٌ، کافی ہونا

کافی ہے (اور کافی ہے) بِاللَّهِ (بِ- اللَّهُ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللَّهُ، مجرور (اللہ)

وَلِيًّا - وَ لِيًّا، مصدر سے صفت مشبہ (محافظ، دوست، رفیق، ساتھی، حمایتی)

وَ، حرف عطف (اور) كَفَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةٌ، کافی ہونا (کافی ہے)

بِاللَّهِ (بِ- اللَّهُ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللَّهُ، مجرور (اللہ)

نَصِيرًا - نَصَرَ، مصدر سے صفت مشبہ (مدد کرنے والا، مددگار)

وہ جو یہودی ہو گئے ان میں سے کچھ لوگ کلمات کو ان کے مقامات سے بدل دیتے ہیں اور وہ کہتے ہیں ہم نے سنا اور نافرمانی کی اور آپ سنیے نہ سنوئے جاؤ اور رَاعِنَا آپ ہماری رعایت کریں (کو) اپنی زبانوں کو مڑوڑ کر اور دین میں طعن کرتے ہوئے (کہتے ہیں)	مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا عَصَيْنَا وَاسْمِعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيْتًا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ ۝
---	---

مِنَ الَّذِينَ (مِنَ- الَّذِينَ) مِن، حرف جار برائے تبيين، میں سے کچھ، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع

مذکر، وہ لوگ جو (ان میں سے کچھ لوگ جو)

هَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَادُوا يَهْدُونَ، مصدر رَهْوَدًا، یہودی ہونا (وہ یہودی ہو گئے)

يُحَرِّفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَرَّفَ يُحَرِّفُ، مصدر تَحْرِيْفًا، الفاظ کے مفہوم کو بدلنا، تحریف

کرنا، الفاظ کو پلٹنا، جگہ بدلنا (وہ بدل دیتے ہیں) الْكَلِمَ (کلمات) واحد، كَلِمَةٌ،

عَنْ مَوَاضِعِهِ (عَنْ - مَوَاضِعِ - ه) حرف جار، سے، مَوَاضِعِ، مجرور، مضاف، ٹھکانے، جگہیں، مقامات، واحد، مَوْضِعٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے، ضمیر کا مرجع الْكَلِمَةِ ہے (اُن کے مقامات سے) و، حرف عطف (اور)

يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

سَبَعْنَا، فعل ماضی جمع مذکر متکلم سَبَعٌ يَسْبَعُ، مصدر سَبَعٌ، سنا (ہم نے سنا) و، حرف عطف (اور)

عَصَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم عَصَى يَعْصِي، مصدر عَصِيَانٌ، نافرمانی کرنا (ہم نے نافرمانی کی)

وَاسْمِعْ (وَ - اسْمِعْ) و، حرف عطف، اور، اسْمِعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعٌ، سنا،

آپ سنے (اور آپ سنیے) غَيَّرَ مُسْبِعٍ (غَيَّرَ - مُسْبِعٍ) غَيَّرَ، مضاف، نہ، مُسْبِعٍ، مضاف الیہ، اسْمَاعٌ،

مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، وہ جسے سنایا جائے (نہ سنوائے جاوے) و، حرف عطف (اور)

رَاعِنَا (رَاعِ - نَا) رَاعِ، فعل امر واحد مذکر حاضر رَاعَى يَرِى، مصدر رَعِيًّا وَرَعَايَةً، رعایت کرنا، آپ ہماری

رعایت کریں، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہماری (آپ ہماری رعایت کریں)

لِيَا، اسم مصدر (مڑو کر)

بِالسِّنِّتِهِمْ (بِ - السِّنِّتِ - هُمْ) ب، حرف جار، کو، السِّنِّتِ، مجرور، مضاف، زبانیں، واحد، لِسَانٌ، زبان،

بولی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی زبانوں کو)

رَاعِنَا، کو زبان مڑو کر (رَاعِنَا) کہتے ہیں، ترجمہ ہمارے چرواہے۔ و، حرف عطف (اور)

طَعْنَا، مصدر ہے، طعن کرنا، عیب گوئی، طعنہ زنی کیلئے استعمال ہوتا ہے (طعن کرتے ہوئے)

فِي الدِّينِ (فِي - الدِّينِ) فِي، حرف جار، میں، الدِّينِ، مجرور، دین (دین میں)

اور اگر بے شک وہ کہتے کہ ہم نے سنا اور ہم نے اطاعت کی اور آپ سنیے اور ہمیں دیکھیے (تو) یقیناً ان کے لئے بہتر اور زیادہ درست ہوتا اور لیکن اللہ نے اُن کے کفر کی وجہ سے ان

وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَبَعْنَا وَاطْعْنَا وَاسْمِعْ
وَانظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمًا
وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ

إِلَّا قَلِيلًا ۝

پر لعنت کی۔ پس وہ ایمان نہیں لاتے مگر بہت کم۔

وَلَوْ (و۔ لَوْ) حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

أَنَّهُمْ (أَنَّ۔ هُمْ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے)

سَبِعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم سَبِعَ يَسْبِعُ، مصدر سَبَعٌ، سنا (ہم نے سنا)

وَأَطَعْنَا (و۔ أَطَعْنَا) حرف عطف، اور، أَطَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت

کرنا (ہم نے اطاعت کی) (وَ۔ اسْبَعُ) حرف عطف، اور، اسْبَعُ، فعل امر واحد مذکر حاضر سَبِعَ

يَسْبِعُ، مصدر سَبَعٌ، سنا، آپ سنیے (اور آپ سنیے)

وَأَنْظَرْنَا (وَ۔ أَنْظَرْنَا) حرف عطف، اور، أَنْظَرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا،

دیکھنا، آپ دیکھیے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (اور آپ ہمیں دیکھیے)

لَكَانَ (لَ۔ كَانَ) تائید کیلئے، یقیناً، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ہوتا،

(یقیناً ہوتا) حَيِّرًا اللَّهُمَّ (حَيِّرًا۔ لَ۔ هُمْ) حَيَّرًا، بہتر، لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب،

ان (بہتر ان کیلئے) وَ، حرف عطف (اور)

أَقْوَمَ قِيَامًا، مصدر سے الفعل التفضيل كاصينه (زیادہ سیدھا، زیادہ درست)

وَلَكِنْ (وَ۔ لَكِنْ) حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراك، لیکن (اور لیکن)

لَعَنَهُمُ اللَّهُ (لَعَنَ۔ هُمْ۔ اللَّهُ) لَعَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنًا، لعنت کرنا،

لعنت کی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن، اَللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے ان پر لعنت کی ہے)

بِكُفْرِهِمْ (بِ۔ كُفْرِهِمْ) حرف جار سببیه، وجہ سے، كُفْرٍ، مجرور، مضاف، كُفْرٍ، مضاف الیه، ضمیر

جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے کفر کی وجہ سے)

فَلَا يُؤْمِنُونَ (فَ۔ لَا يُؤْمِنُونَ) حرف عطف، پس، لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب

اَمَنْ يَوْمِئِذٍ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لَانَا، وَه اِيْمَان نِهَيْس لَاتِي (پس وَه اِيْمَان نِهَيْس لَاتِي)
اَلَا، حَرْف اِسْتِثْنَاءٍ (مگر) قَلِيلًا - قَلِيلًا، مصدر سِيءَةً مشبہ (تھوڑے، بہت کم)

اے وہ لوگو جو کتاب دیئے گئے ہو! اِيْمَان لاؤ اس پر جو ہم نے نازل کیا تصدیق کرنے والا ہے اس کی جو تمہارے پاس ہے اس سے پہلے کہ ہم چہرے مسخ کر دیں پھر ہم انہیں ان کی پیٹھوں کی طرف پھیر دیں یا ہم ان پر لعنت کریں جیسا کہ ہم نے ہفتے کے دن والوں پر لعنت کی۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِنَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ تَطْمِئِنُّ وُجُوهًا فَنُرَدَّهَا عَلَى أَذْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ ط
--	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - أُوتُوا - الْكِتَابَ) يَا، حَرْف نِدَاءٍ، اَيُّهَا، جَب مَنَادِي
پر ال داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ اَيُّهَا بڑھا دیتے ہیں، الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ، مَنَادِي، الَّذِينَ، اِسْم
موصول جمع مذکر، وَه لوگو جو، أُوتُوا، فِعْل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اِنِّي يَوْمِئِذٍ، مصدر اِيْتَاءً، دینا، دیئے گئے ہو،
اَلْكِتَابَ، خاص کتاب (اے وہ لوگو جو کتاب دیئے گئے ہو)

اٰمِنُوْا، فِعْل امر جمع مذکر حاضر اَمَنْ يَوْمِئِذٍ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لَانَا (تم اِيْمَان لاؤ)

بِنَا (ب - مَا، ب، حَرْف جَارٍ بِمَعْنَى عَلَيَّ، پر، مَا، مَجْرور، موصولہ، جو (اس پر جو)

نَزَّلْنَا، فِعْل ماضی جمع متکلم نَزَّلَ يَنْزِلُ، مصدر تَنْزِيلًا، بتدریج نازل کرنا (ہم نے نازل کیا)

مُصَدِّقًا - تَصْدِيقٌ، مصدر سے اِسْم فاعل واحد مذکر (تصدیق کرنے والا ہے)

لِمَا لِر (مَا - ل، حَرْف جَارٍ، کی، مَا، مَجْرور، موصولہ، جو (اس کی جو)

مَعَكُمْ (مَع - كُمْ) مَع، مضاف، پاس، ساتھ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

پاس) مِّن قَبْلِ (مِن - قَبْلِ) مِّن، حَرْف جَارٍ، سے، قَبْلِ، مَجْرور، قَبْلِ، پہلے (اس سے پہلے)

أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تَطْمِئِنُّ، فِعْل مضارع منصوب جمع متکلم تَطْمِئِنُّ يَطْمِئِنُّ، مصدر تَطْمِئِنُّ، مسخ کرنا،

بگاڑنا، تباہ کرنا (ہم مسخ کر دیں)

وَجُوْهَاً (چہروں کو) واحد، وَجْهٌ، فَتَرُدُّهَا (فَ- تَرُدُّ- هَا) ف، جواب امر، حرف عطف، پھر، تَرُدُّ، فعل مضارع جمع متکلم رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدَّ، واپس لوٹانا، پھیرنا، لوٹانا، انکار کرنا، ہم پھیر دیں، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع و جُوْهَاً ہے، انہیں (پھر ہم پھیر دیں انہیں)

عَلَىٰ اَدْبَارِهَا (عَلَىٰ- اَدْبَارِ- هَا) عَلٰی، حرف جار بمعنی اِلٰی، کی طرف، اَدْبَارٍ، مجرور، مضاف، پیٹھوں، واحد، دُبْرٌ، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع و جُوْهَاً ہے، اُن کی (اُن کی پیٹھوں کی طرف)

اَوْ نَلْعَنُهُمْ (اَوْ- نَلْعَن- هُمْ) اَوْ، حرف عطف، یَا، نَلْعَنُ، فعل مضارع جمع متکلم لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعَنًا، لعنت کرنا، ہم لعنت کریں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (یا ہم لعنت کریں اُن پر)

كَمَا (كَ- مَا) كَ، حرف جار و تشبیہ، مِثْلًا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)

لَعَنًا، فعل ماضی جمع متکلم لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعَنًا، لعنت کرنا (ہم نے لعنت کی)

اَصْحَابِ السَّبْتِ (اَصْحَابِ- السَّبْتِ) اَصْحَابِ، مضاف، والوں، واحد، صَاحِبٌ، ساتھ، رفیق، مالک، اَلْسَبْتِ، مضاف الیہ، ہفتہ کے دن (ہفتہ کے دن والے)

وَ كَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ۝	اور اللہ کا حکم ہو کر رہنے والا ہے۔
---------------------------------------	-------------------------------------

وَ كَانَ (وَ- كَانَ) وَ، حرف عطف اور، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (اور وہ ہے) اَمْرُ اللّٰهِ (اَمْرُ- اللّٰهِ) اَمْرٌ، مضاف، کام، معاملہ، حالت، حکم، امر کا لفظ تمام اقوال و افعال کے لئے عام ہے، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا حکم)

مَفْعُوْلًا- فِعْلٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (کر دیا گیا، ہو کر رہنے والا، کیا گیا ہو)

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُشْرَكَ بِهٖ وَ يَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَاءُ ۝	بے شک اللہ نہیں بخشتے گا کہ اُس کے ساتھ شریک بنایا جائے اور وہ بخش دے گا جو اس کے علاوہ ہے جس کو چاہے گا۔
--	--

اِنَّ اللّٰهَ (اِنَّ- اللّٰهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، تحقیق، بے شک، اللّٰهَ، اللہ (بے شک اللہ)
لَا يَغْفِرُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَ اِنَّ وَ مَغْفِرَةً، بخشنا، معاف کرنا (نہیں)

بخشے گا) اُن، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يُشْرِكُ، فعل مضارع منصوب مجہول واحد مذکر غائب اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک بنانا (شریک بنایا جائے)

یہ (پ، پ، پ) حرف جار، کے ساتھ، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب اُس (اُس کے ساتھ)

وَيَغْفِرُ (و- يَغْفِرُ) و، حرف عطف، اور، يَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَانٌ وَمَغْفِرَةٌ، بخشا، معاف کرنا، وہ بخش دے گا (اور وہ بخش دے گا)

مَا، موصولہ (جو) ذُلِكَ (ذُون- ذُلِكَ) ذُون، مضاف، علاوہ، سوا، ذُلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے علاوہ)

لِمَنْ (ل- مَنْ) ل، حرف جار، کو، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (جس کو)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہے گا)

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ۝	اور جو اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرائے تو یقیناً اُس نے بہت بڑے گناہ کا بہتان باندھا۔
---	---

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يُشْرِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک ٹھہرانا (وہ

شریک ٹھہرائے) بِاللَّهِ (ب- اَللَّهِ) ب، حرف جار، کے ساتھ، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کے ساتھ)

فَقَدْ افْتَرَىٰ (ف- قَدْ- افْتَرَىٰ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق کلام، یقیناً،

افْتَرَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب افْتَرَىٰ يَفْتَرِيْ مصدر افْتَرَاْءٌ بہتان باندھنا، اُس نے بہتان باندھا (تو

یقیناً اس نے بہتان باندھا)

اِثْمًا عَظِيمًا (اِثْمًا- عَظِيمًا) اِثْمًا، موصوف، گناہ، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمًا، مصدر سے صفت مشبہ، بہت

بڑے (بہت بڑے گناہ کا)

آلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنْفُسَهُمْ ۗ	کیا آپ نے ان لوگوں کی طرف نہیں دیکھا جو اپنے نفسوں کو پاک ٹھہراتے ہیں۔
---	--

آلَمْ۔ آہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، نہیں، مضارع کے شروع میں آتا ہے، اس کے معنی ماضی منفی کیلئے مختص کرتا ہے، لَمْ تَرَ، اصل میں تَرَی تھا، لَمْ، کی وجہ سے ی حرف علت ساقط ہو گئی، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر حاضر زای یَزِی، مصدر زَوَّیْتُ، دیکھنا (آپ نے نہیں دیکھا)

إِلَى الَّذِينَ (إِلَى۔ الَّذِينَ) حرف جار، کی طرف، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (أُن) لوگوں کی طرف جو)

يُزْكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب زَكَّى يُزَكِّي، مصدر تَزَكَّى، پاک کرنا، پاک ٹھہرانا (وہ پاک ٹھہراتے ہیں) (أَنْفُسَهُمْ) (أَنْفُسُ۔ هُمْ) (أَنْفُسُ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں کو، اپنے نفسوں کو)

بَلِ اللَّهِ يَزْكِي مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۝	بلکہ اللہ ہی پاک کرتا ہے جسے چاہتا ہے اور وہ دھاگے کے برابر ظلم نہیں کئے جائیں گے۔
--	--

بَلِ اللَّهِ (بَلِ۔ اللَّهُ) حرف اضراب، ما قبل سے اعراض کیلئے آتا ہے، بلکہ، اللَّهُ، فاعل، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بلکہ اللہ)

يُزْكِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب زَكَّى يُزَكِّي، مصدر تَزَكَّى، پاک کرنا، پاکیزہ ٹھہرانا (وہ پاک کرتا ہے) مَنْ يَشَاءُ (مَنْ۔ يَشَاءُ) اسم موصول، جسے، يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا، وہ چاہتا ہے (جسے وہ چاہتا ہے) وَ، حرف عطف (اور)

لَا يُظْلَمُونَ، فعل مضارع مجہول منفی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يُظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم نہیں کئے جائیں گے) فَتِيلًا، باریک دھاگہ، ڈور، جو دو انگلیوں میں پکڑ کر بٹا جاتا ہے، کھجور کی گٹھلی کا ریشہ، بمعنی، حقیر، قلیل، ذرہ بھر (دھاگے کے برابر)

أَنْظُرُ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ

آپ دیکھئے کیسے وہ اللہ پر جھوٹ کا بہتان باندھتے ہیں۔

أَنْظُرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (آپ دیکھئے)

كَيْفَ، استفہامیہ (کیا، کیسے)

يَفْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ افْتَرَى يَفْتَرِي، مصدر افْتَرَا، بہتان باندھنا (وہ بہتان باندھتے ہیں) عَلَى اللَّهِ (عَلَى - عَلَى)، حرف جار، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر) الْكَذِبَ (جھوٹ)

وَ كَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ۖ

اور ان کا (یہی) صریح گناہ کافی ہے۔

وَ كَفَىٰ (وَ - كَفَىٰ)، حرف عطف، اور، كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائبِ كَفَىٰ يَكْفِي، مصدر كَفَايَةٌ، کافی ہونا، کافی ہے (اور کافی ہے)

بِهِ (بِ - بِ)، حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع يَفْتَرُونَ ہے (ان کا) اِثْمًا مُّبِينًا (اِثْمًا - مُّبِينًا) اِثْمًا، موصوف، اسم مصدر، گناہ، مُّبِينًا، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل، ظاہر کرنے والا، صریح، واضح (صریح گناہ)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكُتُبِ يُؤْمِنُونَ بِالْجُبَّتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ۖ

کیا آپ نے ان لوگوں کی طرف نہیں دیکھا جو کتاب سے ایک حصہ دیئے گئے وہ بتوں اور شیطانوں کو مانتے ہیں اور ان لوگوں کے بارے میں کہتے ہیں جنہوں نے کفر کیا کہ یہ لوگ زیادہ سیدھے راستے پر ہیں ان لوگوں کے راستہ کی نسبت جو ایمان لائے

أَلَمْ - ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، نہیں، مضارع کو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، تَرَ، اصل میں تَرَى تھا، لَمْ، کی وجہ سے ی حرف علت ساقط ہو گئی، لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جہد بلم واحد مذکر حاضر رَاى يَرى، مصدر رَوَىة، دیکھنا، آپ نے نہیں دیکھا (کیا آپ نے نہیں دیکھا)

إِلَى الَّذِينَ (إِلَى - الَّذِينَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کی طرف جو) أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائبِ أُتِيَ أُتِيَ، مصدر اِيتَاءٌ، دینا (وہ دیئے گئے)

نَصِيبًا (ایک حصہ) مِنَ الْكِتَابِ (مِنْ - الْكِتَابِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْكِتَابِ، مجرور، خالص کتاب،
توریت (کتاب سے)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ماننا (وہ مانتے ہیں)

بِالْحَبِطِ (بِ، الْحَبِطِ) بِ، حرف جار، کو، الْحَبِطِ، مجرور، اللہ کے علاوہ ہر معبود، ساحر اور کاہن (بتوں کو)
وَالطَّاغُوتِ (وَ - الطَّاغُوتِ) وَ، حرف عطف، اور، الطَّاغُوتِ، ہر وہ چیز جس کی اللہ کے حکم کے خلاف
اطاعت اور بندگی کا جائے، شیطان، کاہن، بت، معبود، باطل، جمع، طَوَّغَيْتُ (اور شیطان)

وَيَقُولُونَ (وَ - يَقُولُونَ) وَ، حرف عطف، اور، يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر
قَوْلًا، کہنا، وہ کہتے ہیں (اور وہ کہتے ہیں)

لِلَّذِينَ (لِ - الَّذِينَ) لِ، حرف جار بمعنی، عَنْ، کے بارے میں، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ
لوگ جو (اُن لوگوں کے بارے میں جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (اُنہوں نے کفر کیا)
هُؤُلَاءِ، اسم اشارہ جمع قریب (یہ لوگ)

أَهْدَى - هِدَايَةٌ، مصدر سے الفعل التفضيل كاصيغہ (زیادہ ہدایت یافتہ، زیادہ سیدھے راستے پر)

مِنَ الَّذِينَ (مِنْ - الَّذِينَ) مِنْ، حرف جار، برائے تقابل، کی نسبت، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع
مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں کی نسبت جو)

أَمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)
سَبِيلًا (راہ، راستہ) اس راہ کو کہتے ہیں جو واضح ہو اور اس میں سہولت ہو۔

یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی ہے۔

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ

أُولَئِكَ الَّذِينَ - أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، یہی لوگ، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جن (یہی وہ
لوگ ہیں جن)

لَعْنَهُمُ اللَّهُ (لَعْنٌ - هُمْ - اللَّهُ) لَعْنٌ، فعل ماضی واحد مذکر غائب لَعْنٌ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنًا، لعنت کرنا، لعنت کی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اُن پر لعنت کی ہے)

وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَعَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ۝	اور جس پر اللہ لعنت کرے تو آپ اس کا کوئی مددگار ہرگز نہیں پائیں گے۔
---	---

وَمَنْ - و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جس پر (اور جس پر)

يَلْعَنِ اللَّهُ - يَلْعَنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب لَعْنٌ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنًا، لعنت کرنا، لعنت کرے، اللَّهُ، اللہ (اللہ لعنت کرے)

فَعَلَنْ تَجِدَ (فَ - لَنْ تَجِدَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، لَنْ، ہرگز نہیں، مضارع سے پہلے آکر اسے مستقبل منفی کیلئے مخصوص کر دیتا ہے، لَنْ تَجِدَ، فعل مضارع منفی تاکید بلن واحد مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ اَنَا وَوَجُودٌ، پانا آپ ہرگز نہیں پائیں گے (تو آپ ہرگز نہیں پائیں گے) لَه (ل - ه) ل، حرف جار، کا، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کا) نَصِيرًا - نَصِيرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، مددگار، مدد کرنے والا، جمع، اَنْصَارٌ،

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ۝	کیا اُن کا سلطنت میں کوئی حصہ ہے تو تب وہ لوگوں کو کھجور کی گٹھلی کے شگاف برابر نہیں دیں گے۔
---	--

أَمْ لَهُمْ (أَمْ - لَ - هُمْ) أَمْ، حرف عطف، استفہام کے معنی دیتا ہے، یا، کیا، لَ، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (کیا اُن کا) نَصِيبٌ (کوئی حصہ)

مِنَ الْمُلْكِ (مِنَ - الْمُلْكِ) مِّنَ، حرف جار بمعنی فِی، میں، الْمُلْكِ، مجرور، سلطنت بادشاہت (سلطنت میں) فَإِذَا (فَ - إِذَا) فَ، حرف عطف، تَو، إِذَا، تب، اس وقت، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (تو تب) لَا يُؤْتُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اتی يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا (نہیں وہ دیں گے) النَّاسِ (لوگوں) نَقِيرًا، کھجور کی گٹھلی میں جو تھوڑا سا گڑا ہوتا ہے، اُسے نقیر کہتے ہیں، مراد خفیف اور حقیر

شے کے ہیں (کھجور کی گٹھلی کے شکاف کے برابر)

یا وہ لوگوں سے اس پر حسد کرتے ہیں جو اللہ نے ان کو اپنے فضل سے دیا ہے۔	أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ
--	--

أَمْ، حرف عطف (یا، کیا)

يَحْسُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَسَدًا يَحْسُدُ، مصدر حَسَدًا، حسد کرنا (وہ حسد کرتے ہیں)

النَّاسِ (لوگوں سے) عَلَى مَا۔ عَلَى، حرف جار، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس پر جو)

آتَاهُمْ اللَّهُ (آتی۔ هُمْ۔ اللَّهُ) آتی، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يُوْتِي، مصدر آتَى، دینا، دیا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اُن کو دیا ہے)

مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ۔ فَضْلِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلِهِ، مجرور، مضاف، فَضْلٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

تو یقیناً ہم نے آلِ ابراہیم کو کتاب اور حکمت دی اور ہم نے اُن کو بہت بڑی سلطنت دی۔	فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ۝
--	---

فَقَدْ (فَ۔ قَدْ) فَ، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق کلام، تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

آتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آتَى يُوْتِي، مصدر آتَى، دینا (ہم نے دی)

آلِ إِبْرَاهِيمَ۔ آل، مضاف، آل، قوم، گھر کے لوگ، پیروکار، دوست وغیرہ، إِبْرَاهِيمَ، مضاف الیہ، حضرت ابراہیم (آلِ ابراہیم)

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ، الْكِتَابِ، خاص کتاب، وَ، حرف عطف، اور، الْحِكْمَةَ، حکمت، دانائی (کتاب اور حکمت)

وَآتَيْنَاهُمْ (وَ۔ آتَيْنَاهُمْ) وَ، حرف عطف، اور، آتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آتَى يُوْتِي، مصدر آتَى، دینا، ہم نے دی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اور ہم نے دی اُن کو)

مُلْكًا عَظِيمًا۔ مُلْكًا، موصوف، سلطنت، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑی (بہت

بڑی سلطنت)

تو ان میں سے بعض وہ ہیں جو اس پر ایمان لائے اور ان میں سے بعض وہ ہیں جو اس سے رک گئے۔	فَمِنْهُمْ مَّنْ أَمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ۗ
---	--

فَمِنْهُمْ (ف۔ مِنْ۔ هُمْ) ف، حرف عطف، تو، مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (تو ان میں سے بعض) مَّنْ، اسم موصول (وہ جو)

أَمَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَمَّنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانُ لَانَا (ایمان لایا)

بِهِ (بِ، هُ، حرف جار بمعنی علی، پر، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْكِتَابُ ہے (اس پر)

وَمِنْهُمْ (و۔ مِنْ۔ هُمْ) و، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اور اُن میں سے بعض) مَّنْ، اسم موصول (وہ جو)

صَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر رَصَدًا، رَكْنَا، رُكْنَا (وہ رک گیا)

عَنْهُ (عَنْ۔ هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے)

اور (نہ ماننے والوں کیلئے) دکھتی ہوئی جہنم کافی ہے۔	وَ كَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ۝
---	----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةً، کافی ہونا (کافی ہے)

بِجَهَنَّمَ (بِ۔ جَهَنَّمَ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، جَهَنَّمَ، مجرور (جہنم)

سَعِيرًا۔ سَعْرٌ، مصدر سے اسم مفعول بمعنی آگ بھڑکانے کے ہیں (دکھتی ہوئی آگ)

بے شک وہ لوگ جنہوں نے ہماری آیات کا انکار کیا عنقریب ہم انہیں آگ میں ڈال دیں گے۔	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا ۗ
--	---

إِنَّ الَّذِينَ۔ إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (بے شک وہ لوگ

جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، كفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے انکار

کیا) بِآيَاتِنَا (بِ۔ آيَاتِنَا) بِ، حرف جار، کا، آيَاتِنَا، مضاف، آیتوں، آیات، واحد آيَةٌ،

نَا، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات کا)

سَوَفَ، مضارع کو مستقبل کیلئے مختص کرتا ہے (عنقریب)

نُضَلِّيهِمْ (نُضَلِّيْ - هُمْ) نُضَلِّيْ، فعل مضارع جمع متکلم اَصْلِي يُضَلِّيْ، مصدر اِضْلَاءٌ، داخل کرنا، ڈالنا، ہم ڈال

دیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم ڈال دیں گے انہیں)

نَا، اسم نکرہ منصوب (آگ، دوزخ)

گُلْمًا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۗ	جب بھی اُن کی کھالیں جل جائیں گی ہم انہیں ان کے علاوہ (اور) کھالیں بدل دیں گے تاکہ وہ عذاب چکھتے رہیں۔
---	---

گُلْمًا، یہ لفظ مرکب ہے کُلٌّ اور مَا سے، گُلْمًا کے بعد فعل ماضی آتا ہے، ظرف زمان (جب بھی)

نَضِجَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب نَضِجَ يَنْضِجُ، مصدر نَضِجٌ، پک جانا، اچھی طرح جل جانا، ترجمہ بحوالہ

قیامت (جل جائیں گی)

جُلُودُهُمْ - جُلُودٌ، مضاف، جلدیں، کھالیں، واحد، جُلْدٌ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی،

(اُن کی کھالیں، اُن کی جلدیں)

بَدَلْنَاهُمْ (بَدَلْنَا - هُمْ) بَدَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَدَلَّ يَبْدِلُ، مصدر تَبَدَّلٌ، بدلنا، ترجمہ بحوالہ

قیامت، ہم بدل دیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم بدل دیں گے انہیں)

جُلُودًا (کھالیں، جلدیں) غَيْرَهَا - غَيْرٌ، مضاف، علاوہ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر

کا مرجع جُلُودًا ہے (اُن کے علاوہ)

لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ (لِ، يَذُوقُوا، الْعَذَابَ) لِ، لام تعلیل، تاکہ، يَذُوقُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب ذَاقَ

يَذُوقُ، مصدر ذَوَّقُ، ذَاقَهُ چکھنا، وہ چکھتے رہیں، الْعَذَابَ، عذاب، سزا (تاکہ وہ عذاب چکھتے رہیں)

بے شک اللہ بہت غالب بڑی حکمت والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿۵۱﴾

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ - اللَّهُ - كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب

كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

عَزِيْرًا، اللہ کا صفاتی نام، عَزَؤَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (زبردست، بہت غالب)

حَكِيْمًا، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةً، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا	اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے عنقریب ہم انہیں باغوں میں داخل کریں گے ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں ہمیشہ ان میں رہنے والے ہیں ہمیشہ
--	--

وَالَّذِينَ - و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ (و- عَمِلُوا - الصَّالِحَاتِ) و، حرف عطف، اور، عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ

يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، انہوں نے عمل کئے، الصَّالِحَاتِ، صِلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث،

نیک، اچھے کام (اور انہوں نے نیک عمل کئے)

سَنُدْخِلُهُمْ (س- نُدْخِلُ- هُمْ) س، حرف استقبال، عنقریب، نُدْخِلُ، فعل مضارع جمع متکلم اَدْخَلَ

يُدْخِلُ، مصدر اِدْخَالًا، داخل کرنا، ہم داخل کریں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم انہیں داخل

کریں گے) جَنَّاتٍ (جنتوں، باغوں) واحد، جَنَّةٍ-

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَانًا، چلنا، بہنا (بہتی ہے)

مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ- تَحْتِ- هَا) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نيچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَنَّاتٍ ہے (ان کے نیچے سے) الْأَنْهَارُ (نہریں) واحد، نَهْرٌ-

خَالِدِينَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ-

فِيهَا (فِي- هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَنَّاتٍ ہے (ان

میں) أَبَدًا (ہمیشہ) زمانہ مستقبل غیر محدود-

لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ

اُن کے لئے اُن میں پاکیزہ بیویاں ہوں گی۔

لَهُمْ (ل-ہُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

فِيهَا (فِي-ہَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جنت ہے (اُن میں) أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ۔ أَزْوَاجٌ، موصوف، جمع مکسر، بیویاں، واحد، زَوْجٌ، مُّطَهَّرَةٌ، صفت، تَطْهِيرٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، ہر قسم کی جسمانی اور نفسانی کثافتوں سے پاک کی ہوئی، پاکیزہ (پاکیزہ بیویاں)

وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ۝

اور ہم انہیں گھنے سائے میں داخل کریں گے۔

و، حرف عطف (اور) نُدْخِلُهُمْ (نُدْخِلُ-ہُمْ) نُدْخِلُ، فعل مضارع جمع متکلم اَدْخَلَ يُدْخِلُ، مصدر

اِدْخَالَ، داخل کرنا، ہم داخل کریں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم انہیں داخل کریں گے)

ظِلًّا ظَلِيلًا۔ ظِلًّا، موصوف، اسم، سایہ، پر چھائیں، چھاؤں، ظَلِيلًا، صفت، ظِلًّا، کے بعد اسے تاکید کیلئے لایا

گیا ہے، صیغہ صفت ہے، گھنی چھاؤں، ٹھنڈا سایہ، سایہ دینے والا (گھنے سائے)

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ
أَهْلِهَا ۖ وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ
تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۗ

بے شک اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ تم امانتیں اُن کے
حقداروں کو سپرد کرو اور جب تم لوگوں کے درمیان فیصلہ
کرو یہ کہ تم عدل کے ساتھ فیصلہ کرو۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ-اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يَأْمُرُكُمْ۔ يَأْمُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا، حکم دیتا ہے،

كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں حکم دیتا ہے) اُن، مصدر یہ (کہ)

تُؤَدُّوا، اصل میں تُؤَدُّونَ تھا، اُن، کی وجہ نون گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَدَّى يُؤَدِّي، مصدر

تَأَدَّى، سپرد کرنا، ادا کرنا (تم سپرد کرو) الْأَمَانَاتِ (امانتیں) واحد اَمَانَةٌ،

إِلَىٰ أَهْلِهَا (إِلَى-أَهْلِ-ہَا) إِلَى، حرف جار، کی طرف، ضرورتاً ترجمہ، کو، أَهْلِ، مجرور، مضاف، اہل، حق دار،

ہَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس کے، ضمیر کا مرجع الْأَمَانَاتِ ہے (اُن کے حق داروں کو)

وَإِذَا (وَا- إِذَا) وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف بمعنی شرط زمانہ مستقبل پر دلالت کرتا ہے اور زمانہ ماضی کیلئے بھی آتا ہے، جب (اور جب)

حَكَمْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، انصاف کرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم فیصلہ کرو)

بَيْنَ النَّاسِ (بَيْنَ- النَّاسِ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کے درمیان) أَنْ تَحْكُمُوا- أَنْ، مصدر یہ، یہ کہ، تَحْكُمُوا، اصل میں تَحْكُمُونَ تھا، أَنْ، کی وجہ سے نون ساقط ہو گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، فیصلہ کرنا، تم فیصلہ کرو (یہ کہ تم فیصلہ کرو) بِالْعَدْلِ (بِ- الْعَدْلِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْعَدْلِ، مجرور، انصاف، عدل (عدل کے ساتھ)

بے شک اللہ تمہیں اس کی بہت اچھی نصیحت کرتا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ نِعْمًا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ
--	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

نِعْمًا، یہ لفظ مرکب ہے نِعَمَ، اور مَاكَ، نِعَمَ، فعل مدح ہے واحد مذکر ماضی کے علاوہ کوئی اور صیغہ نہیں، مَا، کافہ ہے (بہت ہی اچھی)

يَعِظُكُمْ (يَعِظُ- كُمْ) يَعِظُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَعَظَّ يَعِظُ، مصدر وَعَظًا، نصیحت کرنا، وہ نصیحت کرتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (نصیحت کرتا ہے تمہیں)

بِهِ (بِ- هِ) بِ، حرف جار، کی، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، أُس (اُس کی)

بے شک اللہ خوب سننے والا اور خوب دیکھنے والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَبِيحًا بَصِيرًا ۝
--	---

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ- اللَّهُ- كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

سَبِيحًا، اللہ کا صفاتی نام، سَبَحَ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)

بَصِيرًا، اللہ کا صفاتی نام، بَصَرَ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم اللہ کی اطاعت کرو اور تم رسول کی اطاعت کرو اور اصحاب اقتدار کی (جو) تم میں سے ہوں	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ ۚ
---	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) یا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیا جاتا ہے، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) أَطِيعُوا اللَّهَ (أَطِيعُوا- اللَّهُ) أَطِيعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا، تم اطاعت کرو، اللَّهُ، اللہ کی (تم اللہ کی اطاعت کرو)

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ (و- أَطِيعُوا- الرَّسُولَ) و، حرف عطف، اور، أَطِيعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا، تم اطاعت کرو، الرَّسُولَ، رسول کی (اور تم رسول کی اطاعت کرو) وَأُولِي الْأَمْرِ (و- أُولى- الْأَمْرِ) و، حرف عطف، اور، أُولى، مضاف، والے، صاحبان، اصحاب، اس کا واحد نہیں ہوتا، بعض ذُو کو اس کا واحد کہتے ہیں، الْأَمْرِ، مضاف الیہ، حکم، اقتدار (اور اصحاب اقتدار کی) مِنْكُمْ (مِنْ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

پھر اگر تم کسی چیز میں باہمی اختلاف کرو تو اسے اللہ اور رسول کی طرف لوٹاؤ اگر تم اللہ اور یوم آخرت پر ایمان رکھتے ہو۔	فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ
---	--

فَإِنْ (ف- إِنْ) ف، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر) تَنَازَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَنَازَعَ يَتَنَازَعُ، جھگڑا کرنا، باہمی اختلاف کرنا (تم باہمی اختلاف کرو) فِي شَيْءٍ (فِي- شَيْءٍ) فِي، حرف جار، میں، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز میں) فَرُدُّوهُ (ف- رُدُّوهُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، رُدُّوهُ، فعل امر جمع مذکر حاضر رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا، رجوع کرنا، تم لوٹاؤ، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تو تم اسے لوٹاؤ)

إِلَى اللَّهِ (إِلَى - اللَّهُ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)
 وَالرَّسُولِ (وَالرَّسُولِ) وَ، حرف عطف، اور، الرَّسُولِ، رسول کی (اور رسول کی) إِنْ، شرطیہ (اگر)
 كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر رَكُونًا، ہونا، ترجمہ بوجہ، إِنْ (تم ہو)
 تَوَمَّنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَمَّنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان رکھنا (تم ایمان رکھتے)
 بِاللَّهِ (بِ - اللَّهُ) بِ، حرف جار بمعنی عَلَى، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)
 وَالْيَوْمِ الْآخِرِ (وَالْيَوْمِ الْآخِرِ) وَ، حرف عطف، اور، الْيَوْمِ، موصوف، یوم، دن، الْآخِرِ، صفت،
 آخرت، پچھلا، قیامت (اور یوم آخرت)

ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۝	یہ بہتر اور زیادہ اچھا انجام ہے۔
---------------------------------------	----------------------------------

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) خَيْرٌ (بہتر)

وَ، حرف عطف (اور) أَحْسَنُ - حُسْنٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ اچھا)

تَأْوِيلًا (تعبیر، حقیقت، انجام) کسی شے کو خواہ وہ شے علم ہو یا فعل اس کی اصل مراد کی طرف لوٹانے کا نام
 تاویل ہے۔

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا نُزِّلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا كَمَثَلِ الْفَخَّاعَةِ وَقَدْ آمَرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ ۗ	کیا آپ نے ان لوگوں کی طرف نہیں دیکھا جو دعویٰ کرتے ہیں کہ بے شک وہ ایمان لائے ہیں اس پر جو آپ کی طرف نازل کیا گیا ہے اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا ہے وہ چاہتے ہیں کہ وہ فیصلہ کرانے کیلئے باہمی جھگڑے طاغوت کی طرف لے جائیں حالانکہ یقیناً وہ حکم دیئے گئے ہیں کہ وہ اس کا انکار کریں۔
---	--

أَلَمْ تَرَ - اے ہمزہ استفہامیہ، تعجب کے طور پر، کیا، لَمْ، نہیں، مضارع ماضی منفی کے معنی کے دیتا ہے۔

تَرَ، اصل میں تَرَى تھا، لَمْ، کی وجہ سے ی حرف علت گر گئی، لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جہد بلم واحد مذکر حاضر
 رَأَى يَرَى، مصدر رَوَيْتٌ، دیکھنا، آپ نے نہیں دیکھا (کیا آپ نے نہیں دیکھا)

إِلَى الَّذِينَ - اِلِی، حرف جار، طرف، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں کی طرف جو) يَزْعُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب زَعَمَ يَزْعُمُ، مصدر زَعَمًا وُزِعْمًا، دعویٰ کرنا (وہ دعویٰ کرتے ہیں) اَنْهُمْ (اَنْ - هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (کہ بے شک وہ) اَمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ ايمان لائے ہیں)

بِأَبٍ - مَابٍ، حرف جار بمعنی علی، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس پر جو)

اَنْزَلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَالَ، نازل کرنا، اتارنا (وہ نازل کیا گیا ہے)

اِلَيْكَ (اِلِی - لَكَ) اِلِی، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

وَمَا (و - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

اَنْزَلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَالَ، نازل کرنا، اتارنا (وہ نازل کیا گیا)

مِنْ قَبْلِكَ (مِنْ - قَبْلِ - لَكَ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، قَبْلِ، پہلے، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةً، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ چاہتے ہیں)

اَنْ، مصدریہ (کہ) يَتَحَاكَمُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَحَاكَمَ يَتَحَاكَمُ، مصدر تَحَاكَمُ، فیصلہ کرنے کیلئے باہمی جھگڑالے جانا (وہ فیصلہ کرنے کیلئے باہمی جھگڑالے جائیں)

اِلَى الطَّاغُوتِ (اِلِی - الطَّاغُوتِ) اِلِی، حرف جار، کی طرف، الطَّاغُوتِ، مجرور، طاغوت، حق سے روکنے والے شیطان، مفسد، سرکش (طاغوت کی طرف)

وَقَدْ (و - قَدْ) و، حالیہ، حالانکہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (حالانکہ یقیناً)

اُمْرًا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر اَمَرًا، حکم دینا (وہ حکم دیئے گئے ہیں)

اَنْ، مصدریہ (کہ) يَكْفُرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (وہ انکار کریں) بِه (ب - ه) بِ، حرف جار، کا، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کا)

وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ۝	اور شیطان چاہتا ہے کہ وہ انہیں دور کی گمراہی میں گمراہ کر دے۔
---	---

وَيُرِيدُ-و، حرف عطف، اور، يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب آرَادَ يُرِيدُ، مصدر رَادَ ارَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، وہ چاہتا ہے (اور وہ چاہتا ہے) الشَّيْطَانُ (شیطان) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يُضِلُّهُمْ (يُضِلُّ-هُم) يُضِلُّ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب اَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اَضَلَّ، گمراہ کرنا، وہ گمراہ کر دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (وہ گمراہ کر دے انہیں)

ضَلَالًا بَعِيدًا- ضَلَالًا، موصوف، اسم مصدر، گمراہی، بَعِيدًا، صفت، بُعِدَ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت دور کی (دور کی گمراہی)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ۝	جب ان سے کہا جاتا ہے کہ تم آؤ اس کی طرف جو اللہ نے اتارا ہے اور رسول کی طرف آپ منافقوں کو دیکھتے ہیں کہ وہ آپ سے کتراتے ہیں (بہت) کترانا۔
--	---

وَإِذَا قِيلَ (وَ-إِذَا-قِيلَ) و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب) فعل ماضی سے پہلے

آکر ماضی مضارع کے معنی دیتا ہے، قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اور جب کہا جاتا ہے)

لَهُمْ (ل-هُم) ل، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

تَعَالَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَعَالَى يَتَعَالَى، مصدر تَعَالَى، انا (تم آؤ)

إِلَىٰ مَا (إِلَى-مَا) إِلَى، حرف جار، کی طرف، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کی طرف جو)

أَنزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب غَاب أَنزَلَ يُنزِلُ، مصدر اَنْزَلَ، نازل کرنا، اتارنا (اتار ہے)

اللَّهُ (اللَّهُ) و، حرف عطف (اور)

إِلَى الرَّسُولِ (إِلَى-الرَّسُولِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الرَّسُولِ، مجرور، رسول (رسول کی طرف)

رَأَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرِي، دیکھنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (آپ دیکھتے ہیں)
الْمُنْفِقِينَ (منافقوں کو)

يَصُدُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدَّ، کترانا گریز کرنا (وہ کتراتے ہیں)
عَنْكَ (عَنْ - كَ) حرف جار، سے، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے)
صُدُّوْا، مصدر ہے (مخالفت کرنا، رکارہنا، گریز کرنا، کترانا)

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ أَيْبَا قَدَّمَتْ أَيْدِيَهُمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ۝	پھر کیا ہوتا ہے جب انہیں کوئی مصیبت اس وجہ سے پہنچتی ہے جو ان کے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے پھر وہ آپ کے پاس آتے ہیں اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں ہم نے سوائے بھلائی اور موافقت کے کچھ نہیں چاہتا۔
---	--

فَكَيْفَ (فَ - كَيْفَ) حرف عطف، پھر، كَيْفَ، کلمہ استفہام، کیا ہوتا ہے (پھر کیا ہوتا ہے)

إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

أَصَابَتْهُمُ (أَصَابَتْ - هُمْ) أَصَابَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر إِصَابَةٌ، پہنچنا،
إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پہنچتی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ پہنچتی ہے انہیں)

مُصِيبَةٌ (کوئی مصیبت) بِمَا (بِ، مَا) حرف جار سببیہ وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)

قَدَّمَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَدَّمَ يَقْدِمُ، مصدر تَقَدَّمَ، آگے بھیجنا (آگے بھیجا)

أَيْدِيَهُمْ (أَيْدِي - هُمْ) أَيْدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے
(ان کے ہاتھوں نے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

جَاءُوكَ - جَاءُوكَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ آتے
ہیں، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (وہ آپ کے پاس آتے ہیں)

يَحْلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَلَفَ يَحْلِفُ، مصدر حَلْفًا، حلف اٹھانا، قسم کھانا (وہ قسمیں کھاتے)

ہیں) بِاللّٰهِ (بِ۔ اللّٰہ) بِ، حرف جار، کی، اللّٰہ، مجرور، اللّٰہ (اللہ کی)
 اِنْ، نافیہ (نہیں) اَرَدْنَا، فعل ماضی جمع منکسر اَرَادَ یُرِیدُ، مصدر اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (ہم نے چاہا)
 اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) اِحْسَانًا، اسم مصدر (بھلائی)
 وَتَوْفِیْقًا (و۔ تَوْفِیْقًا) و، حرف عطف، اور، تَوْفِیْقًا، اسم مصدر، ملاپ، موافقت، توفیق کے معنی ہیں، اصل
 میں دو چیزوں میں مطابقت کرنا، اس لئے تقدیر کے موافق اچھے اعمال سرزد ہونے کا نام توفیق ہے (اور باہمی
 موافقت)

اُولَئِكَ الَّذِیْنَ یَعْلَمُ اللّٰهُ مَا فِیْ قُلُوْبِهِمْ ؕ	یہی وہ لوگ ہیں جنہیں اللہ جانتا ہے جو ان کے دلوں میں ہے۔
---	--

اُولَئِكَ الَّذِیْنَ۔ اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، یہی، الَّذِیْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہیں (یہی وہ
 لوگ ہیں جنہیں) یَعْلَمُ اللّٰهُ۔ یَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ یَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا، جانتا
 ہے، اللّٰہ، اللہ (اللہ جانتا ہے)

مَا فِیْ قُلُوْبِهِمْ (مَا۔ فِی۔ قُلُوْب۔ ہُمْ) مَا، موصولہ، جو، فِی، حرف جار، میں، قُلُوْب، مجرور، مضاف، دلوں،
 واحد، قَلْبٌ، ہُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (جو اُن کے دلوں میں ہے)

فَاعْرَضْ عَنْهُمْ وَعَظْمُهُمْ وَقُلُّ لَّهُمْ فِیْ اَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِیْغًا ۝۱۰	تو آپ ان سے اعراض کریں اور انہیں نصیحت کیجئے اور آپ اُن سے اُن کے دلوں میں بہت اثر کرنے والی بات کہیں۔
--	---

فَاعْرَضْ (ف۔ اَعْرَضْ) ف، حرف عطف، تو، اَعْرَضْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اَعْرَضَ یُعْرِضُ،
 مصدر اِعْرَاضٌ، نظر انداز کرنا، اعراض کرنا (تو آپ اعراض کریں)

عَنْهُمْ (عَنْ۔ هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

وَعَظْمُهُمْ (و۔ عَظْم۔ هُمْ) و، حرف عطف، اور، عَظْمٌ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَعَظَّ یَعْظُ، مصدر وَعَظًا،
 نصیحت کرنا، آپ نصیحت کیجئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور آپ نصیحت کیجئے انہیں)
 و، حرف عطف (اور) قُلُّ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ یَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اور آپ کہیے)

لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، سے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)
 فِيْ اَنْفُسِهِمْ (فِي- اَنْفُسِ- هُمْ) فِي، حرف جار، میں، اَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفوس، جانوں، دلوں،
 واحد، نَفْسٍ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے دلوں میں، ان کے حق میں)
 قَوْلًا بَلِيغًا- قَوْلًا، موصوف، مصدر، بات، بَلِيغًا، صفت، بَلَاغَةً، مصدر سے صفت مشبہ، بہت اثر کرنے
 والی، مؤثر، اثر کرنے والی، بلاغت والی (بہت اثر کرنے والی بات)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ ط	اور ہم نے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر (اس لیے) تاکہ اللہ کے حکم سے اُس کی اطاعت کی جائے۔
--	--

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اَرْسَالٌ، بھیجنا (ہم نے بھیجا)
 مِنْ رَّسُولٍ (مِنْ- رَّسُولٍ) مِنْ، حرف جار زائدہ برائے عموم، رَّسُولٍ، مجرور (کوئی رسول)
 إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

لِيُطَاعَ (لِ- يُطَاعَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُطَاعَ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اَطَاعَ يُطِيعُ،
 مصدر اِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، اس کی اطاعت کی جائے (تاکہ اس کی اطاعت کی جائے)
 بِإِذْنِ اللَّهِ (بِ- اِذْنِ- اَللَّهِ) بِ، حرف جار، سے، اِذْنِ، مجرور، مضاف، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ
 کے حکم سے)

وَلَوْ اَنَّهُمْ اِذْ ظَلَمُوْا اَنْفُسَهُمْ جَاءُوْكَ فَاسْتَغْفَرُوْا اللّٰهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُوْلُ لَوَجَدُوْا اللّٰهَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ۝۱۰	اور اگر واقعی وہ جب اپنی جانوں پر ظلم کر بیٹھے تھے وہ آپ کے پاس آتے پھر وہ اللہ سے بخشش مانگتے اور رسول اُن کیلئے بخشش مانگتا یقیناً وہ اللہ کو بہت زیادہ توبہ قبول کرنے والا بہت رحم کرنے والا پاتے۔
---	--

وَلَوْ (و- لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

أَنَّهُمْ (أَنَّ- هُمْ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بالیقین، واقعی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (واقعی وہ)
إِذْ، ظرف زمان ماضی (جب)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم کر بیٹھے تھے)

أَنفُسَهُمْ (الْأَنْفُسُ- هُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
غائب، اپنی (اپنی جانوں پر، اپنے آپ پر)

جَاءُواكَ- جَاءُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِئُ، مصدر مَجِئًا، آنا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ، وہ آتے،
كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (وہ آتے آپ کے پاس)

فَاسْتَغْفَرُوا (فَ- اسْتَغْفَرُوا) فِ، جواب شرط، حرف عطف، پھر، اسْتَغْفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب
اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَارًا، بخشش مانگنا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ، وہ بخشش مانگتے (پھر وہ بخشش
مانگتے) اللَّهُ (اللہ)

وَاسْتَغْفَرَ- وَ، حرف عطف، اور، اسْتَغْفَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر
اسْتَغْفَارًا، بخشش مانگنا، مغفرت مانگنا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ، وہ بخشش مانگتا (اور وہ بخشش مانگتا)

لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے) الرَّسُولِ (رسول)
لَوْجَدُوا (لَ- وَجَدُوا) لَ، لام تاکید، یقیناً، وَجَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدًا
اِنَّا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ، وہ پاتے (یقیناً وہ پاتے) اللَّهُ (اللہ کو)

تَوَابًا، اللہ کا صفاتی نام، تَوَابَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت زیادہ توبہ قبول کرنے والا)
رَحِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

پس نہیں! آپ کے رب کی قسم وہ مومن نہیں ہو سکتے یہاں تک
کہ آپ کو اس میں منصف (نہ) مان لیں جو اُن کے درمیان جھگڑا
پڑ جائے پھر اپنے دلوں میں اس سے کوئی تنگی نہ پائیں جو آپ نے

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى
يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ
لَا يَجِدُوا فِيْ اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا

وَمَا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝۱۵ فیصلہ کیا ہو اور وہ تسلیم کر لیں (خوشی سے) تسلیم کرنا۔

فَلَا وَرَبِّكَ (فَ- لَآ- وَ- رَبِّ- كَ) فَ، حرف عطف، پس، لَآ، نافیہ، نہیں، قسم کی تاکید کیلئے، وَ، حرف جار قسمیہ، قسم، رَبِّ، مجرور، مقسم بہ، مضاف، رَب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (پس نہیں! قسم ہے آپ کے رب کی)

لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُونَ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، مومن ہونا (وہ مومن نہیں ہو سکتے) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يُحَكِّمُوكَ (يُحَكِّمُوا- كَ) يُحَكِّمُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَكَمَ يُحَكِّمُ، مصدر تَحَكُّمًا، کسی کو منصف (جج) ماننا یا قرار دینا، وہ منصف مان لیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو منصف مان لیں) فَيَسْأَلُ فِي- مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس میں جو)

شَجَرَ فعل ماضی واحد مذکر غائب شَجَرَ يَشْجُرُ مصدر شُجُورًا، جھگڑا پیدا ہونا، جھگڑا پڑ جانا (جھگڑا پڑ جائے) بَيْنَهُمْ (بَيْنَ- هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے درمیان) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

لَا يَجِدُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ اَنَّا، پانا (وہ نہ پائیں) فِي- اَنْفُسِهِمْ (فِي- اَنْفُسِ- هُمْ) فِي، حرف جار میں، اَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفوس، جانوں، دلوں، واحد، نَفْسُ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے دلوں میں) حَرَجًا، اسم مصدر (بتنگی) مِّنْ- مَا) مِّنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

قَضَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءً، فیصلہ کرنا (آپ نے فیصلہ کیا ہو) وَيُسَلِّمُوا- وَ، حرف عطف، اور، يُسَلِّمُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَلَّمَ يُسَلِّمُ، مصدر تَسْلِيمًا، تسلیم کرنا (وہ تسلیم کر لیں) تَسْلِيمًا، مصدر ہے (تسلیم کرنا)

وَلَوْ اَنَّآ كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ اَنْ اَقْتُلُوا اَنْفُسَهُمْ اَوْ

اور اگر واقعی ہم اُن پر فرض کر دیتے کہ تم اپنی جانوں

<p>کو قتل کرو یا اپنے گھروں سے نکل جاؤ وہ اُسے نہ کرتے مگر ان میں سے تھوڑے سے۔</p>	<p>أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ط</p>
<p>وَلَوْ (و۔ لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)</p> <p>أَنَا (أَنَّ نَا) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (واقعی ہم)</p> <p>كَتَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (ہم فرض کر دیتے) عَلَيهِمْ (عَلَى۔ هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)</p> <p>أَنْ، مصدریہ (کہ) أَقْتُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتْلٌ، قتل کرنا (تم قتل کرو)</p> <p>أَنْفُسِكُمْ (الْأَنْفُسُ۔ كُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، جانوں، نفسوں، واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جانوں کو، اپنے آپ کو)</p> <p>أَوْ أَخْرَجُوا (أَوْ۔ أَخْرَجُوا) أَوْ، حرف عطف، یا، أَخْرَجُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرَجَ وَجًا، نکلنا، تم نکل جاؤ (یا تم نکل جاؤ)</p> <p>مِنْ دِيَارِكُمْ۔ مِنْ، حرف جار، سے، دِيَارٍ، مجرور، مضاف، گھروں، واحد، دَارٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے گھروں سے)</p> <p>مَا فَعَلُوهُ۔ مَا، نافیہ، نہ، فَعَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ کرتے، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (نہ وہ کرتے اُسے)</p> <p>إِلَّا قَلِيلًا۔ إِلَّا، حرف استثناء، مگر، قَلِيلٌ، مصدر سے صفت مشبہ، تھوڑے سے (مگر تھوڑے سے)</p> <p>مِنْهُمْ (مِنْ۔ هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، اُن (اُن میں سے)</p>	
<p>اور اگر واقعی وہ کرتے جس کی وہ نصیحت کئے جاتے ہیں (تو یقیناً ان کیلئے بہتر اور زیادہ مضبوط ثابت قدمی (کا موجب) ہوتا۔</p>	<p>وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ۝</p>
<p>وَلَوْ (و۔ لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)</p>	

أَنَّهُمْ (أَنَّ- هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (واقعی وہ) فَعَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کرتے) مَا، موصولہ (جس) يُوْعَظُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب وَعَظَ يَعْظُ، مصدر وَعَظًا، نصیحت کرنا (وہ نصیحت کئے جاتے ہیں)

بِه (بِ- هِ) بِ، حرف جار، کی، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی) لَكَانَ (لَ- كَانَ) لَ، تاکید کیلئے، یقیناً، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ ہوتا (یقیناً وہ ہوتا)

خَيْرًا (بِهْتَر) لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

وَ، حرف عطف (اور) أَشَدَّ- شَدَّةً، مصدر سے الفعل التفضيل (زیادہ شدید، زیادہ مضبوط)

تَثْبِيْتًا، اسم مصدر (ثابت قدمی)

وَإِذَا لَا تَأْتِيَنَّهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ اور تب یقیناً ہم انہیں اپنے پاس سے بہت بڑا اجر دیتے۔

وَإِذَا- وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، تب، اس وقت، یہ حرف جزا ہے، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (اور تب، اور اس وقت) لَا تَأْتِيَنَّهُمْ (لَ- آتَيْنَا- هُمْ) لَ، تاکید کیلئے، یقیناً، آتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَى يُوْتِي، مصدر آتَيْنَاءُ، دینا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم دیتے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (یقیناً ہم دیتے انہیں) مِّنْ لَّدُنَّا (مِنْ- لَدُنْ- نَا) مِنْ، حرف جار، سے، لَدُنْ، مضاف، پاس، طرف، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے پاس سے)

أَجْرًا عَظِيمًا- أَجْرًا، موصوف، اجر، عَظِيمًا، صفت عَظُمَةً، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا اجر)

وَلَهْدِيَنَّهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦﴾ اور یقیناً ہم انہیں سیدھے راستے کی ہدایت دیتے۔

وَلَهْدِيَنَّهُمْ (وَلَ- هَدَيْنَا- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، تاکید کیلئے، یقیناً، هَدَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم

هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى هِدَايَةً، ہدایت دینا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم ہدایت دیتے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب

انہیں (اور یقیناً ہم انہیں ہدایت دیتے)

صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا۔ صِرَاطًا، موصوف، راستے، مُسْتَقِيمًا، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل سیدھا
(سیدھے راستے کی)

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَ الصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ	اور جو اللہ اور رسول کی اطاعت کرے تو وہ لوگ اُن لوگوں کے ساتھ ہوں گے جن پر اللہ نے انعام کیا (یعنی) نبیوں اور صدیقین اور شہیدوں اور صالحین میں سے۔
---	--

وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يُطِيعِ اللَّهُ (يُطِيعُ۔ اللَّهُ) يُطِيعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا،
اطاعت کرے، اللَّهُ، اللہ (اطاعت کرے اللہ کی)

وَالرَّسُولَ (و۔ الرَّسُولَ) و، حرف عطف، اور، الرَّسُولَ، رسول (اور رسول کی)

فَأُولَٰئِكَ (ف۔ أُولَٰئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، وہ لوگ (تو وہ لوگ)

مَعَ الَّذِينَ (مَعَ۔ الَّذِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، اُن لوگوں کے
جن (ان لوگوں کے ساتھ جن) أَنْعَمَ اللَّهُ (أَنْعَمَ۔ اللَّهُ) أَنْعَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْعَمَ يُنْعِمُ،
مصدر اِنْعَامٌ، انعام کرنا، انعام کیا، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے انعام کیا)

عَلَيْهِمْ (عَلَى۔ هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

مِنَ النَّبِيِّينَ (مِنَ۔ النَّبِيِّينَ) مِّنْ، حرف جار، سے، النَّبِيِّينَ، مجرور، پیغمبروں، واحد، النَّبِيُّ، نبی

(نبیوں سے) وَالصِّدِّيقِينَ (و۔ الصِّدِّيقِينَ) و، حرف عطف، اور، الصِّدِّيقِينَ، صدیقوں، صدیقین، سچ

بولنے والے، واحد، الصِّدِّيقُ (اور صدیقین)

وَالشُّهَدَاءِ (و۔ الشُّهَدَاءِ) و، حرف عطف، اور، الشُّهَدَاءِ، شہیدوں، واحد، الشَّهِيدُ (اور شہیدوں)

وَالصَّالِحِينَ (و۔ الصَّالِحِينَ) و، حرف عطف، اور، الصَّالِحِينَ، صالحین (اور صالحین)

وَحَسَنٌ أَوْلِيكَ رَفِيقًا ① اور وہ لوگ کیسے اچھے رفیق ہیں۔

وَحَسَنٌ (و۔ حَسَنٌ) و، حرف عطف، اور، حَسَنٌ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَسَنٌ يَحْسُنُ، مصدر حُسْنًا، اچھا ہونا، اچھا ہے، حَسَنٌ، بمعنى مَا أَحْسَنَ، تعجب کیلئے ہے، کیا خوب، کیسے اچھے (اور کیسے اچھے ہیں) أَوْلِيكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہ لوگ)

رَفِيقًا۔ رِفَاقَةٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ ہے (رفیق، ساتھی) جمع، رِفَقَاءُ،

ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ ② یہ فضل اللہ کی طرف سے ہے۔

ذَلِكَ الْفَضْلُ (ذَلِكَ۔ الْفَضْلُ) ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، الْفَضْلُ، مشار الیہ، فضل (یہ فضل) مِنَ اللَّهِ (مِن۔ اللَّهُ) مِنْ، حرف جار بمعنى اِلَى، کی طرف سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف سے)

وَكَفَى بِاللَّهِ عَلِيمًا ③ اور اللہ کافی ہے خوب جاننے والا۔

و، حرف عطف، اور، كَفَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةٌ، کافی ہونا (کافی ہے) بِاللَّهِ (ب۔ اللَّهُ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ) عَلِيمًا۔ عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اخذُوا حذرکم فأنفروا ④
ثبات أو انفروا جميعًا ⑤
اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اپنے بچاؤ کا سامان پکڑے
رکھو پھر گروہ گروہ نکلو یا سب اکٹھے نکلو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا۔ أَيُّهَا۔ الَّذِينَ۔ آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر آل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا، لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر إِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) اخذُوا، فعل امر۔ جمع مذکر حاضر اخذَ يَأْخُذُ، مصدر اخذَ، پکڑنا (تم پکڑے رکھو) حذرکم (حذر۔ کم) حذر، مضاف، بچاؤ، بچاؤ کا سامان، اسلحہ، ہتھیار، کم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے، (اپنے بچاؤ کا سامان)

فَانْفَرُوا (ف- اِنْفَرُوا) ف، حرف عطف، پھر، اِنْفَرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَفَرَ يَنْفِرُ، مصدر نَفَرًا وَنَفِيرًا، کسی چیز سے بھاگنا، کسی چیز کی طرف بھاگنا، لڑائی کے لئے نکلنا، نکلنا، تم نکلو (پھر تم نکلو) ثَبَاتٍ، جماعت، گروہ (گروہ گروہ) واحد، ثَبَاتٍ، او، حرف عطف (یا) اِنْفَرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَفَرَ يَنْفِرُ، مصدر نَفَرًا وَنَفِيرًا، لڑائی کیلئے نکلنا (تم نکلو) جَبِينًا- جَبُعٌ، مصدر سے (سارے، سب، اکٹھے، جمع ہو کر)

وَاِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ	اور بے شک تم میں سے یقیناً (ایسا ہے) جو ضرور (عمداً) دیر لگاتا ہے۔
--	--

وَاِنَّ مِنْكُمْ (وَ- اِنَّ- مِنْ- كُمْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اور بے شک تم میں سے) لَمَنْ (ل- مَنْ) ل، تاکید کیلئے، یقیناً، مَنْ، اسم موصول، جو (یقیناً جو)

لَيُبَطِّئَنَّ (ل- يَبِطِّئَنَّ) ل، تاکید کیلئے، ضرور، يَبِطِّئَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بانون تاکید ثقیلہ بَطَّأً يَبِطُّ، مصدر تَبِطُّ، چلنے میں دیر لگانا، سستی کرنا (ضرور دیر لگاتا ہے)

فَاِنْ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَالْا قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلٰى اِذْ كُمْ اَنْ كُنْتُمْ مَعَهُمْ شٰهِدًا	پھر اگر تمہیں کوئی مصیبت پہنچے وہ کہتا ہے بے شک اللہ نے مجھ پر انعام کیا ہے جبکہ میں اُن کے ساتھ (جنگ میں) موجود نہ تھا۔
---	--

فَاِنْ اَصَابَتْكُمْ (ف- اِنْ- اَصَابَتْ- كُمْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اِگر، اَصَابَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اَصَابَ يَصِيبُ، مصدر اَصَابَةٌ، پہنچنا، وہ پہنچے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پھر اگر پہنچے تمہیں) مُّصِيبَةٌ (کوئی مصیبت)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتا ہے) قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ (قَدْ- اَنْعَمَ- اللّٰهُ) قَدْ، حرف تحقیق کلام، بے شک، اَنْعَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْعَمَ يُنْعِمُ، مصدر اِنْعَامٌ، انعام کرنا، انعام کیا، اللّٰهُ، اللہ (بے شک اللہ نے انعام کیا)

عَلٰى (عَلٰى- عَنِ) عَلٰى، حرف جار، پر، عَنِ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، مجھ (مجھ پر)

اِذْ، اسم ظرف، اصل واقعہ کے اعتبار سے زمانہ ماضی کا ظرف ہے (جب، جبکہ، جس وقت)
 لَمْ اَكُنْ، فعل ناقص مضارع منفی جحد بلم واحد متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (میں نہیں تھا)
 مَعَهُمْ (مَع - هُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے ساتھ)
 شَهِيدًا (گواہ شاہد، موجود، نگران، احوال کہنے والا، اقرار کرنے والا) جمع، شَهِدَ آءُ،

وَلَيْنَ اَصَابِكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لِيَقُولَنَّ كَانَ لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلْبَسَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوزُ فَوْزًا عَظِيْمًا ۝	اور البتہ اگر تمہیں اللہ کی طرف سے فضل پہنچے یقیناً وہ ضرور کہتا ہے جیسے تمہارے درمیان اور اس کے درمیان کوئی دوستی نہیں تھی اے کاش میں ان کے ساتھ ہوتا تو میں بہت بڑی کامیابی حاصل کرتا۔
--	---

وَلَيْنَ (و - ل - اِن) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، البتہ، اِن، شرطیہ، اِگر (اور البتہ اِگر)
 اَصَابِكُمْ (اَصَاب - كُمْ) اَصَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَصَابَ يُصِيبُ، مصدر اِصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچے،
 كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پہنچے تمہیں) فَضْلٌ، اسم فعل (فضل، فتح، کامیابی)
 مِّنَ اللّٰهِ (مِن - اللّٰهِ) مِّنْ، حرف جار بمعنی اِلَى، کی طرف سے، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰہ (اللہ کی طرف سے)۔
 لِيَقُولَنَّ (ل - يَقُولَنَّ) ل، تاکید، یقیناً، يَقُولَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَوْكِدًا نُونٌ ثَقِيْلَةٌ قَالَ يَقُولُ،
 مصدر قَوْلًا، کہنا، ضرور وہ کہتا ہے (یقیناً ضرور وہ کہتا ہے)

كَانَ، اصل میں كَانَ تھا، عموماً تشبیہ کیلئے بکثرت استعمال ہوتا ہے، گویا کہ، جیسے، لَمْ تَكُنْ، فعل ناقص مضارع
 منفی جحد بلم واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (وہ نہیں تھی)
 بَيْنَكُمْ (بَيْن - كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
 درمیان) وَ، حرف عطف (اور)

بَيْنَهُ (بَيْن - هُ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے درمیان)
 مَوَدَّةٌ، اسم مصدر مرفوع نکرہ (کوئی دوستی)

يَكَيْتَنِي كُنْتُ (يَا- كَيْت- ن- ي- كُنْتُ) يَا، حرف ندا، اے، منادى محذوف، كَيْت، حرف مشبہ بالفعل، کاش، ن، نون و قایہ، ی، ضمیر واحد متکلم، میں، كُنْتُ، فعل ماضی واحد مذکر متکلم کان یكون، مصدر کوناً، ہونا، ترجمہ بوجہ، ان، میں ہوتا (اے کاش میں ہوتا)

مَعَهُمْ (مَعَ- هُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے ساتھ) فَاَفُوزَ (فَ- اَفُوزَ) فَ، حرف عطف، تو، اَفُوزَ، فعل مضارع واحد متکلم فَاَزِ يَفُوزُ، مصدر فَوْزًا، کامیاب ہونا، میں کامیابی حاصل کرتا (تو میں کامیابی حاصل کرتا)

فَوْزًا عَظِيمًا- فَوْزًا، موصوف، کامیابی، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمَةً، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑی (بہت بڑی کامیابی)

فَالْيُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ط	تو چاہیے کہ اللہ کے راستے میں وہ لوگ جنگ کریں جو دنیا کی زندگی آخرت کے بدلے میں بیچ دیتے ہیں۔
--	--

فَالْيُقَاتِلُ (فَ- ل- يُقَاتِلُ) فَ، حرف عطف، تو، ل، لام امر، چاہیے کہ، يُقَاتِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَاتِلٌ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، وہ جنگ کریں (تو چاہیے کہ وہ جنگ کریں) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي- سَبِيلِ- اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راسِ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے راستے میں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَشْرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَشْرِي يَشْرِي، مصدر شَرَاءً، خریدنا یا بیچنا (وہ بیچ دیتے ہیں) الْحَيَاةَ الدُّنْيَا (الْحَيَاةَ- الدُّنْيَا) الْحَيَاةَ، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیا (دنیا کی زندگی) بِالْآخِرَةِ (بِ، الْآخِرَةِ) بِ، حرف جار، کے بدلے میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت کے بدلے میں)

وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۝	اور جو اللہ کی راہ میں جنگ کرے پھر وہ شہید کر دیا جائے یا وہ غلبہ پائے تو عنقریب ہم اُسے بہت بڑا اجر دیں گے۔
--	---

وَمَنْ (و- مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يُقَاتِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم بوجه عمل مَنْ کے قَاتِلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَهُ، جنگ کرنا، (وہ جنگ کرے) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهُ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

فَيُقْتَلُ (ف - يُقْتَلُ) ف، حرف عطف، پھر، يُقْتَلُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب قَتَلَ يُقْتَلُ، مصدر قَتَلًا، قتل ہونا، شہید کر دینا (پھر وہ شہید کر دیا جائے) أَوْ، حرف عطف (یا)

يَغْلِبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب غَلَبَ يَغْلِبُ، مصدر غَلَبًا وَغَلَبَةً، غلبہ پانا (وہ غلبہ پائے) فَسَوْفَ (ف - سَوْفَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَوْسَوْفَ، حرف استقبال، عنقریب (تو عنقریب)

نُؤْتِيهِ (نُؤْتِي - نُوْتِي) فعل مضارع جمع متکلم انی يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءً، دینا، ہم دیں گے، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (ہم دیں گے) أَجْرًا عَظِيمًا - أَجْرًا، موصوف، اجر، جزاء بدلہ، عَظِيمًا، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا اجر)

اور کیا ہے تمہیں کہ تم اللہ کی راہ میں اور ناتواں مردوں اور عورتوں اور بچوں کیلئے جنگ نہیں کرتے جو کہتے ہیں اے ہمارے رب! ہمیں اس بستی سے نکال کہ اس کے رہنے والے ظالم ہیں۔	وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا
--	---

وَمَا لَكُمْ (و - مَا - ل - كُمْ) و، حرف عطف، اور، مَا، استفہامیہ، کیا، ل، حرف جار، کو، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم، تم کو، تمہیں (اور کیا ہے تمہیں)

لَا تُقَاتِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر قَاتِلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَهُ، جنگ کرنا (تم جنگ نہیں کرتے) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهُ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

وَالْمُسْتَضْعَفِينَ (و - الْمُسْتَضْعَفِينَ) و، حرف عطف، اور، الْمُسْتَضْعَفِينَ - اِسْتَضْعَافٌ، مصدر سے

اسم مفعول جمع مذکر، اس کا مادہ ضَعْفُ ہے، کمزوروں، بے بسوں، ناتواں (اور ناتواں)
 مِنَ الرَّجَالِ (مِنْ - الرَّجَالِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الرَّجَالِ، مجرور (مردوں)
 وَالنِّسَاءِ (وَالنِّسَاءِ) وَ، حرف عطف، اور، النِّسَاءِ، عورتوں (اور عورتوں)
 وَالْوُدَّانِ (وَالْوُدَّانِ) وَ، حرف عطف، اور، الْوُدَّانِ، نومولود بچے، لڑکوں، واحد، وَلِيْدٌ (اور بچوں)
 الْذِّيْنِ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَقُولُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)
 رَبَّنَا، اصل میں يَا رَبَّنَا ہے (يَا - رَبَّ - نَا) يَا، حرف ندا، محذوف ہے، اے رَبَّنَا، منادٰی، رَبَّ، مضاف،
 رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)
 اَخْرَجْنَا (اَخْرَجْنَا) نَا، اَخْرَجْنَا، فعل امر واحد مذکر حاضر اَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اِخْرَاجٌ، نکالنا، تو نکال،
 نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (تو ہمیں نکال)

مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ (مِنْ - هَذِهِ - الْقَرْيَةِ) مِنْ، حرف جار، سے، هَذِهِ، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب، اس،
 الْقَرْيَةِ، مشار الیہ، بستی (اس بستی سے)

الظَّالِمِ اَهْلُهَا (الظَّالِمِ - اَهْلُ - هَا) الظَّالِمِ، ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظلم کرنے والا، ظالم ہیں
 اَهْلُ، مضاف، رہنے والے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے (ظالم ہیں اس کے رہنے والے)

وَاَجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۗ وَاَجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيْرًا ۝	اور ہمارے لئے اپنے پاس سے کوئی حامی بنا اور ہمارے لئے اپنے پاس سے کوئی مددگار بنا۔
---	---

وَاَجْعَلْ (وَاَجْعَلْ) وَ، حرف عطف، اور، اَجْعَلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا،
 بنانا، تو بنا (اور تو بنا) لَّنَا (لَا - نَا) لَ، حرف جار، لئے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لئے)
 مِنْ لَدُنْكَ (مِنْ - لَدُنْ - كَ) مِنْ، حرف جار، سے، لَدُنْ، مجرور، مضاف، پاس، طرف، كَ، مضاف الیہ،
 ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے پاس سے)

وَلِيًّا۔ وَلَايَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ منصوب نکرہ (ولی، حامی، کارساز، دوست، حمایتی)
 وَاجْعَلْ۔ و، حرف عطف، اور، اجْعَلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، تو بنانا،
 (اور تو بنانا) لَنَّا لِنَا لِنَا، حرف جار، لئے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لئے)
 مِنْ لَدُنْكَ (مِنْ لَدُنْكَ) مِنْ، حرف جار، سے، لَدُنْ، مجرور، مضاف، پاس، طرف، لَدُنْ، مضاف الیہ،
 ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے پاس سے)
 نَصِيْرًا۔ نَصْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (مدد کرنے والا، مددگار)

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ	وہ لوگ جو ایمان لائے وہ اللہ کی راہ میں جنگ کرتے ہیں۔
--	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)
 آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)
 يُقَاتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةً، جنگ کرنا (وہ جنگ کرتے ہیں)
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي سَبِيلِ اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيْلٍ، مجرور، مضاف، راہ، اَللّٰهُ، مضاف الیہ،
 اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقاتِلُواْ اُولِيَّاءِ الشَّيْطٰنِ ۗ	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا وہ طاغوت (شیطان) کی راہ میں جنگ کرتے ہیں تو تم شیطان کے ساتھیوں سے جنگ کرو۔
--	--

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا)
 يُقَاتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةً، جنگ کرنا (وہ جنگ کرتے ہیں)
 فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ (فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيْلٍ، مجرور، مضاف، راہ،
 الطَّاغُوتِ، مضاف الیہ، شیطان، سرکش، باطل معبود، طاغوت (طاغوت کی راہ میں)
 فَقاتِلُواْ (فَ قَاتِلُواْ) فَ، حرف عطف، تو، قَاتِلُواْ، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةً،

جنگ کرنا، تم جنگ کرو (تو تم جنگ کرو)

أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ (أَوْلِيَاءَ - الشَّيْطَانِ) أَوْلِيَاءَ، مضاف، دوستوں، ساتھیوں، حامیوں، واحد، ولیؑ،

الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کے (شیطان کے ساتھیوں)

بے شک شیطان کی چال کمزور ہے۔	إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ۝
------------------------------	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

كَيْدَ الشَّيْطَانِ (كَيْدَ - الشَّيْطَانِ) كَيْدَ، مضاف، داؤ، فریب، چالاکی، چال، الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کی (شیطان کی چال) كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

ضَعِيفًا - ضَعْفٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (ضعیف، سست، کمزور)

کیا آپ نے ان لوگوں کی طرف نہیں دیکھا جن سے کہا گیا کہ تم اپنے ہاتھوں کو (جنگ سے) روکے رکھو اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دو۔	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
--	---

أَلَمْ تَرَ - آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ تَرَ - لَمْ، مضارع سے پہلے آکر اُسے ماضی منفی کے معنی دیتا ہے،

تَرَ، اصل میں تَرَى تھا، لَمْ، کی وجہ سے ی ساقط ہو گئی ہے، لَمْ تَرَ، مضارع منفی محمد بہ لم واحد مذکر حاضر رَاى یَرَى، مصدر رَوَىیَّة، دیکھنا (آپ نے نہیں دیکھا)

إِلَى الَّذِينَ (إِلَى - الَّذِينَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جن (ان لوگوں کی طرف جن) قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس سے کہا گیا)

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

كُفُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر كَفَّ يَكْفُ، مصدر كَفًّا، روکنا، روکے رکھنا (تم روکے رکھو)

أَيْدِيَكُمْ (أَيْدِي - كُمْ) أَيْدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے

(اپنے ہاتھوں کو) وَ، حرف عطف (اور)

أَقِيمُوا الصَّلَاةَ (أَقِيمُوا - الصَّلَاةَ) أَقِيمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر إقَامَةٌ، قائم کرنا، تم قائم کرو، الصَّلَاةَ، نماز (تم نماز کو قائم کرو) و، حرف عطف (اور)
 اتُوا الزَّكَاةَ (اتُوا - الزَّكَاةَ) اتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَى يُؤْتِي، مصدر إيتَاءٌ، دینا، تم دو، الزَّكَاةَ، زکوٰۃ (تم زکوٰۃ دو)

فَلَمَّا كَتَبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً ۗ	پھر جب اُن پر جہاد فرض کر دیا گیا اچانک اُن میں سے ایک گروہ لوگوں سے ڈرنے لگتا ہے جیسے اللہ سے ڈرنا ہو یا اس سے بھی زیادہ سخت ڈرنا۔
--	---

فَلَمَّا (فَ - لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پھر جب)
 كَتَبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا (فرض کر دیا گیا)
 عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)
 الْقِتَالُ، اسم مصدر (جنگ، جہاد) إِذَا، ظرف زمان مفاجاتیہ (اس وقت، اچانک، ناگہاں)
 فَرِيقٌ مِّنْهُمْ (فَرِيقٌ - مِّنْ - هُمْ) فَرِيقٌ، ایک فریق گروہ، مِّنْ، حرف جار، سے، هُمْ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، اُن (اُن میں سے ایک گروہ)
 يَخْشَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَخْشَى يَخْشَوْنَ، مصدر خَشْيَةٌ، ڈرنا (وہ ڈرنے لگتے ہیں)
 النَّاسِ (لوگوں سے) كَخَشْيَةِ اللَّهِ (كَ - خَشْيَةِ - اللَّهِ) كَ، حرف جار، جیسے، كَ، خَشْيَةِ، مجرور،
 مضاف، مصدر، ڈرنا، خوف، ایسا خوف جس میں تعظیم ملی ہو، جس سے ڈرا جائے اُس کی عظمت معلوم ہو،
 اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (جیسے اللہ سے ڈرنا ہو) أَوْ، حرف عطف (یا، بلکہ)
 أَشَدَّ - شِدَّةً، مصدر سے الفعل التفضیل (اس سے بھی زیادہ سخت) خَشْيَةً، مصدر (ڈرنا)

وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ۗ	اور اُنہوں نے کہا اے ہمارے رب! کیوں تو نے ہم پر جہاد فرض کر دیا۔
---	---

و، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) رَبَّنَا، اصل میں، یَا رَبَّنَا، ہے (یَا۔ رَب۔ نَا) یا، حرف ندا، اے، مخذوف ہے، رَبَّنَا، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب) لَمَ، یہ لفظ مرکب ہے لام حرف جار اور ما مجرور استنہامیہ، مَا کے الف کو تخفیفاً ساقط کر دیا گیا ہے (کیوں) كَتَبْتُ عَلَيْنَا الْقِتَالَ (كَتَبْتُ۔ عَلَي۔ نَا۔ الْقِتَالَ) كَتَبْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر كَتَبْتُ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةً، لکھنا، فرض کرنا، تونے فرض کر دیا، عَلَي، حرف جار، پر، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم، الْقِتَالَ، اسم مصدر، جنگ، جہاد (تونے ہم پر جہاد فرض کر دیا)

لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ	کیوں نہ تونے ہمیں قریبی (تھوڑی) مدت تک مہلت دی۔
--	---

لَوْلَا، عرض کیلئے (کیوں نہ) اُن کا یہ کہنا بطور تمنا اور عرض کے تھانہ کہ اعتراض کیلئے ہے۔

أَخَّرْتَنَا (أَخَّرْتُ۔ نَا) أَخَّرْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر أَخَّرَ يُوَخِّرُ، مصدر تَأْخِيرٌ، ڈھیل دینا، مہلت دینا، تونے مہلت دی، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (تونے ہمیں مہلت دی)

إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ (إِلَىٰ۔ أَجَلٍ۔ قَرِيبٍ) إِلَىٰ، حرف جار، تک، أَجَلٍ، مجرور، موصوف، مدت، وقت، قَرِيبٍ، صفت، قَرِيبٌ، مصدر سے صفت مشبہ، قَرِيبِي (تھوڑی) (قریبی) (تھوڑی) مدت تک)

قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ ۚ	آپ کہہ دیجئے کہ دنیا کا فائدہ بہت تھوڑا ہے۔
-----------------------------------	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

مَتَاعُ الدُّنْيَا (مَتَاعُ۔ الدُّنْيَا) مَتَاعٌ، مضاف، اسم مفرد مرفوع، پونجی، اسباب خانہ، وقت مقررہ تک فائدہ اٹھانے کا سامان، فائدہ، الدُّنْيَا، مضاف الیہ، دُنْيَا (دنیا کا فائدہ)

قَلِيلٌ۔ قَلِيلٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد، لیکن اطلاق جمع پر بھی ہوتا ہے (کم، بہت تھوڑا)

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ ۗ	اور آخرت بہتر ہے اس کیلئے جس نے تقویٰ اختیار کیا۔
--	---

وَالْآخِرَةُ (و۔ الْآخِرَةُ) و، حرف عطف، اور، الْآخِرَةُ، آخرت (اور آخرت) خَيْرٌ (بہتر ہے)

لَمِنَ (لِ- مَن) ل، حرف جار، کیلئے، مَن، مجرور، اسم موصول، جس نے (اس کیلئے جس نے)
 اتَّقَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّقَى، يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا (اس نے تقویٰ اختیار کیا)

وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۝	اور تم دھاگے کے برابر ظلم نہیں کئے جاؤ گے
------------------------------	---

وَلَا تُظْلَمُونَ - و، حرف عطف، اور، لَا تُظْلَمُونَ، فعل مضارع مجہول منفی جمع مذکر حاضر ظَلَمَ يَظْلِمُ،
 مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا، تم ظلم نہیں کئے جاؤ گے (اور تم ظلم نہیں کئے جاؤ گے)
 فَتِيلًا (باریک دھاگہ) ڈورہ جو دو انگلیوں میں پکڑ کر بٹا جاتا ہے، کھجور کی گٹھلی کے شگاف میں ڈور یا سوتا ہوتا
 ہے، یعنی نہایت حقیر چیز،

أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ ۝	جہاں کہیں بھی تم ہو گے تمہیں موت پالے گی اگرچہ تم مضبوط قلعوں میں ہو۔
---	--

أَيْنَ مَا، شرطیہ، اَيْنَ، اور مَا، کامرکب، مَا زائدہ ہے (جہاں کہیں)
 تَكُونُوا، فعل ناقص مضارع جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو گے)
 يَدْرِكُكُمْ الْمَوْتُ (يُدْرِكُ- كُمْ- الْمَوْتُ) يُدْرِكُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اَدْرَكَ يُدْرِكُ،
 مصدر اَدْرَكَ، پانا، سمجھنا، پالے گی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں، الْمَوْتُ، موت (موت تمہیں پالے گی)
 وَلَوْ، وصلیہ (اگرچہ)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)
 فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ (فِي- بُرُوجٍ- مُّشِيدَةٍ) فِي، حرف جار، میں، بُرُوجٍ، مجرور، موصوف، قلعوں، واحد،
 بُرُوجٍ، مُّشِيدَةٍ، صفت، تَشْيِيدٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث پختہ، مضبوط (مضبوط قلعوں میں)

وَأَنْ تُصْبَهُمْ حَسَنَةً يَّقُولُ أَهْدَاهُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۝	اور اگر ان کو کوئی بھلائی پہنچتی ہے وہ کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے۔
--	--

وَأَنْ (و- اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تُصِيبُهُمْ (تُصِبُ - هُمْ) تُصِبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مؤنث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدرِ إِصَابَةٌ،
پہنچنا، وہ پہنچتی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (وہ پہنچتی ہے اُن کو)

حَسَنَةٌ (فائدہ بھلائی اچھائی)

يَقُولُوا، اصل میں يَقُولُونَ تھا، اِنْ، کی وجہ نون حذف ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدرِ
قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں) هَذِهِ، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب (یہ)

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ (مِنْ - عِنْدِ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِ، مجرور، مضاف، طرف، اللَّهُ، مضاف الیہ،
اللہ کی (اللہ کی طرف سے)

وَأَنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ ۱	اور اگر اُن کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے وہ کہتے ہیں یہ آپ کی طرف سے ہے۔
--	--

وَأَنْ (و- اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ (تُصِبُ - هُمْ - سَيِّئَةٌ) تُصِبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مؤنث غائب أَصَابَ يُصِيبُ،
مصدرِ إِصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچتی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (پہنچتی ہے اُن کو) سَيِّئَةٌ (برائی، تکلیف)
يَقُولُوا، اصل میں يَقُولُونَ تھا، اِنْ، کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ،
مصدرِ قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں) هَذِهِ، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب (یہ)

مِنْ عِنْدِكَ (مِنْ - عِنْدِ - كَ) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِ، مجرور، مضاف، پاس، طرف، كَ، مضاف الیہ،
ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کی (آپ کی طرف سے) برائی کا ذمہ دار نبی کو ٹھہراتے ہیں۔

قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۱	آپ کہہ دیجئے سب اللہ کی طرف سے ہے۔
-----------------------------------	------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدرِ قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) كُلٌّ (سب، تمام، ہر)

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ (مِنْ - عِنْدِ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِ، مجرور، مضاف، طرف، اللَّهُ، مضاف الیہ،
اللہ کی (اللہ کی طرف سے)

وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۖ	اور (اے محمد) ہم نے آپ کو لوگوں کیلئے رسول بنا کر بھیجا۔
--------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) اَرْسَلْنَاكَ (اَرْسَلْنَا-كَ) اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلَّ يُرْسِلُ، مصدر

اَرْسَلًا، بھیجنا، ہم نے بھیجا ہے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ہم نے بھیجا ہے آپ کو)

لِلنَّاسِ (لِ-النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے) رَسُوْلًا (رسول)

وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ۖ	اور اللہ تعالیٰ گواہ کافی ہے۔
-------------------------------	-------------------------------

وَكَفَىٰ (وَ-كَفَىٰ) وَ، حرف عطف، اور، كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَىٰ يَكْفِي، مصدر كِفَايَةٌ، کافی ہونا،

کافی ہے (اور کافی ہے) بِاللَّهِ (بِ-اللَّهِ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللہ، مجرور (اللہ)

شَهِيدًا (گواہ، شاہد، نگران)

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۗ	جو رسول کی اطاعت کرے تو درحقیقت اُس نے اللہ کی اطاعت کی
--	---

مَنْ، شرطیہ (جو)

يُطِيعِ الرَّسُولَ (يُطِيعُ-الرَّسُولَ) يُطِيعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت

کرنا، وہ اطاعت کرے، الرَّسُولَ، رسول (وہ رسول کی اطاعت کرے)

فَقَدْ (فَ-قَدْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق کلام، بے شک، درحقیقت (تو

درحقیقت) أَطَاعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا (اُس نے اطاعت کی)

اللَّهِ (اللہ کی)

وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۗ	اور جو منہ موڑ لے تو ہم نے آپ کو ان پر نگہبان بنا کر
--	--

نہیں بھیجا۔

وَمَنْ-وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

تَوَلَّىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَوَلَّىٰ يَتَوَلَّىٰ، مصدر تَوَلَّىٰ، منہ موڑنا (وہ منہ موڑ لے)

فَمَا (فَ-مَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

أَرْسَلْنَاكَ (أَرْسَلْنَا-كَ) أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلُ يُرْسِلُ، مصدر رَأَى سَأَلَ، بھیجنا، ہم نے بھیجا،
كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ہم نے آپ کو بھیجا)۔

عَلَيْهِمْ (عَلَى-هِمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

حَفِيظًا- حَفِظَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (حفاظت کرنے والا، نگہبان)

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ	اور وہ کہتے ہیں (آپ کی) اطاعت ہوگی۔
----------------------	-------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)
طَاعَةٌ، اسم مصدر (اطاعت، حکم برداری، فرمانبرداری)

فَإِذَا بَرِزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ	پھر جب آپ کے پاس سے باہر نکلتے ہیں اُن میں سے ایک گروہ رات کو اس کے خلاف مشورہ کرتا ہے جو آپ کہتے ہیں۔
---	---

فَإِذَا (ف-إِذَا) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)

بَرِزُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب بَرَزَ يَبْرُزُ، مصدر بَرَزُوا، باہر نکلنا، مقابلہ کیلئے نکلنا (وہ باہر نکلتے ہیں)

مِنْ عِنْدِكَ (مِنْ-عِنْدِكَ) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِكَ، مجرور، مضاف، پاس، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے پاس سے)

بَيَّتَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَيَّتَ يَبِيْتُ، مصدر تَبَيَّنَتْ، رات کو مشورہ کرنا (وہ رات کو مشورہ کرتا
ہے) طَائِفَةٌ (ایک گروہ)

مِنْهُمْ (مِنْ-هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

غَيْرَ الَّذِي (غَيْرِ-الَّذِي) غَيْرِ، خلاف، علاوہ، الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر، جو (اس کے خلاف جو)

تَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہتے ہیں)

وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ	اور اللہ لکھ لیتا ہے جو وہ رات کو مشورہ کرتے ہیں۔
-------------------------------------	---

وَاللَّهُ (وَ-اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

يَكْتُبُ، فعل مضارع واحد مذ كرفاع يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا (لکھ لیتا ہے) مَا، موصولہ (جو) يُبَيِّنُونَ، فعل مضارع جمع مذ كرفاع يَبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَتْ، رات کو مشورہ کرنا، (وہ رات کو مشورہ کرتے ہیں)

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝	تو آپ اُن سے اعراض کریں اور اللہ پر بھروسہ کریں اور اللہ کا ساز کافی ہے۔
--	--

فَاعْرِضْ (ف-اَعْرِضْ) ف، حرف عطف، تو، اَعْرِضْ، فعل امر واحد مذ كرفاع اَعْرِضْ يُعْرِضُ، مصدر اِعْرَاضٌ، اعراض کرنا، نظر انداز کرنا (تو آپ اعراض کریں) عَنْهُمْ (عَنْ-هُمْ) عَن، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذ كرفاع، اُن (اُن سے) وَتَوَكَّلْ (وَ-تَوَكَّلْ) وَ، حرف عطف، اور، تَوَكَّلْ، فعل امر واحد مذ كرفاع تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلْتُ، توکل کرنا، بھروسہ کرنا، آپ بھروسہ کریں (اور آپ بھروسہ کریں) عَلَى اللَّهِ (عَلَى-اللَّهِ) عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر) وَ، حرف عطف (اور) كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذ كرفاع كَفَىٰ يَكْفِي، مصدر كَفَايَةٌ، کافی ہونا (کافی ہے) بِاللَّهِ (بِ-اللَّهِ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللَّهُ، مجرور (اللہ) وَكِيلًا-وَكَئِلًا، مصدر سے صفت مشبہ (کارساز، وکیل)

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ ۗ	تو کیا وہ قرآن میں غور و فکر نہیں کرتے؟
-------------------------------------	---

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ (أ-ف-لَا يَتَذَكَّرُونَ) أ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا يَتَذَكَّرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذ كرفاع تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرْتُ، غور و فکر کرنا، وہ غور و فکر نہیں کرتے ہیں (تو کیا وہ غور و فکر نہیں کرتے؟) الْقُرْآنَ (قرآن میں)

وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ۝	اور اگر وہ (قرآن) اللہ کے علاوہ (کسی اور) کی طرف سے ہو تا یقیناً وہ اس میں بہت زیادہ اختلاف پاتے۔
---	---

وَلَوْ كَانَ (و- لَوْ- كَانَ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ترجمہ بوجہ، لَوْ، وہ ہوتا (اور اگر وہ ہوتا)

مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ (مِنْ- عِنْدِ- غَيْرِ- اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِ، مجرور، مضاف، پاس، طرف، غَيْرِ، مضاف الیہ مضاف، علاوہ، سوا، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے علاوہ کی طرف سے)

لَوْ جَدُّوا (ل- وَجَدُوا) ل، لام تاکید کیلئے، ضرور، یقیناً، وَجَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدًا، پانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پاتے (یقیناً وہ پاتے)

فِيهِ (فِي- فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع، قرآن، ہے (اس میں) اِخْتِلَافًا كَثِيرًا (اِخْتِلَافًا- كَثِيرًا) اِخْتِلَافًا، موصوف، اختلاف، كَثِيرًا، صفت، كَثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ، بہت زیادہ (بہت زیادہ اختلاف)

وَاِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ^ط	اور جب امن یا خوف کا کوئی معاملہ اُن کے پاس آتا ہے وہ اس کو مشہور کر دیتے ہیں۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب) ماضی کو مضارع کے معنی دیتا ہے، جَاءَهُمْ (جَاءَ- هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے پاس آتا ہے) أَمْرٌ (کوئی معاملہ)

مِنَ الْأَمْنِ (مِنْ- الْأَمْنِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْأَمْنِ، مجرور، امن (امن سے)

أَوِ الْخَوْفِ (أَوِ- الْخَوْفِ) أَوِ، حرف عطف، یا، الْخَوْفِ، اسم مصدر، خوف (یا خوف)

أَذَاعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أذاع يذيع، مصدر إِذَاعَةٌ، مشہور کرنا، پھیلانا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ مشہور کر دیتے ہیں)

بِهِ (بِ- فِي) بِ، حرف جار، کو، فِي، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ	اور اگر وہ اُسے رسول کی طرف اور اپنے میں سے اصحاب
---	---

اقتدار کی طرف پہنچاتے ضرور وہ لوگ اُسے جان لیتے جو	مِنْهُمْ لَعَلَّهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۱
اُن میں سے اس کا صحیح نتیجہ اخذ کر سکتے ہیں۔	

وَلَوْ، وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

رَدُّوهُ (رَدُّوْا - هُ) رَدُّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدُّ، لوٹانا، پہنچانا، ترجمہ بوجہ، لَوْ، وہ پہنچاتے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب اُسے (وہ اسے پہنچاتے)

إِلَى الرَّسُولِ (إِلَى - الرَّسُولِ) إِلَى، حرف جار، تک، کی طرف، الرَّسُولِ، رسول (رسول کی طرف)
وَالِى أَوْلَى الْأَمْرِ (وَ - إِلَى - أَوْلَى - الْأَمْرِ) وَ، حرف عطف، اور، إِلَى، حرف جار، تک، کی طرف، أَوْلَى، مجرور، مضاف، والے، اصحاب، صاحبان، الْأَمْرِ، مضاف الیہ، حکم، اقتدار، حکومت، (اور اصحاب اقتدار کی طرف)
مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے میں سے)
لَعَلَّهُ، جواب شرط، (لَ - عَلِمَ - هُ) لَ، لام تاکید، ضرور، البتہ، عَلِمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عِلِمَ
يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ جان لیتے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (ضرور وہ اُسے
جان لیتے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)
يَسْتَنْبِطُونَهُ (يَسْتَنْبِطُونَ - هُ) يَسْتَنْبِطُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَنْبَطَ يَسْتَنْبِطُ، مصدر
اسْتَنْبَطَ، صحیح نتیجہ اخذ کرنا، وہ صحیح نتیجہ اخذ کر سکتے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا (وہ اس کا صحیح نتیجہ اخذ
کر سکتے ہیں)

مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی (تو) سوائے	وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
تھوڑے سے لوگوں کے تم ضرور شیطان کے پیروکار بن جاتے۔	لَا تَبَعَلُّمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ۱۷

وَلَوْ (وَ - لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

لَا فَضْلُ اللَّهِ (لَا - فَضْلُ - اللَّهِ) لَا، نافیہ، نہ، فَضْلُ، اسم فعل، مضاف، فَضْلُ، فضل، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ

کا فضل نہ ہوتا) عَلَيكُمْ (علی۔ کُم) حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) و، حرف عطف (اور)

رَحْمَتُهُ (رَحْمَةٌ، رَحْمَةٌ، مضاف، اسم مصدر، رحمت، ءُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اس کی رحمت) لَا تَتَّبِعْتُمْ، جواب شرط (لَا۔ اتَّبَعْتُمْ) ل، تاکید کیلئے، ضرور، اتَّبَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اتَّبِعْ يَتَّبِعْ، مصدر اتَّبَاعٌ، پیروی کرنا، پیروکار بننا، ترجمہ بوجہ، لَوْ، تم پیروکار بن جاتے (ضرور تم پیروکار بن جاتے) الشَّيْطَانِ (شیطان کے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) قَلِيلًا۔ قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (تھوڑے سے)

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ	تو آپ اللہ کی راہ میں جہاد کریں۔
---------------------------------	----------------------------------

فَقَاتِلْ (ف۔ قَاتِلْ) ف، حرف عطف، تو، قَاتِلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، جہاد کرنا، آپ جہاد کریں نبی سے کہا جا رہا ہے (تو آپ جہاد کریں) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي۔ سَبِيلِ۔ اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِيضَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ	آپ کو آپ کی ذات کے سوا (کسی کی) تکلیف نہیں دی جاتی اور آپ مومنوں کو (جہاد کی) ترغیب دیں۔
--	--

لَا تُكَلِّفُ، فعل مضارع منفی مجہول واحد مذکر حاضر كَلَّفَ يُكَلِّفُ، مصدر تَكَلَّفَ، تکلیف دینا (آپ کو تکلیف نہیں دی جاتی) إِلَّا، حرف استثناء (سوا)

نَفْسَكَ (نَفْسٌ۔ كَ) نَفْسٌ، مضاف، نفس، جان، ذات، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کی (آپ کی جان کے، آپ کی ذات) و، حرف عطف (اور)

حَرِيضٌ، فعل امر واحد مذکر حاضر حَرَّضَ يُحَرِّضُ، مصدر تَحَرَّضَ، ترغیب دینا (آپ ترغیب دیں) الْمُؤْمِنِينَ۔ اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے، مومنوں)

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفَ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا ^۱	اللہ قریب ہے کہ اُن لوگوں کی لڑائی کو روک دے جنہوں نے کفر کیا۔
--	--

عَسَى اللّٰهُ (عَسَى - اللّٰهُ) عَسَى، فعل جامد، اس کی گردان نہیں آتی صرف فعل ماضی مستعمل ہے، معنی کے لحاظ سے مستقبل ہے، امید ہے، قریب ہے، ممکن ہے، اللّٰهُ، اللہ (قریب ہے اللہ)
 أَنْ يَكْفَ (أَنْ - يَكْفَ) أَنْ، مصدر یہ ناصبہ، کہ، يَكْفَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَفَّ يَكْفُ، مصدر كَفًّا، روکنا (وہ روک دے) بَأْسَ (لڑائی کو) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کی جنہوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنَكُّبًا ^{۱۰}	اور اللہ لڑائی میں زیادہ شدید ہے اور سزا دینے میں زیادہ سخت ہے
--	--

وَاللّٰهُ (وَاللّٰهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللہ (اور اللہ)
 أَشَدُّ - شَدَّةٌ، مصدر سے الفعل التفضيل کا صیغہ، زیادہ شدید، زیادہ سخت، بَأْسًا (سختی - آفت - لڑائی)
 وَ، حرف عطف (اور) أَشَدُّ - شَدَّةٌ، مصدر سے الفعل التفضيل کا صیغہ (زیادہ شدید، زیادہ سخت)
 تَنَكُّبًا، مصدر ہے، رسوا کرنا، عذاب دینا (سزا دینے میں)

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا	جو کوئی سفارش کرے گا اچھی سفارش اس کیلئے اس میں سے ایک حصہ ہو گا۔
---	---

مَنْ، شرطیہ (جو)
 يَشْفَعْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب جزم فعل وجہ عمل مَنْ ہے، شَفَعَ يَشْفَعُ، مصدر شَفَاعَةً، سفارش کرنا (سفارش کرے گا)
 شَفَاعَةً حَسَنَةً - شَفَاعَةً، مصدر، موصوف، سفارش، حَسَنَةً، صفت، اچھی، بھلائی، نیکی (اچھی سفارش)
 يَكُنْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو گا)
 لَهُ (لَ - لَ)، حرف جار، کیلئے، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے) نَصِيبٌ (ایک حصہ)

مِنْهَا (مِنْ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، حَسَنَةً، ہے (اُس میں سے)

اور جو سفارش کرے گا بری سفارش اس کیلئے اس میں سے ایک بوجھ ہوگا۔	وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا
---	--

وَمَنْ (و - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَشْفَعُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب شَفَعَ يَشْفَعُ، مصدر شَفَاعَةٌ، سفارش کرنا (سفارش کرے گا)

شَفَاعَةً سَيِّئَةً - شَفَاعَةٌ، مصدر، موصوف، سفارش، سَيِّئَةً، صفت، برائی، برا کام، بدی (بری سفارش)

يَكُنْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوگا)

لَهُ (ل - لَهُ) ل، حرف جار، کیلئے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے)

كِفْلٌ، ذمہ، حصہ بمعنی کفیل، پورا پورا حصہ، مراد گناہ کا حصہ (ایک بوجھ)

مِنْهَا (مِنْ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، سَيِّئَةً،

ہے (اُس میں سے)

اور اللہ ہر چیز پر نگہبان ہے۔	وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْبِلًا ۝
-------------------------------	--

وَكَانَ اللَّهُ (و - كَانَ - اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر

كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور ہے اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى - كُلِّ - شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر

چیز پر) مُّقْبِلًا - اقْبَلْتُ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (نگہبان، نگران، محافظ، قادر، نگارہ رکھنے والا)

اور جب تم کو دعا دی جائے کوئی دعا تو تم اس سے زیادہ اچھے (الفاظ) کے ساتھ دعا دو یا تم وہی (الفاظ) لوٹا دو۔	وَإِذَا حُيِّبْتُمْ إِلَىٰ شَيْءٍ فَاصْبِرُوا بِأَحْسَنِ مَنَاسِكِ أَوْ رُدُّوهُمَا
--	---

و، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

حَيِّتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر حَيٌّ يُحَيِّي، مصدر تَحْيِيَّةٌ، دعائینا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم کو دعائی جائے) بِتَحْيِيَّةٍ (بِ- تَحْيِيَّةٍ) بِ، حرف جار، کے ترجمہ کی ضرورت نہیں، تَحْيِيَّةٍ، اسم مصدر (کوئی دعا) فَحَيُّوا (ف- حَيُّوا) ف، حرف عطف، تو، حَيُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر حَيٌّ يُحَيِّي، مصدر تَحْيِيَّةٍ، دعا دینا، تم دُعَادُو (تو تم دُعَادُو)

بِأَحْسَنَ (بِ- أَحْسَنَ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، أَحْسَنَ، مجرور، حُسْنٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ اچھا (زیادہ اچھے) (الفاظ) کے ساتھ)

مِنْهَا (مِنْ- هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کامر جمع تَحْيِيَّةٍ ہے، (اس سے) اَوْ، حرف عطف (یا)

رُدُّوْهَا (رُدُّوْا- هَا) رُدُّوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر رَدٌّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا، تم لوٹادو، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، وہی، ضمیر کامر جمع تَحْيِيَّةٍ ہے (تم وہی) (الفاظ) لوٹادو)

بے شک اللہ ہر چیز کا حساب لینے والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۝

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ- اللَّهُ- كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (بے شک اللہ ہے)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى- كُلِّ- شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، بِمَعْنَى، لِ، كَا، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کا) حَسِيبًا- حِسَابٌ، مصدر سے اسم فاعل (حساب لینے والا)

اللہ ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ

اللَّهُ، مبتدا (اللہ) لَا إِلَهَ (لَا- إِلَهَ) لَا، نہیں، إِلَهَ، کوئی معبود (کوئی معبود نہیں)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ، اُس کے)

یقیناً وہ تمہیں قیامت کے دن کی طرف (لے جا کر) ضرور

لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ

جمع کرے گا اس میں کوئی شک نہیں ہے۔

لَيَجْمَعَنَّكُمْ (ل- يَجْمَعَنَّ- كُمْ) ل، لام تاکید، یقیناً، يَجْمَعَنَّ، فعل مضارع تاکید بانون ثقیلہ واحد مذکر غائب جَمَعَ يَجْمَعُ، مصدر جَمَعَ، جمع کرنا، ضرورہ جمع کرے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (یقیناً ضرور وہ تمہیں جمع کرے گا)

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ - إِلَى، حرف جار، کی طرف، يَوْمِ، مجرور، مضاف، يَوْمِ، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن کی طرف) لَا رَيْبَ - لَا، نافیہ، نہ ہے، رَيْبَ، اسم مصدر، شک (نہیں ہے شک) فِيهِ (فِي- فِي) فِي، حرف جار، میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۝

اور اللہ سے زیادہ بات میں سچا کون ہے۔

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، استفہامیہ، کون (اور کون)

أَصْدَقُ - صِدْقٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ سچا)

مِنَ اللَّهِ (مِنْ- اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ سے) حَدِيثًا (بات)

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوا ۗ

تو تمہیں کیا ہے کہ منافقوں کے بارے میں دو گروہ ہو گئے حالانکہ اللہ نے انہیں اس وجہ سے اوندھا کر دیا جو انہوں نے کمایا

فَمَا (ف- مَا) ف، حرف عطف، تو، مَا، استفہامیہ، کیا (تو کیا)

لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو، تمہیں)

فِي الْمُنَافِقِينَ (فِي- الْمُنَافِقِينَ) فِي، حرف جار کے بارے میں، الْمُنَافِقِينَ، مجرور، منافقوں (منافقوں کے بارے میں) فِئَتَيْنِ، تثنیہ (دو گروہ) وَاحِدًا، فِئَةٌ،

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حالیہ، حالانکہ، اللَّهُ، اللہ (حالانکہ اللہ نے)

أَرْكَسَهُمْ (أَرْكَس- هُمْ) أَرْكَسَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَرْكَسَ يُرْكَسُ، مصدر أَرْكَسًا، اٹا کرنا، اوندھا کرنا، اوندھا کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اوندھا کر دیا انہیں)

بِمَا (ب- مَا) ب، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)

كَسَبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، كَمَا (انہوں نے کمایا)

اَتُرِيدُونَ اَنْ تَهْتَدُوا مَنْ اَضَلَّ اللهُ ۗ	کیا تم چاہتے ہو کہ تم اس کو ہدایت پر لے آؤ جسے اللہ نے گمراہ کر دیا۔
---	--

اَتُرِيدُونَ (ا- تُرِيدُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، تُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، تم چاہتے ہو (کیا تم چاہتے ہو) اَنْ، مصدریہ (کہ)

تَهْتَدُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَا يَهْدِي، ہدایت دینا، ہدایت پر لانا (تم ہدایت پر لے آؤ) مَنْ، اسم موصول (اس کو جسے)

اَضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْطَلَّ، گمراہ کرنا، بھٹکانا (گمراہ کر دیا) اَللَّهُ (اللہ نے) آیت جنگ احد میں منافق عبد اللہ بن ابی کے کردار کے متعلق ہے۔

وَمَنْ يُضِلِلِ اللهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۝	اور جسے اللہ گمراہ کرے پھر آپ اس کیلئے کوئی راستہ ہرگز نہیں پائیں گے۔
---	---

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جسے (اور جسے)

يُضِلُّ، شرطیہ جملوں میں دو حرفوں میں ادغام کو الگ کیا جاتا ہے لہذا، يُضِلُّ يُضِلُّ، ہو جاتا ہے، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْطَلَّ، گمراہ کرنا، گمراہ کرے، اَللَّهُ، اللہ (اللہ گمراہ کرے) فَلَنْ تَجِدَ (ف- لَنْ تَجِدَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، پھر، لَنْ، مضارع کا مستقبل کے معنی کیلئے مختص کرتا ہے، لَنْ تَجِدَ، فعل مضارع منفی تاکید بہ لن واحد مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (آپ ہرگز نہیں پائیں گے)

لَهُ (ل- لَهُ) ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے) سَبِيلًا (کوئی راستہ)

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ اَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ	انہوں نے چاہا کہ تم کفر کرو جیسا کہ انہوں نے کفر کیا پھر تم برابر ہو جاؤ پس تم ان میں سے (کسی کو) دوست
---	--

مت بناؤ یہاں تک کہ وہ اللہ کی راہ میں ہجرت کریں۔	يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
<p>وَدَّوَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب وَدَّ يُوَدُّ، مصدر وَدًّا وَّ مَوَدَّةً، چاہنا (انہوں نے چاہا)</p> <p>لَوْ، کلمہ تمنائی (کاش) تَتَكْفَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، کافر ہونا (تم کفر کرو) كَمَا (كَ- مَا) كَ، حرف جار و تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)</p> <p>كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، کافر ہونا (انہوں نے کفر کیا)</p> <p>فَتَكْفُرُونَ (ف- تَكْفُرُونَ) ف، حرف عطف، پھر، تَكْفُرُونَ، فعل ناقص مضارع جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ مصدر كَوْنًا، ہونا، تم ہو جاؤ (پھر تم ہو جاؤ) سَوَاءً، اسم مصدر بمعنی، استواء (برابر)</p> <p>فَلَا تَتَّخِذُوا (ف- لَا تَتَّخِذُوا) ف، حرف عطف، پس، لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ مصدر اتَّخَذَ، بنانا، تم مت بناؤ (پس تم مت بناؤ)</p> <p>مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)</p> <p>أَوْلِيَاءَ (دوست، حامی) وَاِحْتِ، حرف غایت (یہاں تک کہ)</p> <p>يُهَاجِرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب هَاجَرَ يَهاجِرُ، مصدر مِهَاجِرَةً، ہجرت کرنا (وہ ہجرت کریں)</p> <p>فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي- سَبِيلِ- اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، رَاہ، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)</p>	
پھر اگر وہ روگردانی کریں تو تم انہیں پکڑو اور انہیں قتل کرو جہاں تم انہیں پاؤ	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاغْلُظْهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
<p>فَإِنْ (ف- اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اِغْر (پھر اگر) اِنْ، ماضی سے پہلے آکر مضارع کے معنی دیتا ہے، تَوَلَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، روگردانی کرنا (وہ روگردانی کریں) فَخُذُوا هُمْ (ف- خُذُوا- هُمْ) ف، حرف عطف، تو، خُذُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اخَذَ يَأْخُذُ، مصدر اخَذَ، پکڑنا، لینا، تم پکڑو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو تم انہیں پکڑو)</p>	

در میان (مِيثَاقٌ، اسم نکرہ (پختہ عہد، معاہدہ) اُو، حرف عطف (یا)
 جَاءُواكُمْ (جَاءُوا - كُمْ) جَاءُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آئیں، كُمْ،
 ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ تمہارے پاس آئیں)
 حَصِرْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب حَصِرَ يَحْصِرُ، مصدر حَصَرَ، ہچکچانا، تنگ ہونا (تنگ ہوں)
 صُدُّوهُمْ (صُدُّوْهُمْ - هُمْ) صُدُّوْهُمْ، مضاف، سینوں، دلوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن
 کے دل) اُن، مصدر یہ (کہ)
 يُقَاتِلُوكُمْ - يُقَاتِلُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَهُ، جنگ کرنا، وہ جنگ کریں،
 كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (وہ تم سے جنگ کریں)
 اُو، حرف عطف (یا)

يُقَاتِلُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَهُ، جنگ کرنا (وہ جنگ کریں)
 قَوْمَهُمْ (قَوْمَ - هُمْ) قَوْمَ، مضاف، قوم، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی قوم سے)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ ۚ	اور اگر اللہ چاہتا ضرور انہیں تم پر مسلط کر دیتا پھر وہ
	ضرور تم سے جنگ کرتے۔

وَلَوْ (وَلَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

شَاءَ اللَّهُ (شَاءَ - اللَّهُ) شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا، لَوْ، کی وجہ سے
 ترجمہ، وہ چاہتا، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا)

لَسَلَّطَهُمْ (لَ - سَلَّطَ - هُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، سَلَّطَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَلَّطَ يُسَلِّطُ، مصدر
 تَسَلَّلَطًا، مسلط کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، مسلط کر دیتا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ضرور مسلط کر دیتا
 انہیں) عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

فَلَقَاتِلُوكُمْ (فَ - لَ - قَاتِلُوا - كُمْ) فَ، حرف عطف، پھر، لَ، لام تاکید، ضرور، قَاتِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر

غَائِبَ قَاتِلٍ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَهُ، جنگ کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ جنگ کرتے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (پھر ضرور وہ جنگ کرتے تم سے)

فَإِنْ اَعْتَزَلُوْكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ وَ اَلْقَوْا اِلَيْكُمْ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيْلًا ۝۱	پھر اگر وہ تم سے الگ رہیں پس وہ تم سے جنگ نہ کریں اور تمہاری طرف صلح (کا پیغام) پیش کریں تو اللہ نے تمہارے لئے اُن کے خلاف (لڑنے کی) کوئی راہ نہیں بنائی۔
---	---

فَإِنْ (فَ-اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

اِعْتَزَلُوْكُمْ (اِعْتَزَلُوا-كُمْ) اِعْتَزَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِعْتَزَلَ، مصدر اِعْتَزَلَ، کنارہ کشی کرنا، چھوڑ دینا، الگ رہنا، وہ الگ رہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (وہ الگ رہیں تم سے)
فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ (فَ-لَمْ يُقَاتِلُوا-كُمْ) فَ، حرف عطف، پس، لَمْ، نہ، مضارع کے شروع میں آئے تو جزم دیتا ہے اور نون جمع گر جاتا ہے، لَمْ يُقَاتِلُوا، فعل مضارع منفی جمد بلم جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَهُ، جنگ کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ جنگ نہ کریں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (وہ جنگ نہ کریں تم سے) وَ، حرف عطف (اور)

اَلْقَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَلْقَى، مصدر اَلْقَاءُ، ڈالنا، پیش کرنا، ترجمہ بوجہ، اِنْ (وہ پیش کریں)
اِلَيْكُمْ (اِلَى-كُمْ) اِلَى، حرف جار، طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)
اَلسَّلَامَ (صَلْحَ، اطاعت، فرمانبرداری) تَسْلِيْمًا، مصدر سے معنی سپرد کرنے کے، اسم ہے،
فَمَا (فَ-مَا) فَ، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

جَعَلَ اللّٰهُ (جَعَلَ-اللّٰهُ) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا، بنایا،
اللّٰهُ، اللہ نے (اللہ نے بنایا)

لَكُمْ (لَ-كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
عَلَيْهِمْ (عَلَى-هِمْ) عَلَى، حرف جار، کے خلاف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے خلاف)

سَبِيلًا (کوئی راہ، کوئی سبیل)

سَتَجِدُونَ أَخْرَيْنَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُواكُمْ وَيَأْمِنُوا قَوْمَهُمْ ط	عنقریب تم (کچھ) دوسرے لوگ پاؤ گے (جو) چاہتے ہیں کہ وہ تم سے امن میں رہیں اور اپنی قوم سے امن میں رہیں۔
--	---

سَتَجِدُونَ (س-تَجِدُونَ) س، حرف استقبال، عنقریب، مضارع کو مستقبل قریب کے معنی دیتا ہے،
تَجِدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ وَوَجُودٌ، پانا، تم پاؤ گے (عنقریب تم
پاؤ گے) (أَخْرَيْنَ) (دوسرے لوگ) واحد، أَخْرَ،

يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر أَرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ چاہتے ہیں)
أَنْ، مصدر یہ (کہ) يَأْمَنُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب آمِنَ يَأْمِنُ، مصدر آمِنًا وَأَمَانَةٌ، امن ہونا، محفوظ
سمجھنا، امن میں رہنا، وہ امن میں رہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (وہ امن سے رہیں تم سے)
وَيَأْمِنُوا (و-يَأْمِنُوا) و، حرف عطف، اور، يَأْمِنُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب آمِنَ يَأْمِنُ، مصدر آمِنًا،
امن میں رہنا، وہ امن میں رہیں (اور وہ امن میں رہیں)

قَوْمَهُمْ (قَوْم- هُمْ) قَوْمَ، مضاف، قوم، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی قوم سے)

كَلَّمَآرَدُوآ إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا	جب کبھی وہ فتنہ کی طرف لوٹائے جاتے ہیں وہ اس میں الٹ دیئے جاتے ہیں۔
--	--

كَلَّمَآ، اسم ظرف متضمن بمعنی شرط (جب کبھی)

رُدُّوآ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا، كَلَّمَآ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ لوٹائے جاتے
ہیں) إِلَى الْفِتْنَةِ (إلى- الْفِتْنَةِ) إلى، حرف جار، کی طرف، الْفِتْنَةِ، مجرور، فتنہ (فتنہ کی طرف)
أُرْكَسُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أُرْكَسَ يُرْكَسُ، مصدر أُرْكَسٌ، الٹانا، اوندھا کرنا، سر کے بل
الٹانا، كَلَّمَآ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ الٹ دیئے جاتے ہیں)

فِيهَا (في-هَا) في، حرف جار، میں ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کامر جمع الْفِتْنَةِ ہے (اُس میں)

<p>پس اگر وہ تم سے الگ نہ رہیں اور تمہاری طرف (نہ) صلح (کا پیغام) ڈالیں اور اپنے ہاتھوں کو (نہ) روکیں تو تم ان کو پکڑو اور انہیں قتل کرو جہاں کہیں تم انہیں پاؤ</p>	<p>فَإِنْ لَّمْ يَعْزِزْ لُوَكُمْ وَيُقَوِّا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُواهُمْ وَ اقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقَفْتُمُوهُمْ ط</p>
<p>فَإِنْ لَّمْ يَعْزِزْ لُوَكُمْ (فَ-إِنْ-لَمْ يَعْزِزْ لُوًا-كُمُ) ف، حرف عطف، پس، اِنْ، شرطیہ، اگر، لَمْ يَعْزِزْ لُوًا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِعْتَزَلَ يَعْزِزُ، مصدر اِعْتَزَلَ، کنارہ کش ہونا، الگ رہنا، ترجمہ بوجہ اِنْ، وہ الگ نہ رہیں، كُمُ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (پس اگر وہ تم سے الگ نہ رہیں) وَيُقَوِّا (و-يُقَوِّا) و، حرف عطف، اور، يُقَوِّا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَلْتَقَى يُلْقَى، مصدر لِقَاءٌ، ڈالنا، پیش کرنا، ترجمہ بوجہ اِنْ، وہ پیش کریں (اور وہ پیش نہ کریں)</p>	
<p>إِلَيْكُمْ (إِلَى-كُمُ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، كُمُ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف) السَّلَامَ (صَلْح، اطاعت، فرمانبرداری) تَسْلِيمٌ، مصدر سے معنی، سپرد کرنے کی درخواست، اسم ہے، و، حرف عطف (اور) يَكْفُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَفَّ يَكْفُ، مصدر كَفًّا، روکنا (وہ روکیں) أَيْدِيَهُمْ (أَيْدَى-هُمُ) أَيْدَى، مضاف، ہاتھوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے ہاتھوں کو) فَخُذُواهُمْ (فَ-خُذُوا-هُمُ) ف، حرف عطف، تو، خُذُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، تم پکڑو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو تم انہیں پکڑو) وَاقْتُلُوهُمْ (و-اقْتُلُوا-هُمُ) و، حرف عطف، اور، اقْتُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، قتل کرنا، تم قتل کرو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور تم انہیں قتل کرو) حَيْثُ، ظرف مکان (جہاں کہیں)</p>	
<p>ثَقَفْتُمُوهُمْ (ثَقَفْتُمْ-و-هُمُ) ثَقَفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر ثَقَفَ يَثْقِفُ، مصدر ثَقْفًا، پانا، تم پاؤ، و، اشباع کا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم انہیں پاؤ)</p>	
<p>اور یہی لوگ ہیں ہم نے تمہارے لئے اُن کے خلاف</p>	<p>وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مَّبِينًا ۝</p>

واضح دلیل بنا دی ہے۔

و، حرف عطف (اور) اُولَئِكَ، اسم اشارہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر خطاب کیلئے، وہ سب (یہی لوگ ہیں) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بانا، قائم کرنا (ہم نے بنا دی) لَكُمْ (لَ - كُمْ) ل، حرف جار، لَئِ، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَی، حرف جار، پر، کے خلاف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان کے خلاف) سُلْطَانًا مُّبِينًا (سُلْطَانًا - مُبِينًا) سُلْطَانًا، موصوف، دلیل، حجت، مُبِينًا، صفت، اِبَانَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر واضح، کھلی (واضح دلیل)

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً ۗ
اور نہیں ہے کسی مومن کیلئے کہ وہ کسی مومن کو قتل کرے مگر غلطی سے۔

وَمَا كَانَ (وَ - مَا - كَانَ) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے (اور نہیں وہ ہے)

لِمُؤْمِنٍ (لِ - مُؤْمِنٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، مُؤْمِنٍ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ایمان والے، کسی مومن (کسی مومن کیلئے) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يَقْتُلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتْلًا، قتل کرنا (وہ قتل کرے) مُؤْمِنًا (کسی مومن کو) اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) خَطَاً، اسم مصدر ہے (غلطی سے)

وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُؤْمِنَةٍ وَ دِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهَا إِلَّا
أَنْ يَصَّدَّقُوا ۗ
اور جو کسی مومن کو غلطی سے قتل کرے تو ایک مسلمان غلام آزاد کرنا ہے اور دیت اس کے ورثا کے حوالے کی جائے مگر یہ کہ وہ صدقہ (معاف) کر دیں۔

وَمَنْ (وَ - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتْلًا، قتل کرنا (وہ قتل کرے)

مُؤْمِنًا (کسی مومن کو) خَطًّا، اسم مصدر (غلطی سے)

فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ (ف) - تَحْرِيْرُ - رَقَبَةٍ - مُؤْمِنَةٍ (ف)، جواب شرط، حرف عطف، تو،
تَحْرِيْرُ، مضاف مصدر، آزاد کرنا، رَقَبَةٍ، مضاف الیہ، موصوف، گردن، غلام، مُؤْمِنَةٍ، صفت، اِيْمَانٌ،

مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، مومنہ، ایمان والی، مسلمان (تو ایک مسلمان غلام آزاد کرنا ہے)
وَ، حرف عطف (اور)

دِيَّةٌ مُسَلَّمَةٌ (دِيَّةٌ - مُسَلَّمَةٌ) دِيَّةٌ، موصوف، خون بہا، دیت، وَدِيٌّ، يَدِيٌّ، کا مصدر ہے، دِيَّةٌ، اصل میں
وَ دِيٌّ تھا و اَوْ حذف کر کے آخر میں تالگائی گئی ہے، مُسَلَّمَةٌ، صفت، تَسْلِيْمٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد
مؤنث، سپرد کی گئی، حوالے کی جائے (دیت حوالے کی جائے)

اِلَى اَهْلِهِ (اِلَى - اَهْلِهِ) اِلَى، حرف جار، طرف تک، یہاں ضرور تا ترجمہ کو کیا گیا ہے، اَهْلٍ، مجرور، مضاف،
گھر والے، وراثا، اِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے ورثا کو)

اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) اَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

يَتَصَدَّقُوا، اصل میں يَتَصَدَّقُوا تھا، تا کو صاد میں میں مدغم کیا ہے، صَاد کو شد دی گئی ہے، فعل مضارع جمع
مذکر غائب تَصَدَّقَ يَتَصَدَّقُ، مصدر تَصَدَّقُ، معاف کرنا، صدقہ کرنا (وہ صدقہ (معاف) کر دیں)

فَانْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ ط	پھر اگر وہ (مقتول) تمہارے لئے دشمن قوم سے ہو اور وہ (مقتول) مومن ہے تو ایک مسلمان غلام آزاد کرنا ہے۔
--	---

فَانْ كَانَ (ف) - اِنْ - كَانَ (ف)، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اِگر، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ
يَكُوْنُ، مصدر كُوْنًا، ہونا، وہ ہو (پھر اگر وہ ہو)

مِنْ قَوْمٍ (مِنْ - قَوْمٍ) مِنْ، حرف جار، سے، قَوْمٍ، مجرور، قوم (قوم سے)

عَدُوٍّ لَكُمْ (عَدُوٍّ - لَكُمْ) عَدُوٍّ، دشمن، لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے
(تمہارے لئے دشمن) وَ، حرف عطف (اور)

هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (مقتول) مُؤْمِنٌ (مومن ہے)

فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ (ف- تَحْرِيرُ- رَقَبَةٍ- مُؤْمِنَةٍ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو،

تَحْرِيرُ، مضاف مصدر، آزاد کرنا، رَقَبَةٍ، مضاف الیہ، موصوف، گردن، غلام، مُؤْمِنَةٍ، صفت، اِيْمَانٌ،

مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، مومنہ، ایمان والی، مسلمان (تو ایک مسلمان غلام آزاد کرنا ہے)

وَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ اِلَى اَهْلِهِ وَ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ	اور اگر وہ (مقتول) ہو اس قوم سے کہ تمہارے درمیان اور ان کے درمیان عہد و پیمان ہے تو دیت اس کے وارثوں کو سپردی گئی ہو اور ایک مسلمان غلام آزاد کرنا ہے۔
--	--

وَإِنْ كَانَ (وَ- اِنْ- كَانَ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ

يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا، وہ ہو (اور اگر وہ ہو)

مِنْ قَوْمٍ (مِنْ- قَوْمٍ) مِنْ، حرف جار، سے، قَوْمٍ، مجرور، قوم (قوم سے)

بَيْنَكُمْ (بَيْنَ- كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

درمیان) وَ، حرف عطف (اور)

بَيْنَهُمْ (بَيْنَ- هُمْ) بَيْنَ، مضاف درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے

درمیان) مِيثَاقٌ (معادہ، عہد و پیمان)

فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ (ف- دِيَةٌ- مُسَلَّمَةٌ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، دِيَةٌ، موصوف، دیت، خون بہا،

اصل میں مصدر، وَذِيٌّ تھا وَاَوْحَدُف کر کے آخر میں تالگائی گئی ہے، مُسَلَّمَةٌ، صفت، تَسْلِيْمٌ، مصدر سے اسم

مفعول واحد مؤنث سالم، سوئی گئی، سپرد کی گئی (تو دیت سپرد کی گئی)

اِلَى اَهْلِهِ (اِلَى- اَهْلٍ- هِ) اِلَى، حرف جار، تک، طرف، ضرور تا ترجمہ کو کیا گیا ہے، اَهْلٍ، مجرور، مضاف،

وارثوں، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے وارثوں کو)

وَ، حرف عطف (اور)

تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ (تَحْرِيْرُ - رَقَبَةٍ - مُّؤْمِنَةٍ) تَحْرِيْرُ، مضاف مصدر، آزاد کرنا، رَقَبَةٍ، مضاف الیہ، موصوف، گردن، غلام، مُّؤْمِنَةٍ، صفت، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، مومنہ، ایمان والی، مسلمان (ایک مسلمان غلام آزاد کرنا ہے)

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ	پھر جو نہ پائے (غلام کا آزاد کرنا) تو اسے دو مہینے متواتر روزے
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللّٰهِ ط	رکھنا ہے یہ اللہ کی طرف سے (قاتل کی) توبہ ہے۔

فَمَنْ (فَ - مَنْ) حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

لَّمْ يَجِدْ، فعل مضارع حمد بلم واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ اَنَّا، پانا (وہ نہ پائے)

فَصِيَامُ (فَ - صِيَامُ) حرف عطف، جواب شرط، تو، صِيَامُ - صَاْمٌ يَصُوْمُ، کامصدر ہے، روزہ رکھنا، روزے رکھنا ہے (تو روزے رکھنا ہے)

شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ (شَهْرَيْنِ - مُتَتَابِعَيْنِ) شَهْرَيْنِ، موصوف، تثنیہ، دو مہینے، مُتَتَابِعَيْنِ، صفت، تَتَابَعٌ، مصدر سے اسم فاعل تثنیہ، مسلسل، متواتر، بغیر وقفہ کے (دو مہینے متواتر)

تَوْبَةً، اپنے گناہ کا اعتراف آئندہ چھوڑ دینے کا نام توبہ ہے (توبہ)

مِنَ اللّٰهِ (مِنَ - اللّٰهِ) حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، اللّٰہ، مجرور، اللّٰہ، (اللہ کی طرف سے)

وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۝	اور اللہ خوب علم رکھنے والا، بڑی حکمت والا ہے۔
---------------------------------------	--

وَكَانَ اللّٰهُ (وَ - كَانَ - اللّٰهُ) حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كُوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللّٰہ، اللّٰہ (اور ہے اللہ)

عَلِيْمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب علم رکھنے والا، جاننے والا)

حَكِيْمًا، اللہ کا صفاتی نام، حَكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَمَنْ يَقْتُلْ مُّؤْمِنًا مُّتَعِدًّا اَفْجَاؤًا وَّ	اور جو کسی مومن کو قصداً قتل کرے تو اس کی سزا جہنم ہے اس
جَهَنَّمَ خُلِدًا فِيْهَا وَاغْضَبَ اللّٰهُ عَلَيْهِ	میں ہمیشہ رہنے والا ہے اور اللہ نے اس پر غصہ کیا اور اس پر

وَلَعْنَةُ وَاعَدًا لَهُ عَدَا أَبًا عَظِيمًا ﴿۳۱﴾ لعنت کی اور اس کیلئے بہت بڑا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

وَمَنْ (و۔ مَن) و، حرف عطف، اور، مَن، شرطیہ، جو (اور جو)

يَقْتُلُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا (وہ قتل کرے)

مُؤْمِنًا (کسی مومن کو) مُتَعِدًّا۔ تَعَدَّى، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر کسی کام کو ارادہ اور نیت کے ساتھ کرنا (قصد کرنے والا، جان بوجھ کر)

فَجَزَاؤُهُ (ف۔ جَزَاؤُ۔ ة) ف، جواب شرط، حرف عطف، تُو، جَزَاؤُ، مضاف، بدلہ، جزا، سزا،

ء، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (تو اس کی سزا) جَهَنَّمَ (جہنم)

خُلِدًا۔ خُلِدُ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ہمیشہ رہنے والا)

فِيهَا (فی۔ ہَا) فی، حرف جار، میں، ہَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع جَهَنَّمَ ہے (اس

میں) وَغَضِبَ اللَّهُ (و۔ غَضِبَ۔ اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، غَضِبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب غَضِبَ

يَغْضَبُ، مصدر غَضِبًا، غصہ کرنا، غضبناک ہونا، غصہ کیا، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ نے غصہ کیا)

عَلَيْهِ (علی۔ ة) علی، حرف جار، پر، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)

وَلَعْنَةُ (و۔ لَعْنَةُ۔ ة) و، حرف عطف، اور، لَعْنُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنًا، لعنت

کرنا، لعنت کی، ة، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اور اس پر لعنت کی)

وَاعَدًا (و۔ اَعَدَّ) و، حرف عطف، اور، اَعَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَعَدَّ يُعِدُّ، مصدر اَعَدَّ، تیار کرنا،

تیار کر رکھا ہے (اور تیار کر رکھا ہے)

لَهُ (ل۔ ة) ل، حرف جار، کیلئے، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے)

عَدَا أَبًا عَظِيمًا (عَدَا أَبًا۔ عَظِيمًا) عَدَا، موصوف، عذاب، سزا، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمًا، مصدر سے صفت

مشبہ، بہت بڑا، (بہت بڑا عذاب)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! جب تم اللہ کی راہ میں سفر پر

اللَّهُ فَتَكْبِرُونَ وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا	نکلو تو تحقیق کر لیا کرو اور مت کہو اُس کو جو تمہاری طرف سلام پیش کرے کہ تو مومن نہیں ہے۔
---	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ، اَمْنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو
مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ اَمْنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،
اَمْنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان
لائے ہو) اِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنى شرط (جب) ماضی سے پہلے آکر مضارع کے معنی دیتا ہے۔
ضَرَبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، مارنا، سفر پر نکلنا (تم سفر پر نکلو)
فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي- سَبِيلِ- اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، رَاهِ، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ
کی (اللہ کی راہ میں)

فَتَكْبِرُونَ (ف- تَكْبِرُونَ) ف، حرف عطف، تو، تَكْبِرُونَ، فعل امر جمع مذکر حاضر تَكْبَرُ يَتَكَبَّرُ، مصدر تَكْبِيرًا،
کھولنا، تحقیق کرنا، تم تحقیق کر لیا کرو (تو تم تحقیق کر لیا کرو)
وَلَا تَقُولُوا، حرف عطف، اور، لَا تَقُولُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، تم مت
کہو (اور تم مت کہو) لِمَنْ (لِ- مَنْ) لِ، حرف جار، کو، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)
أَلْفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَلْفَىٰ يُلْفَىٰ، مصدر اِلْتِقَاءً، ڈالنا، پیش کرنا (وہ پیش کرے)
إِلَيْكُمْ (إِلَى- كُمْ) إِلَى، حرف جار، طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، تمہاری (تمہاری طرف)
السَّلَامَ (سَلَام) لَسْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر اس کا مضارع اور امر نہیں آتا (نہیں ہے تو)
مُؤْمِنًا (مومن)

تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	تم دنیا کی زندگی کا ساز و سامان چاہتے ہو۔
--	---

تَبْتَغُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر ابْتَغَى يَبْتَغِي، مصدر ابْتِغَاءً، چاہنا (تم چاہتے ہو)
عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (عَرَض- الْحَيَاةِ- الدُّنْيَا) عَرَضَ، مضاف، اسم مصدر، مال و متاع، ساز و سامان

، الْحَيَوَةُ، مضاف الیہ، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیوی، دنیا (دنیا کی زندگی کا ساز و سامان)

فَعِنْدَ اللَّهِ مَعَانِمٌ كَثِيرَةٌ ۗ	تو اللہ کے پاس بہت غنیمتیں ہیں۔
--	---------------------------------

فَعِنْدَ اللَّهِ (فَ - عِنْدَ - اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، عِنْدَ، مضاف، پاس، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (تو اللہ کے پاس) مَعَانِمٌ كَثِيرَةٌ (مَعَانِمٌ - كَثِيرَةٌ) مَعَانِمٌ، موصوف، مَعَانِمٌ، پر تنوین بوجہ غیر منصرف ہونے کے نہیں آئی، غنیمتیں، واحد، مَعْنَمٌ، اس کا مادہ عَنَمٌ ہے بکریوں کو کہتے ہیں، دشمن کو زیر کر کے بکریوں کا حاصل کرنا پھر دشمن سے فتح کے بعد جو بھی حاصل ہو اُس کے لئے بولا جانے لگا، كَثِيرَةٌ، کثرت، مصدر سے صفت مشبہ، بہت (بہت غنیمتیں)

كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِّن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا ۗ	اس سے پہلے تم اسی طرح تھے تو اللہ نے تم پر احسان کیا تو تم تحقیق کر لیا کرو۔
--	--

كَذَلِكَ (كَ - ذَلِكْ) كَ، حرف جار و تشبیہ، مانند، طرح، جیسا، ذَلِكْ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)۔
مِن قَبْلُ (مِن - قَبْلُ) مِن، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (اس سے پہلے) اس کا معنی یہ ہے کہ تم اس سے پہلے کافروں سے ایمان چھپاتے تھے، فَمَنَّ اللَّهُ (فَ - مَنَّ - اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، مَنَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَنَّ يَمُنُّ، مصدر مَنَّ، احسان کرنا، احسان جتنا، احسان کیا، اللَّهُ، اللہ (تو اللہ نے احسان کیا) عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) فَتَبَيَّنُوا (فَ - تَبَيَّنُوا) فَ، حرف عطف، تو، تَبَيَّنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ، مصدر تَبَيَّنُ، کھولنا، تحقیق کرنا، تم تحقیق کر لیا کرو (تو تم تحقیق کر لیا کرو)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝	بے شک اللہ اس سے جو عمل تم کرتے ہو خوب باخبر ہے۔
--	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

بِمَا (بِ- مَا) ب، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)
تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)۔

خَبِيرًا - خَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب خبردار، خوب باخبر)

مومنوں میں سے بیٹھ رہنے والے (جو) بغیر تکلیف	لَا يَسْتَوِي الْقُعْدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ
(عذر) والے ہیں اور اللہ کی راہ میں اپنے مالوں سے اور	أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
اپنی جانوں سے جہاد کرنے والے برابر نہیں ہو سکتے۔	بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۗ

لَا يَسْتَوِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائبِ اسْتَوَى يَسْتَوِي، مصدر اسْتَوَى، برابر ہونا (برابر نہیں ہو سکتے) الْقُعْدُونَ قُعُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (بیٹھ رہنے والے) واحد، الْقَاعِدُ۔

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (مِنْ - الْمُؤْمِنِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مومنوں میں سے)

غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ غَيْرٌ - أُولِي الضَّرَرِ غَيْرٌ، مضاف، بغیر، أُولِي، مضاف الیہ، مضاف، والے،

الضَّرَرِ، مضاف الیہ، اسم معرفہ ہے، تکلیف، عذر (بغیر تکلیف والے ہیں) و، حرف عطف (اور)

الْمُجَاهِدُونَ، مُجَاهِدَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (مجاہدوں، جہاد کرنے والے) واحد، الْمُجَاهِدُ۔

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

بِأَمْوَالِهِمْ (بِ- أَمْوَالِ - هُمْ) ب، حرف جار، سے، أَمْوَالِ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں سے)

وَأَنْفُسِهِمْ (وَ- أَنْفُسِ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْفُسِ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ،

مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اور اپنی جانوں سے)

اللہ نے اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ جہاد کرنے والوں کو	فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَ
--	--

بُيُوتُهُمْ عَلَى الْقُعُودِ دَرَجَةً ۝	بیٹھ رہنے والوں پر درجہ میں فضیلت دی ہے۔
---	--

فَضَّلَ اللَّهُ (فَضَّلَ - اللَّهُ) فَضَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَضَّلَ يُفَضِّلُ، مصدر تَفَضَّلًا، فضیلت دینا،

فضیلت دی، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے فضیلت دی)

الْمُجَاهِدِينَ - مُجَاهَدَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (مجاہدین، جہاد کرنے والے) واحد، الْمَجَاهِدُ -

بِأَمْوَالِهِمْ (بِ - أَمْوَالٍ - هُمْ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، أَمْوَالٍ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ،

هُمُ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں کے ساتھ)

وَأَنْفُسِهِمْ (وَ - أَنْفُسٍ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْفُسٍ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ،

مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اور اپنی جانوں)

عَلَى الْقُعُودِينَ (عَلَى - الْقُعُودِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْقُعُودِينَ، مجرور، قُعُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع

مذکر، سب بیٹھے رہنے والے (بیٹھے رہنے والوں پر) دَرَجَةً (درجہ)

وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَى ۝	اور اللہ نے ہر ایک سے اچھائی کا وعدہ کیا ہے۔
---------------------------------------	--

وَكَلَّا (وَ - كَلَّا) وَ، حرف عطف، اور، كَلَّا، ہر ایک سے (اور ہر ایک سے)

وَعَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَعَدَّ يَعِدُ، مصدر وَعَدَّ أَوْ مَوَّعَدًا، وعدہ کرنا، وعدہ کیا ہے، اللَّهُ، اللہ نے

(اللہ نے وعدہ کیا ہے) الْحُسْنَى - حُسْنٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ واحد مؤنث (اچھائی کا)

وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقُعُودِينَ	اور اللہ نے جہاد کرنے والوں کو بیٹھ رہنے والوں پر
---	---

أَجْرًا عَظِيمًا ۝	بہت بڑے اجر کی فضیلت دی ہے۔
--------------------	-----------------------------

وَفَضَّلَ اللَّهُ (وَ - فَضَّلَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، فَضَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَضَّلَ يُفَضِّلُ،

مصدر تَفَضَّلًا، فضیلت دینا، فضیلت دی، اللَّهُ، اللہ نے (اور اللہ نے فضیلت دی)

الْمُجَاهِدِينَ - مُجَاهَدَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (مجاہدوں، جہاد کرنے والے) واحد، الْمَجَاهِدُ -

عَلَى الْقُعُودِينَ (عَلَى - الْقُعُودِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْقُعُودِينَ، مجرور، قُعُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع

مذکر، بیٹھ رہنے والے (بیٹھ رہنے والوں پر)

أَجْرًا عَظِيمًا (أَجْرًا - عَظِيمًا) أَجْرًا، موصوف، اجر، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمًا، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑا، عظیم (بہت بڑا اجر)

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ط	اس (اللہ) کی طرف سے درجات اور مغفرت اور رحمت ہے۔
---	--

دَرَجَاتٍ (درجات) واحد، دَرَجَةً،

مِّنْهُ (مِنْ - هُ) مِنْ، حرف جار بمعنی اِلَى، کی طرف سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع اللہ ہے (اس طرف سے) و، حرف عطف (اور)

مَغْفِرَةً، اسم مصدر (بخشش، مغفرت) و، حرف عطف (اور) رَحْمَةً، اسم مصدر ہے (رحمت، مہربانی)

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ط	اور اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
--------------------------------------	---

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

غَفُورًا، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَّحِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِينَ أَنفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ ط	بے شک وہ لوگ جو اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے تھے فرشتوں نے (جب) ان کی روحیں قبض کیں انہوں (فرشتوں) نے کہا تم کس حال میں تھے۔
--	---

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ - الَّذِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ

جنہیں (بے شک وہ لوگ جنہیں) تَوَفَّيْتُمُ (تَوَفَّيْتُمْ - هُمْ) تَوَفَّيْتُمْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بھی ہو سکتا ہے اور فعل مضارع بھی، فعل ماضی کی صورت میں، تَوَفَّيْتُمْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَوَفَّيْتُمْ يَتَوَفَّيْتُمْ، مصدر تَوَفَّيْتُمْ، موت دینا، روح قبض کرنا، روح قبض کی، هُمْ، ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، اُن کی (ان کی روحیں قبض کیں)

الْمَلَائِكَةُ (فرشتے) واحد، الْمَلِكُ۔

ظَالِمِيَّ أَنْفُسِهِمْ (ظَالِمِيَّ - أَنْفُسِيَّ - هُمْ) ظَالِمِيَّ، مضاف، اصل میں ظَالِمِيَّ تھ، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، أَنْفُسِيَّ، مضاف الیہ مضاف، نفسوں جانوں، واحد، نَفْسِيَّ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر رِقُولًا، کہنا (انہوں نے کہا) فِيمَا (فِي - مَرَفِيَّ) حرف جار، میں، مَرَفِيَّ، مجرور، استفہامیہ، کس حال (کس حال میں) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر رِقُونًا، ہونا (تم تھے)

قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ ط	انہوں نے کہا ہم زمین میں بہت کمزور تھے۔
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر رِقُولًا، کہنا (انہوں نے کہا)

كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر رِقُونًا، ہونا (ہم تھے)

مُسْتَضْعَفِينَ - اسْتِضْعَافٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (بہت کمزور، بے بس)

فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

قَالُوا لَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا ط	انہوں نے کہا کیا اللہ کی زمین وسیع نہیں تھی پس تم اس میں ہجرت کر جاتے۔
---	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر رِقُولًا، کہنا (انہوں نے کہا)

لَمْ تَكُنْ - آہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ تَكُنْ، اصل میں تَكُونُ تھ لَمْ کی وجہ سے واؤ حذف ہو گیا ہے اور نون

پر جزم ہے، فعل مضارع جحد بلم واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رِقُونًا، ہونا، نہیں تھی (کیا نہیں تھی)

أَرْضُ اللَّهِ (أَرْضُ - اللَّهِ) حرف جار، مضاف، زمین، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی زمین)

وَاسِعَةً، سَعَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (وسیع، کشادہ)

فَتْهَاجِرُوا (فَ - تَهَاجِرُوا) حرف عطف، پس، تَهَاجِرُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر هَاجَرُوا تَهَاجِرُوا،

مصدر مہاجرۃً، ہجرت کرنا (تم ہجرت کر جاتے)

فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع اَرْض ہے (اس میں)

فَاُولَٰئِكَ مَاٰوِلَهُمْ جَهَنَّمُ ۗ^ط | تو یہی لوگ ہیں ان کا ٹھکانہ جہنم ہے۔

فَاُولَٰئِكَ (فَ- اُولَٰئِكَ) فَ، حرف عطف، تو، اُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، یہی لوگ ہیں (تو یہی لوگ ہیں) مَاٰوِلَهُمْ (مَاٰوِي- هُمْ) مَاٰوِي، مضاف، اسم ظرف مکان، ٹھکانہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کا (اُن کا ٹھکانہ) جَهَنَّمُ (جہنم، دوزخ)

وَسَاءَتْ مَصِيْرًا ۙ^ط | اور وہ لوٹنے کی بری جگہ ہے۔

و، حرف عطف (اور) سَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب سَاءَ يَسُوْءُ، مصدر سَوُوْءٌ، برا ہونا (وہ بری ہے) مَصِيْرًا، اسم ظرف، اسم مصدر (لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ)

اِلَّا الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ | مگر بہت کمزور مردوں اور عورتوں اور بچوں میں سے (جو) کوئی تدبیر کرنے کی طاقت نہیں رکھتے اور وہ کسی راستے کی رہنمائی نہیں پاتے ہیں۔
وَالْوُلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُوْنَ حِيْلَةً وَّ لَا يَهْتَدُوْنَ سَبِيْلًا ۙ^ط

اِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے) الْمُسْتَضْعَفِيْنَ- اِسْتَضْعَفْتُ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (کمزور و ناتواں ضعیف ہے، بے بس) وَاَحَدٌ الْمُسْتَضْعَفُ-

مِنَ الرِّجَالِ- مِنْ، حرف جار، سے، الرِّجَالِ، مجرور، مردوں، وَاَحَدٌ، الرَّجُلُ (مردوں میں سے)

وَالنِّسَاءِ- و، حرف عطف، اور، النِّسَاءِ، عورتوں، وَاَحَدٌ، اِمْرَاَةٌ (اور عورتوں)

و، حرف عطف (اور) الْوُلْدَانَ، جمع، معرفہ (بچے، لڑکے لڑکیاں) وَاَحَدٌ، وَاِلِدٌ،

لَا يَسْتَطِيعُوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اِسْتَطَاعَةٌ، استطاعت رکھنا طاقت رکھنا (وہ طاقت نہیں رکھتے)

حَيْكَلَةٌ (بہانہ، چارہ، تدبیر) و، حرف عطف (اور)

لَا يَهْتَدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اِهْتَدَى، رہنمائی پانا، ہدایت پانا
(وہ رہنمائی نہیں پاتے) سَبِيلًا (کسی راستہ کی)

فَاُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۗ	تو یہی وہ لوگ ہیں امید ہے کہ اللہ ان کو معاف کر دے گا۔
--	--

فَاُولَئِكَ (فَ - اُولَئِكَ) حرف عطف، تو، اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، یہی وہ لوگ ہیں (تو یہی وہ لوگ ہیں) عَسَى اللَّهُ - عَسَى، فعل جامد ہے۔ ماضی واحد مذکر ہے اس کی گردان نہیں آتی، یہ لفظ کے اعتبار سے تو ماضی ہے مگر معنی کے لحاظ سے مستقبل ہے کیونکہ یہ اس توقع کی اطلاع ہے جس کے وقوع کا وہ خواہش مند ہے، قریب ہے، توقع ہے، امید ہے، اندیشہ ہے، اَللَّهُ، اللہ (امید ہے اللہ) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يَعْفُو، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفُوًا، معاف کرنا (وہ معاف کر دے گا)
عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) عَنْ، حرف جار بمعنی باء، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کو)

وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿۵۵﴾	اور اللہ تعالیٰ بہت معاف کرنے والا، بہت بخشنے والا ہے۔
--	--

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر
كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اَللَّهُ، اللہ (اور ہے اللہ)

عَفُوًّا، اللہ کا صفاتی نام، عَفُوًّا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت معاف کرنے والا، درگزر کرنے والا)
غَفُورًا، اللہ کا صفاتی نام، غَفُورًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْغَبًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۗ	اور جو اللہ کی راہ میں ہجرت کرے گا وہ زمین میں بہت زیادہ ٹھکانے اور کشادگی پائے گا۔
--	--

وَمَنْ (وَ - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يُهَاجِرْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب هَاجَرَ يُهَاجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا (وہ ہجرت کرے
گا) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، اللہ، مضاف الیہ،

اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

يَجِدُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وِجْدًا نًا، پانا (وہ پائے گا)
 فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 مُرْعَمًا كَثِيرًا (مُرْعَمًا - كَثِيرًا) مُرْعَمًا، موصوف، ٹھکانہ، جائے پناہ، كَثِيرًا، صفت، كَثْرَةً، مصدر سے
 صفت مشبہ، بہت زیادہ (بہت زیادہ ٹھکانے)
 وَسَعَةً (وَسَعَةً) وَ، حرف عطف، اور، سَعَةً، اسم مصدر ہے، کشادگی، وَسَعَت (اور کشادگی)

وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَ رَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۗ	اور جو ہجرت کرنے والا اپنے گھر سے اللہ اور اس کے رسول کی طرف نکلے پھر اُسے موت پالے تو یقیناً اس کا اجر اللہ پر ثابت ہو گیا۔
---	--

وَمَنْ (وَمَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)
 يَخْرُجْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجْ، مصدر خُرُوجًا، نکلنا (وہ نکلے)
 مِنْ بَيْتِهِ (مِنْ - بَيْتِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، بَيْتِهِ، مجرور، مضاف، گھر، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر
 غائب، اپنے (اپنے گھر سے)
 مُهَاجِرًا - مُهَاجِرَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ہجرت کرنے والا)
 إِلَى اللَّهِ (إِلَى - اللَّهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)
 وَرَسُولِهِ (وَرَسُولِهِ) وَ، حرف عطف، اور، رَسُولِهِ، مضاف، رسول، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب
 اُس کے (اور اس کے رسول) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)
 يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ (يُدْرِكْهُ - الْمَوْتُ) يُدْرِكْهُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اُدْرِكْ يُدْرِكْ، مصدر
 اِدْرَاكًا، سمجھنا، پانا، پالے، مضاف واحد مذکر غائب، اُسے، الْمَوْتُ، موت (پالے اُسے موت)
 فَقَدْ (فَقَدْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

وَقَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَقَعَ يَقَعُ، مصدر ووقوعًا، یقینی ہونا، ثابت ہونا، واقع ہونا، لازم ہونا (ثابت ہو گیا) أَجْرُهُ (أَجْرٌ - ۵) أَجْرٌ، مضاف، اجر، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا (اُس کا اجر) عَلَيَّ اللهُ (عَلَى - اللهُ) عَلَيَّ، حرف جار، پر، اللهُ، مجرور، اللهُ (اللہ پر)

وَكَانَ اللهُ عَفُوًّا رَحِيمًا	اور اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
---------------------------------	--

وَكَانَ اللهُ (وَ - كَانَ - اللهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا، وہ ہے، اللهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

عَفُوًّا، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ	اور جب تم زمین میں سفر پر نکلو تو تم پر کوئی گناہ نہیں ہے کہ تم نماز میں قصر کرو۔
--	---

وَإِذَا (وَ - إِذَا) وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب) ماضی سے پہلے آکر مضارع کے معنی دیتا ہے)

ضَرَبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرَبٌ، مارنا، سفر پر نکلتا (تم سفر پر نکلو)

فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

فَلَيْسَ (فَ - لَيْسَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا فعل مضارع اور امر نہیں آتا ہے، نہیں ہے (تو نہیں ہے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَيَّ، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

جُنَاحٌ (گناہ) جُنُوحٌ، مصدر سے ماخوذ، ایک طرف مائل ہونے کے، وہ گناہ جو انسان کو حق سے غافل کر دے

أَنْ، مصدریہ (کہ) تَقْصُرُوا، اصل میں تَقْصُرُونَ تھا، أَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع

جمع مذکر حاضر قَصَرَ يَقْصِرُ، مصدر قَصْرًا وَقْصُورًا، قصر کرنا، مختصر کرنا (تم قصر کرو)

مِنَ الصَّلَاةِ (مِنْ - الصَّلَاةِ) مِنْ، حرف جار بمعنى فِي، میں، الصَّلَاةِ، مجرور، نماز (نماز میں)

إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يُفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ	اگر تم ڈرو کہ وہ لوگ تمہیں ستائیں گے جو کفر کرتے ہیں۔
--	---

إِنْ، شرطیہ (اگر) فعل ماضی سے پہلے تو وہ مضارع کے معنی دیتا ہے۔

خِفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، ڈرنا، خوف کھانا (تم ڈرو)

أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يُفْتِنُكُمْ (يُفْتِنُ - كُمْ) يُفْتِنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فَتَنَ يَفْتِنُ، مصدر

فَتَنًا وَفُتُونًا، آزمائش میں ڈالنا، ستانا، وہ ستائیں گے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ ستائیں گے

تمہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، إِنْ کی وجہ سے ترجمہ (وہ کفر کرتے ہیں)

إِنَّ الْكُفْرِينَ كَانُوا أَعْدَاءً مُّبِينًا ۖ	بے شک کافر تمہارے کھلے دشمن ہیں۔
--	----------------------------------

إِنَّ الْكُفْرِينَ (إِنَّ - الْكُفْرِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الْكُفْرِينَ - كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل

جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں، واحد، الْكَاذِبُ (بے شک کافر)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، کے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کے، تمہارے)

أَعْدَاءً مُّبِينًا (أَعْدَاءً - مُّبِينًا) أَعْدَاءُ، موصوف، دشمن، مُّبِينًا، صفت، إِبَانَةً، مصدر سے اسم فاعل، ظاہر

کرنے والا، کھلا، واضح (کھلا دشمن)

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقْبْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةً مِنْهُمْ مَعَكَ وَ لِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ ۗ	اور جب آپ ان میں ہوں پس آپ ان کیلئے نماز کھڑی کریں تو چاہیے کہ ان میں سے ایک جماعت آپ کے ساتھ کھڑی ہو اور چاہیے کہ وہ اپنے ہتھیار پکڑے رکھیں۔
---	---

وَإِذَا، وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنى شرط، جب (اور جب) ماضی سے پہلے آکر فعل

مضارع کے معنی دیتا ہے، كُنْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (آپ ہوں)

فِيهِمْ (فِي - هُمْ) فِي، حرف جار، میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان میں)

فَأَقْبَتَ (فَ- أَقْبَتَ) فَ، حرف عطف، پس، أَقْبَتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر
 إِقَامَةً، کھڑا کرنا، آپ کھڑی کریں (پس آپ کھڑی کریں)
 لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے) الصَّلَاةَ (نماز)
 فَلَتَقَّمُوا (فَ- لَ- تَقَّمُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، لَ، لام امر، چاہیے کہ، تَقَّمُوا، فعل مضارع واحد
 مؤنث غائب قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامًا، کھڑا ہونا، کھڑی ہو (تو چاہیے کہ کھڑی ہو) طَائِفَةً (ایک جماعت)
 مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)
 مَعَكَ (مَعَ- كَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے ساتھ)
 وَلِيَأْخُذُوا (وَلِ- يَأْخُذُوا) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام امر، چاہے کہ، يَأْخُذُوا، فعل مضارع جمع مذکر
 غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، وہ پکڑے رکھیں (اور چاہیے کہ وہ پکڑے رکھیں)
 أَسْلِحَتْهُمْ (أَسْلِحَةٌ- هُمْ) أَسْلِحَةٌ، مضاف، ہتھیار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے
 ہتھیار)

فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وُدِّكُمْ	پھر جب وہ سجدہ کر لیں تو چاہیے کہ وہ تمہارے پیچھے ہو جائیں۔
---	---

فَإِذَا (فَ- إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)
 فعل ماضی سے پہلے آکر مضارع کے معنی دیتا ہے۔

سَجَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَجَدَ يَسْجُدُ، مصدر سَجُودًا، سجدہ کرنا (وہ سجدہ کر لیں)
 فَلْيَكُونُوا (فَ- لَ- يَكُونُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، لَ، لام امر، چاہے کہ، يَكُونُوا، فعل ناقص
 مضارع جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ سب ہو جائیں (تو چاہیے کہ وہ سب ہو جائیں)
 مِنْ وُدِّكُمْ (مِنْ- وُدِّكُمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، وُدِّكُمْ، مضاف، مجرور، پیچھے،
 كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، تم کے (تمہارے پیچھے)

وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا	اور چاہیے کہ دوسری جماعت آئے جنہوں نے نماز نہیں پڑھی پس
---	---

<p>چاہیے کہ وہ آپ کے ساتھ نماز پڑھیں اور چاہیے کہ وہ اپنے بچاؤ کا سامان اور اپنے ہتھیار پکڑے رکھیں۔</p>	<p>فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ</p>
<p>وَلْتَأْتِ (وَل-ل-تَأْتِ) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام امر، چاہیے کہ، تَأْتِ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آتی یاتی، مصدر اتیان، آنا، وہ آئے (اور چاہیے کہ وہ آئے) طَائِفَةٌ (جماعت) اُخْرَى (دوسری) لَمْ يُصَلُّوا، فعل مضارع منفی جمع بلغم جمع مذکر غائب صَلَّى يُصَلِّي، مصدر صَلَاةٌ وَتَصَلِّيَةٌ، نماز پڑھنا، (انہوں نے نماز نہیں پڑھی) فَلْيُصَلُّوا (ف-ل-يُصَلُّوا) ف، حرف عطف، پس، ل، لام امر، چاہیے کہ، يُصَلُّوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَلَّى يُصَلِّي، مصدر صَلَاةٌ، نماز پڑھنا، وہ نماز پڑھیں (پس چاہیے کہ وہ نماز پڑھیں) مَعَكَ (مَعَ-كَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے ساتھ) وَلْيَأْخُذُوا (وَل-ل-يَأْخُذُوا) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام امر، چاہیے کہ، يَأْخُذُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، وہ پکڑے رکھیں (اور چاہیے کہ وہ پکڑے رکھیں) حِذْرٌ كُمْ۔ حِذْرٌ، مضاف، اسم، بچاؤ کا سامان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے بچاؤ کا سامان) وَ، حرف عطف (اور) أَسْلِحَتِهِمْ (أَسْلِحَةٌ-هِمْ) أَسْلِحَةٌ، مضاف، ہتھیاروں، واحد، سَلَّحَ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے ہتھیاروں)</p>	
<p>ان لوگوں نے چاہا جنہوں نے کفر کیا کاش تم اپنے ہتھیاروں اور اپنے سامان سے غافل ہو جاؤ تو وہ تم پر ٹوٹ پر پڑیں ایک دم ٹوٹ پڑنا۔</p>	<p>وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَبْسُطُونَ عَلَيْكُمْ مَبْلَغًا وَّاحِدًا ۗ</p>
<p>وَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بمعنى مضارع وَدَّ يُوَدُّ، مصدر وَدَّ وَوَدَّ، چاہنا (چاہا)</p>	

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) كَوْ، تمنائی (کاش)

تَغْفُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر غَفَلَ يَغْفُلُ، مصدر غَفْلَةً، غفلت کرنا، غافل ہونا (تم غافل ہو جاؤ)

عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ (عَنْ - أَسْلِحَةٍ - كُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، أَسْلِحَةٍ، مجرور، مضاف، ہتھیاروں، واحد،

سَلَاحٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر اپنے (اپنے ہتھیاروں سے)

وَأَمْتِعَتِكُمْ (وَأَمْتِعَةٍ - كُمْ) وَ، حرف عطف، اور، أَمْتِعَةٍ، مضاف، ساز و سامان، واحد، مَتَاعٌ، ہر قسم کا

مال و اسباب جس سے اس دنیا میں نفع اندوز ہو سکے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اور اپنے

سامان سے)

فَيَسْبِلُونَ (فَ - يَسْبِلُونَ) فَ، حرف عطف، تو، يَسْبِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب مَالٍ يَسْبِلُ، مصدر

مَيْلًا، ٹوٹ پڑنا، اچانک حملہ کرنا (تو وہ ٹوٹ پڑیں)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

مَيْلَةً وَاحِدَةً (مَيْلَةً - وَاحِدَةً) مَيْلَةً، موصوف، مصدر منصوب، مَيْلٌ، کے معنی ہیں راستی سے مڑ جانا،

مَيْلٌ، کے بعد اگر علی ہو تو حملہ کرنے کے معنی ہوتے ہیں، ٹوٹ پڑنا، اچانک حملہ کرنا، وَاحِدَةً، صفت اسم

فاعل واحد مؤنث، ایک بار، ایک دم (ایک دم ٹوٹ پڑنا، یکبارگی حملہ کرنا)

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّنْ مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ ۗ	اور تم پر کوئی گناہ نہیں ہے اگر تمہیں بارش کی وجہ سے کوئی تکلیف ہو یا تم بیمار ہو کہ تم اپنے ہتھیاروں کو اتار کر رکھو
--	---

وَلَا جُنَاحَ (وَأَ - جُنَاحٍ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہیں، جُنَاحٌ، کوئی گناہ، جُنُوحٌ، مصدر سے، ایسا

گناہ جو حق سے دور کرے اور دوسری طرف جھکا دے (اور کوئی گناہ نہیں ہے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) إِنْ، شرطیہ (اگر)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو)
 بِكُمُ (بِ- كُمُ) ب، حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو، تمہیں)
 اَدَّى (کوئی تکلیف) ہر وہ ضرر جو کسی جاندار کی روح یا جسم کو پہنچے خواہ وہ ضرر دنیا میں ہو یا آخرت میں۔
 مِنْ مَّطَرٍ (مِنْ- مَّطَرٍ) مِنْ، حرف جار، برائے سبب و علت، کی وجہ سے، مَطَرٍ، مجرور، بارش (بارش کی وجہ
 سے) اَوْ، حرف عطف (یا)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ترجمہ بوجہ، اِنْ (تم ہو)
 مَرَضَى (مَرِيض) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَضَعُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وَضَعَ يَضَعُ، مصدر وَضَعًا وَمَوْضِعًا، ہٹانا، اتارنا (تم اتار کر رکھو)
 اَسْلِحَتِكُمْ (اَسْلِحَةٌ- كُمْ) اَسْلِحَةٌ، مضاف، ہتھیاروں، واحد، سَلَاحٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
 حاضر، اپنے (اپنے ہتھیاروں کو)

وَخُذُوا حِذْرَكُمْ ۗ	اور تم اپنے بچاؤ کے سامان کو پکڑے رکھو۔
-----------------------	---

وَ، حرف عطف (اور) خُذُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر اَخَذًا، پکڑنا (تم پکڑے رکھو)
 حِذْرٌ كُمْ (حِذْرٌ- كُمْ) حِذْرٌ، مضاف، بچاؤ کا سامان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے
 بچاؤ کے سامان)

إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۝	بے شک اللہ نے کافروں کے لئے رسوا کرنے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔
---	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اَللَّهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللَّهَ، اللہ (بے شک اللہ)
 اَعَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَعَدَّ يُعِدُّ، مصدر اَعْدَادًا، تیار کرنا (تیار کر رکھا ہے)
 لِلْكَافِرِينَ (لِ- اَلْكَافِرِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَلْكَافِرِينَ، مجرور، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،
 کفر کرنے والے، کافروں، واحد، اَلْكَافِرُ (کافروں کیلئے)

عَذَابًا مُّهِينًا (عَذَابًا - مُّهِينًا) عَذَابًا، موصوف، عذاب، سزا، مُّهِينًا، صفت، اِهَانَةً، مصدر سے اسم
فَاعِل واحد مذکر، ذلیل کرنے والا، رسوا کرنے والا (رسوا کرنے والا عذاب)

فَإِذَا قُضِيَتْمُ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۗ	پھر جب تم نماز ادا کر چکو تو اللہ کا ذکر کھڑے ہونے کی حالت میں اور بیٹھے ہوئے اور اپنے پہلوؤں کے بل (لیٹے ہوئے) کرتے رہو۔
--	--

فَإِذَا (ف - إِذَا) ف، حرف عطف، پس، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پس جب)
قُضِيَتْمُ، فعل ماضی مذکر حاضر قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءٌ، پورا کرنا، ادا کرنا، فیصلہ کرنا (تم ادا کر چکو)
الصَّلَاةَ (نماز) فَادْكُرُوا (ف - اُدْكُرُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اُدْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر
ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، ذکر کرنا، یاد کرنا (تو تم ذکر کرتے رہو) اللَّهُ (اللہ کا)
قِيَمًا، مصدر ہے، کھڑا ہونا، بیٹھنے سے اٹھنا، قَائِمًا، کی جمع (کھڑے ہونے والے، کھڑے ہونے کی حالت،
کھڑے ہوئے) و، حرف عطف (اور)

قُعُودًا، جمع، قَاعِدٌ، واحد (بیٹھنے والے، بیٹھے ہوئے) و، حرف عطف (اور)
عَلَىٰ جُنُوبِكُمْ (عَلَى - جُنُوب - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، کے بل، جُنُوبٌ، مجرور، مضاف، پہلوؤں، واحد،
جُنُوبٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے پہلوؤں کے بل (لیٹے ہوئے))

فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۗ	پس جب تم کو اطمینان ہو جائے تو نماز (حسب دستور) قائم کرو
--	--

فَإِذَا (ف - إِذَا) ف، حرف عطف، پس، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پس جب)
اطْمَأْنَنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اطْمَأَنَّ يَطْمِئِنُّ، مصدر اطْمِئِنَانٌ، اطمینان ہونا، سکون ہونا (تم کو
اطمینان ہو جائے)

فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ (ف - أَقِيمُوا - الصَّلَاةَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، أَقِيمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر
أَقَامَ يَقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم کرنا، الصَّلَاةَ، نماز (تو نماز (حسب دستور) قائم کرو)

إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ۝۱۱	بے شک نماز مومنوں پر مقررہ اوقات میں فرض ہے
--	---

إِنَّ الصَّلَاةَ (إِنَّ - الصَّلَاةَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الصَّلَاةَ، نماز (بے شک نماز)

كَانَتْ، فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (وہ ہے)

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ (عَلَى - الْمُؤْمِنِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع

مذکر، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنِينَ (مومنوں پر)

كِتَابًا مَّقْرُونًا (كِتَابًا - مَّقْرُونًا) كِتَابًا، موصوف، حکم ازلی، فرض، لکھی کتاب، مَّقْرُونًا، صفت، وَقْتُ، مصدر

سے اسم مفعول واحد مذکر، وقت مقرر کیا ہوا، مقررہ اوقات میں (مقررہ اوقات میں فرض)

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ ۗ	اور (دشمن) قوم کا پیچھا کرنے میں ہمت نہ ہارو۔
---	---

و، حرف عطف (اور)

لَا تَهِنُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر وَهِنَ يَهِنُ، مصدر وَهْنٌ، کمزوری دکھانا، ہمت ہارنا (تم ہمت نہ ہارو)

فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ (فِي - ابْتِغَاءِ - الْقَوْمِ) فِي، حرف جار، میں، ابْتِغَاءِ، مجرور، مضاف، مصدر ہے، چاہنا، تلاش کرنا، پیچھا کرنا، الْقَوْمِ، مضاف الیہ، معرفہ، خاص قوم یعنی دشمن قوم ((دشمن) قوم کا پیچھا کرنے میں)

إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۗ	اگر تم تکلیف اٹھاتے ہو تو یقیناً وہ (بھی) تکلیف اٹھاتے ہیں جیسا کہ تم تکلیف اٹھاتے ہو۔
--	--

إِنْ، شرطیہ (اگر) تَكُونُوا، اصل میں تَكُونُونَ تھا، إِنَّ، کی وجہ سے نون گر اہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر

حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (تم ہو)

تَأْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَلَمَ يَأْلَمُ، مصدر أَلَمٌ، تکلیف اٹھانا (تم تکلیف اٹھاتے ہو)

فَإِنَّهُمْ (فَ - إِنَّ - هُمْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر

جمع مذکر غائب، وہ (تو یقیناً وہ)

يَأْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَلَمَ يَأْلَمُ، مصدر أَلَمٌ، تکلیف اٹھانا (وہ تکلیف اٹھاتے ہیں)

كَمَا (كَمَا - مَا) كَمَا، حرف جار حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ) كَمَا سے مقصود یہ ہوتا ہے

کہ کسی فعل کی طرف فوری سبقت کرنے کیلئے مخاطب کو آمادہ کیا جائے۔

تَأْكُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَلْمَ يَاكُمُ، مصدر اَلْمُ، تَكْلِفُ اِثْمَانًا (تم تکلیف اٹھاتے ہو)

وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ^ط	اور تم اللہ سے وہ امید رکھتے ہو جو وہ امید نہیں رکھتے ہیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور)

تَرْجُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر رَجَا يَرْجُو، مصدر رَجَا، امید رکھنا (تم امید رکھتے ہو)

مِنَ اللَّهِ (مِنْ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ سے) مَا، موصولہ (وہ جو)

لَا يَرْجُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب رَجَا يَرْجُو، مصدر رَجَا، امید رکھنا (وہ امید نہیں رکھتے)

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ^ط	اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے۔
--	--

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر

گونا گونا گونا، وہ ہے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ ہے)

عَلِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، حَكَمَ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَادَ اللَّهُ ^ط	بے شک ہم نے آپ کی طرف کتاب کو حق کے ساتھ نازل کیا تاکہ آپ لوگوں کے درمیان اس کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے آپ کو دکھایا۔
--	---

إِنَّا (إِنَّ - نَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالٌ، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے نازل کیا)

إِلَيْكَ (إِلَى - كَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

الْكِتَابِ (خاص کتاب) بِالْحَقِّ (بِ - الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)

لِتَحْكُمَ (لِ - تَحْكُمَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، تَحْكُمَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ،

مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا (تاکہ آپ فیصلہ کریں)

بَيْنَ النَّاسِ (بَيْنَ - النَّاسِ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کے درمیان) بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کے مطابق جو) أَرَاكَ (أَرَى - لَكَ) أَرَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب آری يُرَى، مصدر اِرَاءَةٌ، دکھانا، اس نے دکھایا، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (اس نے آپ کو دکھایا، آپ کو شناسا کیا) اللَّهُ (اللہ نے)

وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيْبًا ۖ	اور آپ خیانت کرنے والوں کی طرف سے جھگڑا کرنے والے نہ ہوں
---	--

و، حرف عطف (اور) لَا تَكُنْ، فعل ناقص نہی واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (آپ نہ ہوں) لِلْخَائِنِينَ (لِ - الْخَائِنِينَ) لِ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، الْخَائِنِينَ، مجرور، خِيَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر کا صیغہ، خیانت کرنے والے، واحد، خَائِنٌ (خیانت کرنے والوں کی طرف سے) خَصِيْبًا - خَصْمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ ہے (بہت جھگڑا کرنے والا، سخت جھگڑا لو)

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ ۗ	اور آپ اللہ سے بخشش مانگیں۔
-------------------------	-----------------------------

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ (وَ - اسْتَغْفِرِ - اللَّهَ) وَ، حرف عطف، اور، اسْتَغْفِرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَارًا، بخشش مانگنا، آپ بخشش مانگیں، اللَّهُ، اللہ سے (اور آپ اللہ سے بخشش مانگیں)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ۖ	بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
---	--

إِنَّ اللَّهَ كَانَ (إِنَّ - اللَّهَ - كَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا وہ ہے (بے شک اللہ ہے) عَفُورًا، اللہ کا صفاتی نام، عَفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا) رَحِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَلُونَ أَنفُسَهُمْ ۗ	اور آپ ان لوگوں کی طرف سے جھگڑا نہ کریں جو
--	--

اپنی جانوں سے خیانت کرتے ہیں۔

و، حرف عطف (اور) لَا تُجَادِلْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر جَادَلٌ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ، جھگڑا کرنا،
(آپ جھگڑانہ کریں)

عَنِ الَّذِينَ (عَنْ - الَّذِينَ) عَنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر،
وہ لوگ جو، (أَنْ لَوْغُولٍ کی طرف سے جو)

يَخْتَانُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ اخْتَانَ يَخْتَانُ، مصدر اخْتِيَانٌ، خیانت کرنا (وہ خیانت کرتے
ہیں) (الْأَنْفُسُ - هُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں سے)

بے شک اللہ پسند نہیں کرتا جو بہت خیانت کرنے
والا، گناہ کرنے والا ہو۔

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿۷۰﴾

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ فعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائبِ أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر احْتَبَابٌ، پسند کرنا، محبت کرنا (وہ پسند نہیں
کرتا) مَنْ كَانَ (مَنْ - كَانَ) مَنْ، اسم موصول، جو، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائبِ كَانَ يَكُونُ،
مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہو (جو ہو)

خَوَّانًا أَثِيمًا (خَوَّانًا - أَثِيمًا) خَوَّانًا، موصوف، خِيَانَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، بہت خیانت کرنے والا،
وغا باز، أَثِيمًا، صفت، اِثْمٌ، مصدر بروزن فَعِيلٌ، بمعنی فاعل، گناہ کرنے والا، گنہگار (بہت خیانت کرنے والا
گناہ کرنے والا)

وہ لوگوں سے چھپتے ہیں اور وہ اللہ سے نہیں چھپ سکتے
حالانکہ وہ (اللہ) اُن کے ساتھ ہوتا ہے جب وہ رات کو اس
بات کا مشورہ کرتے ہیں جسے وہ (اللہ) پسند نہیں کرتا۔

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا
يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ ۗ

يَسْتَخْفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ اسْتَخْفَى يَسْتَخْفِي، مصدر اسْتِخْفَاءٌ، چھپنا (وہ چھپتے ہیں)

مِنَ النَّاسِ (مِنَ - النَّاسِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں سے) و، حرف عطف (اور) لَا يَسْتَخْفُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائبِ اسْتَخْفَى يَسْتَخْفِي، مصدر اسْتَخْفَاءً، چھپنا (وہ چھپ نہیں سکتے)

مِنَ اللَّهِ (مِنَ - اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ سے) وَهُوَ مَعَهُمْ (وَ - هُوَ - مَعَهُمْ) وَ، حالیہ، حالانکہ، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وَهُوَ مَعَهُمْ، مضاف، ساتھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (حالانکہ وہ ان کے ساتھ ہوتا ہے) اِذْ، اسم ظرف ماضی (جب، جس وقت)

يُبَيِّنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ بَيَّنَّ يَبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَتْ، رات کو مشورہ کرنا (وہ رات کو مشورہ کرتے ہیں) مَا، موصولہ (اس کا جسے)

لَا يَرْضَى، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائبِ رَضِيَ يَرْضَى، مصدر رَضِيَ، راضی ہونا، پسند کرنا (وہ پسند نہیں کرتا) مِنَ الْقَوْلِ (مِنَ - الْقَوْلِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْقَوْلِ، مجرور، بات (بات)

وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ۝ اور اللہ تعالیٰ اس کو جو وہ عمل کرتے ہیں گھیرے ہوئے ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائبِ كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، فاعل، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ ہے)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کو جو)

يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمِلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے ہیں)

مُحِيطًا - اِحاطةً، مصدر سے اسم فاعل مفرد (ہر طرف سے گھیرے ہوئے، پورا قابور کھنے والا، احاطہ کرنے والا)

سن لو یہ تم لوگ ہو کہ دنیا کی زندگی میں اُن کی طرف سے	هَآئِنْتُمْ هُوَ اَكْبَدُ لَكُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيٰوةِ
تم نے جھگڑا کیا۔	الدُّنْيَا

هَأَنْتُمْ (هَأَ - أَنْتُمْ) هَا، كلمہ تنبیہ، آگاہ ہو جاؤ، سن لو، ہاں، أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (سن لو تم) هُوَ لَكُمْ، اسم اشارہ جمع قریب (یہ لوگ)

جَادَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر جَادَلَ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ، جھگڑا کرنا (تم نے جھگڑا کیا) عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) عَنْ، حرف جار بمعنی اِلَى، کی طرف سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی طرف سے) فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (فِي - الْحَيَاةِ الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الْحَيَاةِ، مجرور، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیا (دنیا کی زندگی میں)

فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهُ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ۝	تو اللہ سے قیامت کے دن اُن کی طرف سے کون جھگڑا کرے گا؟ یا کون اُن پر وکالت کرنے والا ہوگا؟
--	--

فَمَنْ (فَ - مَنْ) فَ، حرف عطف، تو، مَنْ، استفہامیہ، کون (تو کون)

يُجَادِلِ اللَّهُ (يُجَادِلُ - اللَّهُ) يُجَادِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ،

جھگڑا کرنا، وہ جھگڑا کرے گا، اللَّهُ، اللہ سے (وہ اللہ سے جھگڑا کرے گا)

عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) عَنْ، حرف جار بمعنی اِلَى، کی طرف سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی طرف

سے) يَوْمَ الْقِيَامَةِ (يَوْمَ - الْقِيَامَةِ) يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے

دن) أَمْ، حرف عطف (یا) مَنْ، استفہامیہ (کون)

يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوگا)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن پر

وَكَيْلًا - وَكَلٌّ، مصدر سے صفت مشبہ (مددگار، حمایتی کارساز، وکالت کرنے والا، وکیل)

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝	اور جو کوئی برائی کرے یا اپنی جان پر ظلم کرے پھر اللہ سے بخشش مانگے وہ اللہ کو بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا پائے گا
---	---

وَمَنْ (وَ - مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَعْمَلُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (عمل کرے)

سَوَّءٌ - سَوَّءٌ، مصدر سے اسم (کوئی برائی) اَوْ، حرف عطف (یا)

يَظْلِمُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم کرے)

نَفْسَهُ (نَفْسٍ - هُ) نَفْسٌ، مضاف، نفس، جان، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی جان پر)

ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ (يَسْتَغْفِرُ - اللّٰهُ) يَسْتَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر

اسْتَغْفَارًا، بخشش مانگنا، وہ بخشش مانگے، اللّٰهُ، اللّٰهُ سے (وہ اللّٰہ سے بخشش مانگے)

يَجِدِ اللّٰهُ (يَجِدُ - اللّٰهُ) يَجِدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدًا اَنَّا، پانا، وہ پائے گا،

اللّٰهُ، اللّٰهُ (وہ پائے گا اللّٰہ کو) غَفُورًا، غُفُورًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَّحِيمًا - رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَمَنْ يَكْسِبْ اِثْمًا فَانَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ ط	اور جو گناہ کماتا ہے تو در حقیقت وہ اس (گناہ کے وبال) کو اپنی جان پر کماتا ہے۔
---	--

وَمَنْ (وَمَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَكْسِبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا (وہ کماتا ہے)

اِثْمًا (گناہ) جَمْع، اِثْمًا، فَانَّمَا (فَ - اِثْمًا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، پس، تُو، اِثْمًا، کلمہ حصر، در حقیقت،

بے شک (تو در حقیقت)

يَكْسِبُهُ (يَكْسِبُ - هُ) يَكْسِبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا، وہ کماتا

ہے، هُ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُس کو، ضمیر کا مرجع اِثْمًا ہے (وہ کماتا ہے اس کو)

عَلَى نَفْسِهِ (عَلَى - نَفْسٍ - هُ) عَلًى، حرف جار، پر، نَفْسٍ، مضاف، نفس، جان، هُ، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی جان پر)

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝ اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ (وَ- كَانَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ ہے)

عَلِيمًا- عَلِمَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمًا- حَكِمَ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ۝	اور جو کسی خطا کا یا کسی گناہ کا ارتکاب کرے پھر اس کی کسی بے گناہ پر تہمت لگا دے تو یقیناً اس نے ایک بہتان کا اور کھلے گناہ کا بوجھ اٹھایا۔
---	---

وَمَنْ (وَ- مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَكْسِبْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا، ارتکاب کرنا (وہ ارتکاب

کرے) خَطِيئَةً (کسی خطا کا) أَوْ، حرف عطف (یا) إِثْمًا (کسی گناہ کا) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

يَرْمِ، اصل میں، يَرْمِي تها، شرط کی وجہ سے ی گرائی ہے، فعل مضارع واحد مذکر غائب رَمَى يَرْمِي، مصدر

رَميًا وَرَمَايَةً، پھینکنا، تہمت لگانا، الزام لگانا (وہ تہمت لگا دے)

بِهِ (ب- بِ) ب، حرف جار، کی، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)

بَرِيئًا- بَرَأَ، مصدر سے اسم فاعل، بے تعلق، بے گناہ (کسی بے گناہ پر)

فَقَدِ (ف- قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

اِحْتَمَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِحْتَمَلَ يَحْتَمِلُ، مصدر اِحْتِمَالًا، بوجھ اٹھانا (اُس نے بوجھ اٹھایا)

بُهْتَانًا، اسم مصدر (بہتان) ایسا صریح جھوٹ جس کو سن کر سننے والا حیران و ششدر رہ جائے۔

وَ حَرْفِ عَطْفٍ (اور) اِثْمًا مُّبِينًا (اِثْمًا- مُبِينًا) اِثْمًا، موصوف گناہ، مُبِينًا، صفت، کھلا، اِبَانَةً، مصدر سے

اسم فاعل واحد مذکر، کھلا، واضح، واضح کرنے والا (کھلا گناہ)

اور اگر آپ پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی یقیناً ان میں سے ایک گروہ نے قصد کر لیا تھا کہ وہ آپ کو بہکا دیں	وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ ۗ
---	--

وَلَوْلَا (و-لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ (اور اگر نہ (ہوتی))
 فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلُ-اللَّهِ) فَضْلُ، مضاف، اسم فعل، فضل، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا فضل)
 عَلَيْكَ (عَلَى-كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر)
 وَرَحْمَتُهُ (و-رَحْمَةٌ) وَ، حرف عطف، اور، رَحْمَةٌ، مضاف، رحمت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، ضمیر کا مرجع اللہ ہے (اور اس کی رحمت)
 لَهَمَّتْ (ل-هَمَّتْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، هَمَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب هَمَّ يَهْمُّ، مصدر هَمًّا وَمَهْمَةً، قصد کرنا (اس نے قصد کر لیا) طَائِفَةٌ (ایک گروہ نے)
 مِّنْهُمْ (مِنْ-هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)
 اَنْ، مصدر یہ (کہ) يُضِلُّوكَ (يُضِلُّو-كَ) يُضِلُّوْا، اصل میں يُضِلُّوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون گر اہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْلًا، بہکانا، گمراہ کرنا، وہ بہکا دیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو بہکا دیں)

وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ ۗ	حالانکہ وہ نہیں بہکاتے مگر اپنے نفسوں کو اور وہ آپ کا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکتے۔
---	---

وَمَا (و-مَا) وَ، حالیہ، حالانکہ، مَا، نافیہ، نہیں (حالانکہ نہیں)
 يُضِلُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْلًا، بہکانا، گمراہ کرنا (وہ بہکاتے)
 إِلَّا، حرف استثنا (مگر) أَنْفُسَهُمْ (الْأَنْفُسُ-هُمْ) أَنْفُسُ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے نفسوں کو، اپنے آپ کو)
 وَمَا (و-مَا) وَ، حرف عطف اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

يَضُرُّونَكَ (يَضُرُّونَ - ك) فعل مضارع جمع مذکر غائب ضَرَّ يَضُرُّ، مصدر ضَرًّا أَوْ ضُرًّا، نقصان دینا، بگاڑنا، تکلیف دینا، وہ بگاڑ سکتے، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (وہ بگاڑ سکتے آپ کا)
 مِنْ شَيْءٍ (مِنْ - شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، شَيْءٍ، مجرور (کوئی چیز، کچھ بھی)

وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ ۗ	اور اللہ نے آپ پر کتاب اور حکمت اتاری اور آپ کو سکھایا ہے جو آپ نہیں جانتے تھے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) أَنْزَلَ اللَّهُ (أَنْزَلَ - اللَّهُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، نازل کرنا، اتارنا، اتاری ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اتاری ہے)

عَلَيْكَ (عَلَى - ك) حرف جار، پر، ك، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، آپ (آپ پر)

الْكِتَابَ (خاص کتاب) و، حرف عطف (اور) الْحِكْمَةَ (حکمت)

عَلَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعَلَّمَ، تعلیم دینا، سکھانا، سکھایا، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (سکھایا آپ کو) مَا، موصولہ (جو)

لَمْ تَكُنْ، فعل ناقص مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، لَمْ، مضارع کو جزم اور ماضی منفی کے معنی دیتا ہے (نہیں تھے آپ)

تَعَلَّمَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر عَلَّمَ، جاننا (آپ جانتے)

وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ۝	اور اللہ کا آپ پر بہت بڑا فضل ہے۔
--	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور) كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلٌ - اللَّهُ) فَضْلٌ، مضاف، اسم فعل، فَضْلٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا فضل)

عَلَيْكَ (عَلَى - ك) حرف جار، پر، ك، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر)

عَظِيمًا - عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت بڑا، عظیم)

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ	ان کی سرگوشیوں میں سے اکثر میں کوئی خیر نہیں
--	--

بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ط	سوائے اس کے جو صدقہ کا یا اچھی بات کا یا لوگوں کے درمیان صلح کرانے کا حکم دے۔
--	---

لَا خَيْرَ (لَا - خَيْرٍ) لَا، نافیہ، نہیں، خَيْرٍ، کوئی خیر (کوئی خیر نہیں)

فِي كَثِيرٍ (فِي - كَثِيرٍ) فِي، حرف جار، میں، كَثِيرٍ، مجرور، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت، زیادہ، اکثر (اکثر میں) مِّنْ نَّجْوَاهُمْ (مِّنْ - نَّجْوَاهُمْ) مِّنْ، حرف جار، سے، نَّجْوَاهُمْ، مجرور، یہ، نَجْوَةٌ، سے مانوذ ہے جس کے معنی اونچی زمین کے ہے جو دوسری زمینوں سے ممتاز ہوتی ہے، سرگوشی سے کہی ہوئی بات غیر کے سننے سے محفوظ ہوتی ہے، اس لئے نَجْوَةٌ کے مشابہ ہے، مضاف، سرگوشی، راز کی بات، کاناپھوسی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی (اُن کی سرگوشیوں میں سے)

إِلَّا، حرف استثنا (سوائے، مگر) مِّنْ، اسم موصول (اس کے جو)

أَمْرٍ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَمْرٍ يَأْمُرُ، مصدر امرًا، حکم دینا (حکم دے)

بِصَدَقَةٍ (بِ - صَدَقَةٍ) بِ، حرف جار، کا، صَدَقَةٌ، مجرور، اسم، خیرات، زکوٰۃ، اللہ کی راہ میں بغرض ثواب مال خرچ کرنا (صدقہ کا) أَوْ، حرف عطف (یا)

مَعْرُوفٍ - عِرْفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول، معروف کے لغوی معنی ہیں، جانی پہچانی ہوئی بات، معروف ہر اس بات کو کہتے ہیں جس کا اچھا ہونا عقل سلیم سے جانا گیا ہو (اچھی بات، نیکی، بھلائی، دستور) أَوْ، حرف عطف (یا) إِصْلَاحٍ، مصدر ہے (صلح کرانا، سنوارنا)

بَيْنَ النَّاسِ (بَيْنَ - النَّاسِ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کے درمیان)

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿۱۳﴾	اور جو یہ کام اللہ کی رضامندی حاصل کرنے کیلئے کرے گا تو عنقریب ہم اُسے بہت بڑا اجر عطا کریں گے۔
--	---

وَمَنْ (وَمَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَن، شرطیہ، جو (اور جو)

يَفْعَلْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کام کرنا (کام کرے گا)

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) اِبْتِغَاءً، مصدر (حاصل کرنا، چاہنا، تلاش کرنا)
 مَرَضَاتِ اللّٰهِ (مَرَضَاتِ - اللّٰهِ) مَرَضَاتٍ، مضاف، مصدر میسی ہے، پسند کرنا، رضامند ہونا، خوشنودی،
 رضامندی، اللّٰہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی رضامندی)
 فَسَوْفَ (فَ - سَوْفَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، سَوْفَ، عنقریب، مضارع کو مستقبل کے معنی دیتا
 ہے (تو عنقریب) نُوْتِيْهِ (نُوْتِيْ - هِ) نُوْتِيْ، فعل مضارع جمع متکلم انی یُوْتِيْ، مصدر اِبْتِغَاءً، دینا، عطا کرنا، ہم عطا
 کریں گے، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو (ہم اس کو عطا کریں گے)
 اَجْرًا عَظِيْمًا (اَجْرًا - عَظِيْمًا) اَجْرًا، موصوف، اجر، بدلہ، عَظِيْمًا، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت
 مشبہ، بہت بڑا، عظیم (بہت بڑا اجر)

اور جو رسول کی مخالفت کرے اس کے بعد کہ اس کیلئے ہدایت واضح ہو چکی اور وہ مومنوں کے راستے کے علاوہ (کسی اور) کی پیروی کرے ہم اُسے پھیرے رکھیں گے جدھر وہ پھر گیا ہے اور ہم اُسے جہنم میں داخل کریں گے۔	وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلّٰى وَنُصَلِّهِ جَهَنَّمَ ۗ
--	--

وَمَنْ (وَمَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)
 يُشَاقِقِ الرَّسُوْلَ (يُشَاقِقِ - الرَّسُوْلَ) يُشَاقِقِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم شَاقِقٌ يُشَاقِقِ،
 مصدر شِشَاقًا، مخالفت کرنا، مخالفت کرے، الرَّسُوْلَ، رسول کی (رسول کی مخالفت کرے)
 مِنْۢ بَعْدِ مَا (مِنْۢ - بَعْدِ - مَا) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد،
 مَا، مضاف الیہ، مصدر یہ، کہ (اس کے بعد کہ)
 تَبَيَّنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَبَيَّنَ يَتَّبِعُ، مصدر تَبَيَّنًا، واضح ہونا (واضح ہو چکی)
 لَهُ (لَهُ - هِ) لَهُ، حرف جار، کیلئے، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے)
 الْهُدٰى، اسم مصدر (ہدایت، راستہ) وَ، حرف عطف (اور)

يَتَّبِعُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا (وہ پیروی کرے)
 غَيَّرَ سَبِيلَ الْمُؤْمِنِينَ (غَيَّرَ - سَبِيلَ - الْمُؤْمِنِينَ) غَيَّرَ، مضاف، علاوہ، سَبِيلَ، مضاف الیہ مضاف،
 راستہ کے، الْمُؤْمِنِينَ، مضاف الیہ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ايمان والوں، مومنوں کے،
 واحد، الْمُؤْمِنُ (مومنوں کے راستے کے علاوہ)

نُوِّلَهُ (نُوِّلَ - هُ) نُوِّلَ، فعل مضارع جمع متکلم وُلِّيَ يُوِّلِي، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، پھیرنا، ہم پھیرے رکھیں
 گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (ہم اسے پھیرے رکھیں گے) مَا، موصولہ (جدھر)
 تَوَلَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، پھیرنا (وہ پھر گیا ہے)
 وَنُصِّلَهُ (وَ - نُصِّلَ - هُ) وَ، حرف عطف، اور، نُصِّلَ، فعل مضارع جمع متکلم أَصْلَى يُصْلِي، مصدر اِصْلَاءٌ،
 داخل کرنا، ہم داخل کریں گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (اور ہم اسے داخل کریں گے)
 جَهَنَّمَ (جہنم میں)

وَسَاءَتْ مَصِيْرًا ۝	اور وہ لوٹنے کی بری جگہ ہے۔
-----------------------	-----------------------------

وَ، حرف عطف (اور) سَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب سَاءَتْ يَسُوءُ، مصدر سَوَّءٌ، برا ہونا (وہ بری ہے)
 مَصِيْرًا، اسم ظرف مکان (لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ، جگہ)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَ يَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۝	بے شک اللہ نہیں بخشتے گا کہ اُس کے ساتھ شریک بنایا جائے اور وہ بخش دے گا جو اس کے علاوہ ہے جس کو وہ چاہے گا۔
--	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
 لَا يَغْفِرُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَ اِنْ وَمَغْفِرَةً، بخشا، معاف کرنا (نہیں
 بخشے گا) اِنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يُشْرَكَ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک بنانا (شریک
 بنایا جائے) بِه (بِ، هُ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، هُ مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ)

و، حرف عطف (اور) يَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَ ان، بخشنا (وہ بخش دے گا) مَا، موصولہ (جو) دُونَ ذَلِكَ (دُونَ - ذَلِكَ) دُونَ، مضاف، اسم ظرف، علاوہ، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے علاوہ)

لِمَنْ (لِ - مَنْ) لِ، حرف جار، کو، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (جس کو)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيَئَةً، چاہنا (وہ چاہے گا)

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ۝	اور جو اللہ کے ساتھ شریک بنائے تو یقیناً وہ بہت دور کی گمراہی میں بھٹک گیا۔
--	---

وَمَنْ (و - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يُشْرِكْ، فعل مضارع واحد مذكر غائب اشْرَكَ يُشْرِكْ، مصدر اشْرَكَ، شرک کرنا، شریک بنانا (شریک

بنائے) بِاللَّهِ (بِ - اللّٰه) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ کے ساتھ)

فَقَدْ (ف - قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذكر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّ لا، گمراہ ہونا، بھٹک جانا (وہ بھٹک گیا)۔

ضَلَّالًا بَعِيدًا - ضَلَّالًا، موصوف، اسم مصدر، گمراہی، بَعِيدًا، صفت، بُعِدَ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت دور کی (بہت دور کی گمراہی)

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا انْتِزَاعًا	وہ اس (اللہ) کے سوا نہیں پکارتے مگر عورتوں کو
--	---

إِنْ، نافیہ (نہیں) يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذكر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعَوْهُ، پکارنا، دُعَا کرنا (وہ پکارتے)

مِنْ دُونِهِ (مِنْ - دُونَ - ه) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونَ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذكر غائب، اُس کے (اس کے سوا)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر) انْتِزَاعًا (عورتوں) مونثوں، واحد، انْتِثَى، کافر بتوں کو زیوروں سے آراستہ کر کے عورتوں

کے ناموں سے نامزد کرتے۔

وَأِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿۱۱﴾	اور وہ نہیں پکارتے مگر سرکش شیطان کو
---	--------------------------------------

وَأِنْ (و-اِنْ) و، حرف عطف اور، اِنْ، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعَوَةٌ، پکارنا، دُعا کرنا (وہ پکارتے)

إِلَّا، حرف استثنا (مگر) شَيْطَانًا مَرِيدًا - شَيْطَانًا، موصوف، شیطان، مَرِيدًا، صفت، مُرُودًا، مصدر سے صفت مشبہ، سرکش، ہر خیر سے خالی (سرکش شیطان)

لَعْنَةُ اللَّهِ	اللہ نے اس پر لعنت کی ہے۔
------------------	---------------------------

لَعْنَةُ اللَّهِ (لَعَنَ - ۵ - اللَّهُ) لَعَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنًا، لعنت کرنا، لعنت کی ہے، ۵، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس پر، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اس پر لعنت کی ہے)

وَقَالَ لَا تَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿۱۲﴾	اور اس (شیطان) نے کہا ضرور بضرور میں تیرے بندوں سے ایک مقرر حصہ لے لوں گا۔
--	--

و، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس (شیطان) نے کہا) لَا تَتَّخِذَنَّ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، پکڑنا، لینا، (ضرور بضرور میں لے لوں گا)

مِنْ عِبَادِكَ (مِنْ - عِبَادِكَ) مِنْ، حرف جار، سے، عِبَادِكَ، مجرور، مضاف، بندوں، واحد، عَبِيدٌ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (تیرے بندوں میں سے)

نَصِيبًا مَفْرُوضًا (نَصِيبًا - مَفْرُوضًا) نَصِيبًا، موصوف، ایک حصہ، وراثت سے، انسانوں سے ایک حصہ اللہ کا فرمانبردار، ایک حصہ شیطان کا فرمانبردار، مَفْرُوضًا، صفت، فَرَضٌ، مصدر سے اسم مفعول، کاٹ کر الگ کیا ہوا، مقرر (ایک مقرر حصہ)

اور ضرور بضرور میں انہیں گمراہ کروں گا اور ضرور بضرور میں انہیں امیدیں دلاتا رہوں گا اور ضرور بضرور میں انہیں حکم دوں گا پس ضرور	وَأَلْضَلُّنَّهُمْ وَأَمْنِيَهُمْ وَلَا مَرْجِعَ لَهُمْ فَلَيبَسْتَكُنَّ
--	--

بضرور وہ جانوروں کے کان چیر دیں گے اور ضرور بضرور میں انہیں حکم دوں گا پس ضرور بضرور وہ اللہ کی پیدا کی ہوئی صورتوں کو تبدیل (بگاڑ) کر دیں گے	أَذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلْيَغَيِّرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ ط
---	--

وَلَا ضِلَّانَهُمْ (وَلَا ضِلَّانَ - هُمْ) و، حرف عطف، اور، لَا ضِلَّانَ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اَضَلَّ، گمراہ کرنا، ضرور بضرور میں گمراہ کروں گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (اور ضرور بضرور میں اُنہیں گمراہ کروں گا)

وَلَا مُنَيِّنَهُمْ (وَلَا مُنَيِّنَ - هُمْ) و، حرف عطف، اور، لَا مُنَيِّنَ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم مَنَى يُمْنِي، مصدر تَمَنَّى، امید دلانا، ضرور بضرور میں امیدیں دلاتا ہوں گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (اور ضرور بضرور میں اُنہیں امیدیں دلاتا ہوں گا)

وَلَا أُمْرَتَهُمْ (وَلَا أُمْرَانَ - هُمْ) و، حرف عطف، اور، لَا أُمْرَانَ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم أَمَرَ يَا مُرُّ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا، ضرور بضرور میں حکم دوں گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (اور ضرور بضرور میں اُنہیں حکم دوں گا)

فَلْيَبْتِكُنَّ (فَ - لِيَبْتِكُنَّ) ف، حرف عطف، پس، لِيَبْتِكُنَّ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ جمع مذکر غائب بَتَّكَ يَبْتِكُ، مصدر تَبَّتَيْكَ، کاٹنا، چیر دینا (پس ضرور بضرور چیر دیں گے)

أَذَانَ الْأَنْعَامِ (أَذَانَ - الْأَنْعَامِ) أَذَانَ، مضاف، کانوں، واحد، أَذُنٌ، کان، الْأَنْعَامِ، مضاف الیہ، جانوروں کے، مویشی، بھیڑ بکری، گائے بھینس اور اونٹ، مویشی کو اس وقت تک أَنْعَامَ نہیں کہا جاسکتا، جب تک اس میں اونٹ شامل نہ ہو، یہ نَعَمٌ کی جمع ہے، اس کے اصل معنی اونٹ کے ہیں، مگر بھیڑ بکری گائے اور بھینس کیلئے بھی بولا جاتا ہے (جانوروں کے کان) و، حرف عطف (اور)

لَا أُمْرَتَهُمْ (لَا أُمْرَانَ - هُمْ) لَا أُمْرَانَ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم أَمَرَ يَا مُرُّ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا، ضرور بضرور میں حکم دوں گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (ضرور بضرور میں اُنہیں

حکم دوں گا) فَلَکِیَغِیْرَنَّ (ف۔ لَیَغِیْرَنَّ) ف، حرف عطف، پس، لَیَغِیْرَنَّ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ جمع مذکر غائب غَیْبٍ یُغِیْبُ، مصدر تَغْیِیْبُ، بدلنا، تبدیل کرنا (پس ضرور بضرور وہ تبدیل کر دیں گے) (خَلَقَ اللّٰهُ خَلْقًا۔ خَلَقَ اللّٰهُ) خَلَقَ، مضاف، اسم مصدر، پیدائش، پیدا کی ہوئی صورتوں، بنائی ہوئی صورتوں، خلقت، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی پیدا کی ہوئی صورتوں کو)

وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا مُّبِينًا ۗ	اور جو کوئی اللہ کو چھوڑ کر شیطان کو دوست بنائے تو یقیناً اس نے خسارہ اٹھایا واضح خسارہ۔
--	--

وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَتَّخِذِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، پکڑنا، بنانا (وہ بنائے)

الشَّيْطَانَ (شیطان) وَلِيًّا (دوست)

مِنْ دُونِ اللّٰهِ (مِنْ۔ دُونِ۔ اللّٰهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، چھوڑ کر، اللہ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کو چھوڑ کر)

فَقَدْ (ف۔ قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

خَسِرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَسِرَ يَخْسِرُ، مصدر خَسِرَ وَخَسَارَةٌ، نقصان اٹھانا، خسارہ اٹھانا، (اس نے خسارہ اٹھایا) خُسْرًا اَنَا مُبِينًا (خُسْرًا اَنَا۔ مُبِينًا) خُسْرًا اَنَا، موصوف، اسم مصدر، نقصان، خسارہ، مُبِينًا، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر، صریح، واضح (واضح خسارہ)

يَعِدُّهُمْ وَيُؤْتِيهِمْ ۗ	وہ انہیں وعدے دیتا ہے اور وہ انہیں امیدیں دلاتا ہے۔
-----------------------------	---

يَعِدُّهُمْ (يَعِدُّ۔ هُمْ) يَعِدُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَعَدَّ يَعِدُّ، مصدر وَعَدَّ، وعدہ کرنا، وعدہ دینا، وہ وعدے دیتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں وعدے دیتا ہے)

وَيُؤْتِيهِمْ (و۔ يُؤْتِي۔ هُمْ) و، حرف عطف، اور، يُؤْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَتَى يُؤْتِي، مصدر

تَنْزِيَةً، امید دلانا، رغبت دلانا، وہ امیدیں دلاتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور وہ انہیں امیدیں

(دلاتا ہے)

وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا عُرْوًا ۝۱۰	اور شیطان انہیں وعدے نہیں دیتا مگر فریب کاری کے۔
--	--

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ (يَعِدُ - هُمْ - الشَّيْطَانُ) يَعِدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدٌ، وعدہ کرنا، وعدہ دینا، وہ وعدے دیتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں، الشَّيْطَانُ، شیطان (شیطان انہیں وعدے دیتا ہے)

الَّا، حرف استثناء (مگر) عُرْوًا، مصدر اور اسم فعل (جھوٹی امید دلانا، دھوکہ دینا، فریب کاری)

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ	وہی لوگ ہیں (کہ) ان کا ٹھکانہ جہنم ہے۔
--------------------------------	--

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ ہیں)

مَا لَهُمْ (مَاؤی - هُمْ) مَاؤی، مضاف، مصدر ہے، ٹھکانہ دینا، ٹھکانہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کا (اُن کا ٹھکانہ) جَهَنَّمُ (جہنم)

وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ۝۱۱	اور وہ اس سے بھاگنے کی کوئی جگہ نہیں پائیں گے۔
--------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) لَا يَجِدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدًا، پانا (وہ نہیں پائیں گے) عَنْهَا (عَنْ - هَا) عَنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَهَنَّمُ ہے (اس سے) مَحِيصًا - حَيْصٌ، مصدر سے ظرف مکان (پناگاہ، بھاگنے کی جگہ)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝	اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے عنقریب ہم انہیں جنتوں میں داخل کریں گے ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں ہمیشہ ان میں رہنے والے ہیں ہمیشہ۔
--	---

وَالَّذِينَ - و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

و، حرف عطف (اور) عَمِلُوا، اصل میں، عَمِلُوا، ہے، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل کئے)

الضَّلِيلَةُ - صَلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، بھلے کام، واحد، صَالِحَةٌ (نیک اعمال، بھلے کام) سَنَدٌ خِلْمُهُمْ (س - نُدْخِلُ - هُمْ) س، حرف استقبال عنقریب، مضارع کو مستقبل کیلئے مختص کرتا ہے، نُدْخِلُ، فعل مضارع جمع متکلم اُدْخِلْ يَدْخُلُ، مصدر اُدْخَالٌ، داخل کرنا، ہم داخل کریں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (عنقریب ہم داخل کریں گے انہیں) جَنَّتِ (جنتوں، باغوں) واحد، جَنَّةٌ،

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَانٌ، چلنا، بہنا (بہتی ہیں) مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ - تَحْتِ - هَا) مِنْ، حرف جار سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس کے، ضمیر کا مرجع جَنَّتِ ہے (اُن کے نیچے سے) اَلْأَنْهَارُ (نہریں) خُلْدِيْنَ - خُلُوْدٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ - فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جَنَّتِ (اُن میں) اَبَدًا (ہمیشہ) زمانہ مستقبل غیر محدود،

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا	اور اللہ کا وعدہ سچا ہے۔
-----------------------	--------------------------

وَعَدَ اللَّهُ (وَعَدَ - اللَّهُ) وَعَدَ، مضاف، مصدر، وعدہ، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا وعدہ) حَقًّا (سچا، ثابت)

وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ۝۱۱	اور اللہ سے زیادہ بات میں کون سچا ہے۔
---	---------------------------------------

وَمَنْ (وَمَنْ - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، استفہامیہ، کون (اور کون)

أَصْدَقُ - صِدْقٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ سچا)

مِنَ اللَّهِ (مِنْ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ سے)

قِيلًا، اسم مصدر قِيلٌ اور قَوْلٌ کا، ہم معنی (کلام، بات)

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ ۗ	(مغفرت) تمہاری آرزوؤں پر نہیں ہے اور نہ اہل کتاب کی آرزوؤں پر ہے۔
--	---

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب (نہیں ہے) اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا۔
 بِأَمَانِيكُمْ (بِ- أَمَانِي- كُمْ) پ، حرف جار بمعنی علی، پر، أَمَانِي، مجرور، مضاف، خواہشوں آرزوؤں، امیدوں، خیالات کے اندازے، واحد، أُمْنِيَّةٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری آرزوؤں پر) وَلَا (و- لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)
 أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ (أَمَانِي- أَهْلِ- الْكِتَابِ) أَمَانِي، مضاف، خواہشوں، آرزوؤں، أَهْلِ، مضاف الیہ، مضاف، والے، اہل، الْكِتَابِ، مضاف الیہ، کتاب کی، خاص کتاب (اہل کتاب کی آرزوؤں)

مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝	جو برے عمل کرے گا اُسے اس کا بدلہ دیا جائے گا اور وہ اللہ کے سوا اپنے لئے نہ کوئی دوست پائے گا اور نہ کوئی مددگار۔
---	--

مَنْ، شرطیہ (جو)

يَعْمَلْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، کام کرنا (وہ عمل کرے گا)
 سُوءًا- سُوءًا، مصدر سے اسم (برائی، گناہ، عیب، برا)
 يُجْزَى، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب جُزِيَ يُجْزَى، مصدر جَزَاءً، بدلہ دینا، جزا دینا (اسے بدلہ دیا جائے گا) بِهِ (بِ- بِهِ) پ، حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)
 وَلَا يَجِدْ، و، حرف عطف، اور، لَا يَجِدْ، فعل مضارع منفی مجزوم واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا، وہ نہ پائے گا (اور وہ نہ پائے گا)

لَهُ (ل- لَهُ) ل، حرف جار، لئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے لئے)

مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ- دُونِ- اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

وَلِيًّا۔ وَلَا يَتَّ، مصدر سے صفت مشبہ (محافظ، حامی، دوست، رفیق) و، حرف عطف (اور)

لَا، نافیہ (نہ) نَصِيْرًا۔ نَصْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (مدد کرنے والا، مددگار)

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿۱۳۷﴾	اور جو نیک عمل کرے گا مرد ہو یا عورت اور وہ ایمان والا ہو تو وہی لوگ جنت میں داخل ہوں گے اور وہ کھجور کی گٹھلی کے شگاف برابر ظلم نہیں کئے جائیں گے۔
---	---

وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَعْمَلْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، کرنا (وہ عمل کرے گا)

مِنَ الصَّالِحَاتِ (مِنْ۔ الصَّالِحَاتِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الصَّالِحَاتِ، مجرور، صِلَاحٌ،

مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (نیک، اچھے کام)

مِنْ ذَكَرٍ (مِنْ۔ ذَكَرٍ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، ذَكَرٍ، مجرور (مرد ہو)

أَوْ، حرف عطف (یا) اُنْثَىٰ (عورت)

وَهُوَ (و۔ هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

مُؤْمِنٌ۔ اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ایمان والا ہو)

فَأُولَٰئِكَ (ف۔ اُولَٰئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ)

يَدْخُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا (وہ داخل ہوں گے)

الْجَنَّةِ (جنت میں) و، حرف عطف (اور)

لَا يُظْلَمُونَ، فعل مضارع مجہول منفی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يُظْلَمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم نہیں کئے

جائیں گے) نَقِيْرًا (کھجور کی گٹھلی کے شگاف برابر مراد حقیر ترین)

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ	اور دین میں اس شخص سے زیادہ اچھا کون ہے جس نے اپنا چہرہ اللہ کیلئے جھکا دیا اور وہ نیکی کرنے والا ہو اور اس نے
--	---

حَنِيفًا

حضرت ابراہیم کے دین کی پیروی کی (جو) یکسو تھی۔

وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، استفہامیہ، کون (اور کون)
 أَحْسَنُ۔ حُسْنٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ اچھا) دِينًا (دین میں)
 مِّنْ، مرکب ہے (مَنْ۔ مَنْ) مِنْ، حرف جار، سے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (اس سے جس)
 أَسْلَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَسْلَمَ يُسْلِمُ، مصدر اسلامٌ، جھکانا، تابعداری کرنا (اس نے جھکا دیا)
 وَجْهَهُ (وَجْهَ۔ ة) وَجْهَ، مضاف، چہرہ، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنا (اپنا چہرہ)
 لِلَّهِ (لِ۔ اللّٰهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰہ (اللہ کیلئے)
 وَهُوَ (و۔ هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)
 مُحْسِنٌ۔ إِحْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (احسان کرنے والا، نیکی کرنے والا)
 وَاتَّبَعَ (و۔ اتَّبَعَ) و، حرف عطف، اور، اتَّبَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی
 کرنا، اس نے پیروی کی (اور اس نے پیروی کی)
 مَلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ (مَلَّةَ۔ اِبْرٰهِيْمَ) مَلَّةَ، مضاف، ملت، دین، مذہب، اِبْرٰهِيْمَ، مضاف الیہ، حضرت ابراہیمؑ
 (حضرت ابراہیمؑ کا دین) حَنِيفًا۔ حَنُفٌ، مصدر سے صفت مشبہ، ایک طرف ہونے والا، جو کوئی ایک راہ حق
 پکڑے اور باقی سب باطل رہیں چھوڑ دے حنیف کہلاتا ہے (یکسو)

وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا ﴿۱۰﴾	اور اللہ نے حضرت ابراہیم کو دوست بنایا۔
--	---

وَاتَّخَذَ اللّٰهُ (و۔ اتَّخَذَ۔ اللّٰهُ) و، حرف عطف، اور، اتَّخَذَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ،
 مصدر اتَّخَذَ، پکڑنا، بنانا، بنایا، اللّٰهُ، اللہ نے (اور اللہ نے بنایا) اِبْرٰهِيْمَ (حضرت ابراہیمؑ)
 خَلِيْلًا۔ خِلَالٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر (گہرا دوست)

وَاللّٰهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ	اور اللہ ہی کیلئے ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔
---	--

وَاللّٰهُ (و۔ لِ۔ اللّٰهُ) و، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے، اللّٰهُ، مجرور، اللّٰہ (اور اللہ کیلئے ہے)

مَا فِي السَّمٰوٰتِ (مَا-فِي-السَّمٰوٰتِ) مَا، موصولہ، جو، فِي، حرف جار، میں، السَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں،
 واحد، السَّمٰوٰتِ (جو آسمانوں میں ہے) وَمَا (و-مَا) حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)
 فِي الْاَرْضِ (فِي-الْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں ہے)

وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ۝	اور اللہ ہر چیز کا احاطہ کرنے والا ہے۔
--	--

وَكَانَ اللّٰهُ (و-كَانَ-اللّٰهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر
 كُوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللّٰهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

بِكُلِّ شَيْءٍ (ب-كُلِّ-شَيْءٍ) ب، حرف جار، کا، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کا)
 مُّحِيطًا-اِحَاطَةٌ، مصدر سے اسم فاعل مفرد منصوب (گھیرنے والا، گھیرے ہوئے احاطہ کرنے والا، محیط)

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۗ	وہ آپ سے عورتوں کے بارے میں فتویٰ پوچھتے ہیں۔
------------------------------------	---

وَيَسْتَفْتُونَكَ (و-يَسْتَفْتُونَ-كَ) وَ، حرف عطف، اور، يَسْتَفْتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب
 اسْتَفْتَى يَسْتَفْتِي، مصدر اسْتَفْتَاءً، فتویٰ پوچھنا، وہ فتویٰ پوچھتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے
 (اور وہ آپ سے فتویٰ پوچھتے ہیں)

فِي النِّسَاءِ (فِي-النِّسَاءِ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، النِّسَاءِ، مجرور، عورتوں، واحداً مراً اةً (عورتوں
 کے بارے میں)

قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ ۚ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ فِي يَتٰى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوَلُّوْنَھُنَّ مَا كُتِبَ لَھُنَّ	آپ کہہ دیجئے اللہ تمہیں ان عورتوں کے بارے میں فتویٰ دیتا ہے اور جو تم پر کتاب میں پڑھا جاتا ہے (ان) یتیم عورتوں کے بارے میں ہے جن کو تم نہیں دیتے جو (حق) ان کیلئے مقرر کیا گیا ہے۔
---	---

قُلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) اللّٰهُ، اللہ)
 يُفْتِيكُمْ (يُفْتِي-كُمْ) كُمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَفْتَى يُفْتِي، مصدر اِفْتَاءً، فتویٰ دینا، وہ فتویٰ
 دیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں فتویٰ دیتا ہے)

فِيهِنَّ (فِي- هُنَّ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (اُن) عورتوں کے بارے میں)

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

يُتْلَى، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب تَلَا يَتْلُو، مصدر تَلَا وَتَلَاؤًا، پڑھنا، تلاوت کرنا (پڑھا جاتا ہے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى- كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

فِي الْكِتَابِ (فِي- الْكِتَابِ) فِي، حرف جار، میں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب (کتاب میں)

فِي يَتْلَى النِّسَاءِ (فِي- يَتْلَى- النِّسَاءِ) فِي، حرف جار، بارے میں، يَتْلَى، مجرور، مضاف، یتیموں، واحد،

يَتِيمٌ، النِّسَاءِ، مضاف الیہ، عورتوں، واحد، اِمْرَاةً (یتیم عورتوں کے بارے میں)

الَّتِي، اسم موصول جمع مؤنث (جن کو)

لَا تُؤْتُونَهُنَّ (لَا تُؤْتُونَ- هُنَّ) لَا تُؤْتُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر اَتَى يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، تم

نہیں دیتے ہو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کو (تم ان عورتوں کو نہیں دیتے ہو) مَا، موصولہ (جو)

كَتَبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كَتَبْتُ كِتَابَةً، لکھنا، مقرر کرنا، لکھا گیا (وہ مقرر کیا گیا

ہے) لَهُنَّ (ل- هُنَّ) ل، حرف جار، کے لیے، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (اُن عورتوں

کے لئے)

اور تم رغبت رکھتے ہو کہ تم ان عورتوں سے نکاح کرو اور کمزور بچوں کے بارے میں (حکم) ہے اور یتیموں کے بارے میں کہ تم انصاف کے ساتھ قائم رہو۔	وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ
---	--

و، حرف عطف (اور) تَرْغَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر رَغِبَ يَرْغَبُ، مصدر رَغْبَةٌ، اگر اس کے بعد

عَنْ ہو تو ترجمہ اعراض کرنا ہوتا ہے، یہاں مطلب رغبت رکھنا (تم رغبت رکھتے ہو)

أَنْ، مصدر یہ (کہ) تَنْكِحُوهُنَّ- تَنْكِحُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر نَكَحَ يَنْكِحُ، مصدر نَكَحًا، نکاح

کرنا، تم نکاح کرو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تم ان عورتوں سے نکاح کرو) و، حرف عطف (اور) اَلْمُسْتَضْعَفِيْنَ، (کمزوروں، بے بسوں) واحد، اَلْمُسْتَضْعَفُ، مِّنَ الْوَالِدَانِ (مِنَ - الْوَالِدَانِ) مِّنْ، حرف جار بمعنی فی، کے بارے میں، اَلْوَالِدَانِ، مجرور، بچوں (بچوں کے بارے میں) وَ اَنْ (وَ - اَنْ) و، حرف عطف، اور، اَنْ، مصدریہ، کہ (اور کہ) تَقْوَمُوا، اصل میں تَقْوَمُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قائم يَتَّقُوْمُ، مصدر قِيَامٌ، قائم رہنا (تم قائم رہو)

لِيَتَّخِذَ لِي - اَلْيَتَّخِذَ لِي، حرف جار بمعنی عَنْ، کے بارے میں، اَلْيَتَّخِذَ، مجرور، یتیموں (یتیموں کے بارے میں) بِالْقِسْطِ (بِ - الْقِسْطِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْقِسْطِ، مجرور، انصاف (انصاف کے ساتھ)

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿۱۴﴾	اور جو تم بھلائی (کے کام) سے کرو گے تو بے شک اللہ اس کو خوب جاننے والا ہے۔
---	--

وَمَا (وَ - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، شرطیہ، جو (اور جو)

تَفْعَلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کام کرنا، کرنا (تم کرو گے)

مِنْ خَيْرٍ (مِنَ - خَيْرٍ) مِّنْ، حرف جار، سے، خَيْرٍ، مجرور، بھلائی (بھلائی سے)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ - إِنَّ - اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ

(بے شک اللہ) بِه (بِ - ه) بِ، حرف جار، کو، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

عَلِيمًا - عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا	اگر کوئی عورت اپنے خاوند کی زیادتی یا بے رخی سے ڈرے تو ان دونوں پر کوئی گناہ نہیں کہ وہ دونوں آپس میں صلح کر لیں، کوئی صلح
---	--

و، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ (اگر) اِمْرَاةٌ (کوئی عورت)

خَافَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوف کھانا، ڈرنا (وہ ڈرے)
 مِنْ بَعْلِهَا (مِنْ - بَعْلٍ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، بَعْلٍ، مجرور، مضاف، خاوند، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 مؤنث غائب، اپنے (اپنے خاوند سے)

نُشُوزًا، اسم مصدر (زیادتی، مرد کا بیوی پر سختی کرنا)

أَوْ اِعْرَاضًا (أَوْ - اِعْرَاضًا) أَوْ، حرف عطف، ياء اِعْرَاضًا، اسم مصدر، بے رخی، روگردانی کرنا، رخ پھیر لینا
 (یا بے رخی) فَلَا جُنَاحَ (فَ - لَا - جُنَاحَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَوَلَّى، نَفِي، نَهْ، جُنَاحَ، جُنُوحٌ،
 مصدر سے جس کے معنی ایک طرف مائل ہونے کے ہیں، وہ گناہ جو حق سے دور کر دے (تو کوئی گناہ نہیں)
 عَلَيْهِنَّ (عَلَى - هُنَّ) عَلَى، حرف جار، پر، هُنَّ، مجرور، ضمیر تثنیہ مذکر / مؤنث غائب، ان دونوں (ان دونوں
 پر) اَنْ، مصدر یہ (یہ کہ) يُصْلِحًا، فعل مضارع تثنیہ مذکر / مؤنث غائب اَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر اِصْلَاحٌ،
 صلح کرنا (وہ دونوں صلح کر لیں)

بَيْنَهُمَا (بَيْنَ - هُمَا) بَيْنَ، مضاف، درمیان، آپس میں، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر / مؤنث غائب وہ
 دونوں (دونوں کے درمیان، دونوں آپس میں) صُلِحًا، اسم مصدر (کوئی صلح)

وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ۗ	اور صلح بہتر ہے۔
----------------------	------------------

و، حرف عطف (اور) الصُّلْحُ، اسم مصدر (صلح، مفاہمت)

خَيْرٌ (بہتر، بھلائی، نیک کام)

وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ ۗ	اور نفسوں میں حرص حاضر (شامل) کی گئی ہے
-------------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) أُحْضِرَتِ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب أُحْضِرَ يُحْضِرُ، مصدر اِحْضَارٌ،

حاضر کرنا (وہ حاضر کی گئی ہے) الْأَنْفُسُ (نفسوں، جانوں، طبیعتوں) واحد، نَفْسٌ،

الشُّحُّ، اسم مصدر ہے (خود غرضی، کنجوسی، بخل، حرص)

شُّحٌّ، وہ بخل ہے جس میں حرص ہو اور وہ عادت بن گیا ہو۔

وَأَنْ تَحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿۱۰﴾	اور اگر تم احسان کرو اور پرہیزگاری اختیار کرو تو بے شک اللہ اس سے جو تم عمل کرتے ہو خوب باخبر ہے۔
---	---

وَأَنْ (و-اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تُحْسِنُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَحْسَنَ يُحْسِنُ، مصدر احْسَانٌ، احسان کرنا (تم احسان کرو)

وَتَتَّقُوا (و-تَتَّقُوا) وَ، حرف عطف، اور، تَتَّقُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، پرہیز

گاری اختیار کرنا، تم پرہیزگاری اختیار کرو (اور تم پرہیزگاری اختیار کرو)

فَإِنَّ اللَّهَ (ف-اِنَّ-اللَّهِ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰه، اللہ (تو

بے شک اللہ) كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

بِمَا (ب-مَا) ب، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، کام کرنا (تم عمل کرتے ہو)

خَبِيرًا- خَبِرٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب باخبر)

وَكُنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ۗ	اور تم ہرگز طاقت نہیں رکھتے کہ تم عورتوں کے درمیان عدل کر سکو اگرچہ تم شدید خواہش کرو تو تم مائل نہ ہو جاؤ مکمل مائل ہونا (ایک بیوی کی طرف) پس تم اس (دوسری بیوی) کو لٹکانی ہوئی کی طرح چھوڑ دو۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) كُنْ تَسْتَطِيعُوا، فعل مضارع منفی تاکیدیہ لَنْ جمع مذکر حاضر اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ،

مصدر اسْتَطَاعَةٌ، استطاعت رکھنا، طاقت رکھنا، لَنْ، مضارع کو منفی مستقبل کے معنی دیتا ہے (تم ہرگز طاقت

نہیں رکھتے) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَعْدِلُوا، اصل میں تَعْدِلُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَدَلَ

يَعْدِلُ، مصدر عَدَلًا، عدل کرنا (تم عدل کر سکو)

بَيْنَ النِّسَاءِ (بَيْنَ - النِّسَاءِ) بَيْنَ، مضاف، در میان، النِّسَاءِ، مضاف الیہ، عورتوں، واحد امرأة
(عورتوں کے در میان) وَلَوْ، وصلیہ، (خواہ، اگرچہ)

حَرَصْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَرَصَ يَحْرِصُ، مصدر حَرَصًا، شدید خواہش رکھنا، چاہنا (تم شدید
خواہش کرو) فَلَا تَبِيلُوا (فَ - لَا تَبِيلُوا) فَ، حرف عطف، تو، لَا تَبِيلُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر
مَالَ يَبِيلُ، مصدر مَبِيلًا، اچانک حملہ کرنا، ایک طرف مائل ہونا، ایک طرف جھک جانا (تو تم مائل نہ ہو جاؤ)
كُلٌّ (تمام، مکمل) الْمَيْلِ، اسم اور مصدر (جھلنا، مائل ہونا) فَتَذَرُوهَا (فَ - تَذَرُوهَا) فَ، حرف عطف، پس
تَذَرُوهَا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وَذَرَّ يَذَرُ، مصدر وَذْرًا، چھوڑ دینا، تم چھوڑ دو، اس مادے سے ماضی مستعمل
نہیں، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس کو (پس تم اس کو چھوڑ دو)

كَالْمُعَلَّقَةِ (كَ - الْمُعَلَّقَةِ) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، کی طرح، جیسے، الْمُعَلَّقَةُ، مجرور، تَعْلِيْقٌ، مصدر سے
اسم مفعول واحد مؤنث لٹکائی ہوئی، ادھر نہ ادھر نہ سہاگن نہ رانڈ اور نہ مطلقہ (لٹکائی ہوئی کی طرح)

وَأَنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿۱۶﴾	اور اگر تم اصلاح کر لو اور تم تقویٰ اختیار کرو تو بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
---	---

وَأَنْ (وَأَنْ - وَ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)
تُصْلِحُوا، اصل میں تُصْلِحُونَ تھا، أَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَصْلَحَ
يُصْلِحُ، مصدر إِصْلَاحٌ، صلح کرنا، اصلاح کرنا (تم اصلاح کر لو)
وَتَتَّقُوا (وَأَنْ - تَتَّقُوا) وَ، حرف عطف، اور، تَتَّقُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ،
ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا، تم تقویٰ اختیار کر لو (اور تم تقویٰ اختیار کر لو)
فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو
بے شک اللہ) كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)
غَفُورًا - غَفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَّحِيمًا - رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَأَنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلاًّ مِنْ سَعَتِهِ ۗ	اور اگر دونوں (میاں بیوی) جدا ہو جائیں اللہ اپنی وسعت سے ہر ایک کو غنی کر دے گا۔
---	--

وَأَنْ (و-اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ اگر (اور اگر)

يَتَفَرَّقَا، فعل مضارع تشبیہ مذکر غائب تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ، مصدر تَفَرَّقَ، الگ ہونا، جدا ہونا (وہ دونوں جدا ہو جائیں) يُغْنِ اللَّهُ (يُغْنِ - اَللَّهُ) يُغْنِ، اصل میں يُغْنِي تھا، اِنْ، کی وجہ سے ی گر گئی، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَغْنَى يُغْنِي، مصدر اِغْنَاءٌ، مالدار بنانا، بے نیاز کرنا، غنی کر دینا، غنی کر دے گا، اَللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ غنی کر دے گا) کَلَّا (ہر ایک کو)

مِنْ سَعَتِهِ (مِنْ - سَعَةً - ه) مِنْ، حرف جار، سے، سَعَةً، مجرور، مضاف، اسم مصدر، وسعت، گنجائش، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی وسعت سے)

وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ۝۱۳	اور اللہ وسعت والا، بڑی حکمت والا ہے۔
---------------------------------------	---------------------------------------

وَكَانَ اللَّهُ (و-اِنَّ) اَللَّهُ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ماضی واحد غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اَللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے) وَاسِعًا - سَعَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (وسعت والا) حَكِيمًا - حَكْمَةً، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ	اور اللہ ہی کیلئے ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔
---	--

وَلِلَّهِ (و-لِ) اَللَّهُ، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے، اَللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ ہی کیلئے ہے) مَا، موصولہ (جو) فِي السَّمٰوٰتِ (فِي - السَّمٰوٰتِ) فِي، حرف جار، میں، اَلسَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، اَلسَّمٰوٰتِ (آسمانوں میں) وَمَا (و- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو) فِي الْاَرْضِ (فِي - اَلْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، اَلْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ اٰتُوْا الْكِتٰبَ مِنْ	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے اُن لوگوں کو جو تم سے پہلے کتاب دیئے
--	--

گئے اور تمہیں بھی تاکید کی حکم دیا ہے کہ تم اللہ سے ڈرو	قَبْلَكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۗ
---	---

وَلَقَدْ (و۔ ل۔ قَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) وَصَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَصَّى يُوَصِّى، مصدر تَوْصِيَةٌ، وصیت کرنا، تاکید کی حکم دینا (ہم نے تاکید کی حکم دیا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کو جو)

أُوْتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اُتِيَ يُوتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا (وہ دیئے گئے)

الْكِتَابِ (خاص کتاب یعنی توریت اور انجیل)

مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ۔ قَبْل۔ كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْل، مجرور، مضاف، قَبْل، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے)

وَإِيَّاكُمْ۔ و، حرف عطف، اور، إِيَّاكُمْ، جمع مذکر حاضر کی ضمیر منصوب منفصل، تمہیں بھی (اور تمہیں بھی) أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ (أَنْ۔ اتَّقُوا۔ اللَّهُ) أَنْ، مصدر یہ، کہ، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (کہ تم اللہ سے ڈرو)

اور اگر تم کفر کرو گے تو بے شک اللہ ہی کا ہے جو	وَأِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔	الْأَرْضِ ۗ

وَأِنْ (و۔ اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَكْفُرُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (تم کفر کرو گے)

فَإِنَّ (فَ۔ اِنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (تو بے شک)

لِلَّهِ (لِ۔ اَللَّهِ) لِ، حرف جار، کا، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ ہی کا) مَا، موصولہ (جو)

فِي السَّمَوَاتِ (فِي۔ اَلسَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، اَلسَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، اَلسَّمَاءِ (آسمانوں میں) وَمَا (و۔ مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)۔

فِي الْاَرْضِ (فِي۔ اَلْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، اَلْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

اور اللہ بے پرواہ تعریف والا ہے۔	وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَنِيدًا ۝
<p>وَكَانَ اللَّهُ (وَ- كَانَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)</p> <p>غَنِيًّا- غِنَاءٌ، مصدر سے صفت مشبہ (غنی، بے نیاز مالدار، بے پروا)</p> <p>حَنِيدًا- حَمْدٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ بمعنی مفعول (تعریف کیا ہوا، تعریف والا، بزرگ خوبیوں والا)</p>	
اور اللہ ہی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔	وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۝
<p>وَلِلَّهِ (وَ- لِ- لِلَّهِ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، كَا، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ ہی کا ہے)</p> <p>مَا فِي السَّمٰوٰتِ (مَا- فِي- السَّمٰوٰتِ) مَا، موصولہ، جو، فِي، حرف جار، مِیں، السَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ (جو آسمانوں میں ہے)</p> <p>وَمَا (وَ- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)</p> <p>فِي الْاَرْضِ (فِي- الْاَرْضِ) فِي، حرف جار، مِیں، الْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)</p>	
اور اللہ (بطور) کارساز کافی ہے۔	وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝
<p>وَكَفَىٰ (وَ- كَفَىٰ) وَ، حرف عطف، اور، كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةٌ، کافی ہونا، کافی ہے (اور کافی ہے) بِاللَّهِ (بِ- اللَّهُ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ)</p> <p>وَكَيْلًا- وَكَلٌ، مصدر سے صفت مشبہ (کارساز، مددگار، حمایتی، وکیل)</p>	
اے لوگو! اگر وہ چاہے تمہیں لے جائے اور دوسرے (لوگوں) کو (تمہاری جگہ) لے آئے۔	إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۝
<p>إِنْ، شرطیہ (اگر) يَشَأْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب أَصْلٌ فِي يَشَاءُ تَهَا، إِنَّ شَرْطِيَّةٌ كِي وَجْهٌ سَهْمَرَه كُو سَاكِن كَرْنَه كَه بَعْد كَرَادِيَا كِيَا هَه، شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا (وہ چاہے)</p> <p>يُذْهِبْكُمْ (يُذْهِب- كُمْ) يُذْهِبْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب أَذْهَبَ يُذْهِبُ، مصدر اذْهَابٌ،</p>	

لے جانا، وہ لے جائے، کُفِّرْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ لے جائے تمہیں)
 أَيُّهَا النَّاسُ (أَيُّهَا - النَّاسُ) أَيُّهَا، یہاں یا، حرف ندا مخذوف ہے، اے، جب منادی میں اَلْ ہو تو مذکر کیلئے
 یا، کے ساتھ أَيُّهَا، بڑھا دیا جاتا ہے، النَّاسُ، منادی، لوگو (اے لوگو) و، حرف عطف (اور)
 يَأْتِ، اصل میں يَأْتِي تھا، لیکن جواب شرط کے مقام پر ہونے کی وجہ سے ی کو حذف کر دیا گیا ہے، فعل مضارع
 واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر اَتَيْتَانُ، لے آنا (وہ لے آئے)

بِأَخْرَيْنَ (بِ - أَخْرَيْنَ) بِ، حرف جار، کو، أَخْرَيْنَ، مجرور، دوسرے (دوسرے (لوگوں) کو)

اور اللہ اس پر قادر ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿۳۱﴾

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر
 كُونًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

عَلَىٰ ذَٰلِكَ (عَلَى - ذَٰلِكَ) عَلَى، حرف جار، پر، ذَٰلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس (اس پر)

قَدِيرًا - قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، حکمت کے مطابق جو چاہے کرے، اللہ کے علاوہ کسی مخلوق کو قدیر
 نہیں کہہ سکتے (قادر)

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابٌ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ	جو دنیا کا بدلہ چاہتا ہو تو اللہ کے پاس دنیا اور آخرت کا بدلہ ہے۔
---	--

مَنْ كَانَ (مَنْ - كَانَ) مَنْ، شرطیہ، جو، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا،
 ہونا، وہ ہو (جو ہو)

يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اَرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (چاہتا)

ثَوَابَ الدُّنْيَا (ثَوَاب - الدُّنْيَا) ثَوَاب، مضاف، انعام، ثواب، جزاء، بدلہ، نیک اعمال کی جزاء،

الدُّنْيَا، مضاف الیہ، دنیا کا (دنیا کا بدلہ)

فَعِنْدَ اللَّهِ (ف - عِنْدَ - اللَّهُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، عِنْدَ، مضاف پاس، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ

کے (تو اللہ کے پاس)

ثَوَابِ الدُّنْيَا (ثَوَابِ - الدُّنْيَا) ثَوَابٍ، مضاف، ثواب، بدلہ، الدُّنْيَا، مضاف الیہ، دنیا کا (دنیا کا بدلہ)

وَالْآخِرَةِ (وَالْآخِرَةِ) وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةِ، آخرت (اور آخرت کا)

وَكَانَ اللَّهُ سَمِيحًا بَصِيرًا ﴿۱۰﴾	اور اللہ خوب سننے والا، خوب دیکھنے والا ہے۔
--	---

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر

كُونًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

سَمِيحًا، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعَ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (خوب سننے والا)

بَصِيرًا، اللہ کا صفاتی نام، بَصَرَ، مصدر سے صفت مشبہہ (خوب دیکھنے والا)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوِّمِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم انصاف پر قائم رہنے والے اللہ کیلئے گواہی دینے والے ہو جاؤ اگرچہ تمہاری ذاتوں یا والدین اور قریبی رشتہ داروں کے خلاف ہی ہو۔
---	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - الَّذِينَ) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں اَلْ داخل ہو تو

مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول، وہ لوگو جو،

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) كُونُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (تم ہو جاؤ)

قَوِّمِينَ - قِيَامٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر، اسم فاعل کے معنی دیتا ہے (انصاف کیلئے کھڑے ہونے

والے، قائم رہنے والے) قَوِّمًا، محافظ نگران،

بِالْقِسْطِ (بِ - الْقِسْطِ) بِ، حرف جار بمعنی علی، پر، الْقِسْطِ، مجرور، انصاف (انصاف پر)

شُهَدَاءَ (موجود، حاضرین، شاہد، گواہی دینے والے، شہادت دینے والے) واحد، شَهِيدٌ،

لِلَّهِ (لِ - اللَّهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

وَلَوْ، وصلیہ (اگرچہ) عَلٰی اَنْفُسِكُمْ (عَلٰی - اَنْفُسِ - كُمْ) عَلٰی، حرف جار، پر کے خلاف، اَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، ذاتوں واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری جانوں پر، تمہاری ذاتوں کے خلاف) اَوِ الْوَالِدَيْنِ (اَوِ - الْوَالِدَيْنِ) اَوِ، حرف عطف، یا، اَلْوَالِدَيْنِ، والدین (یا والدین) وَالْاَقْرَبِينَ (وَ - الْاَقْرَبِينَ) وَ، حرف عطف، اور، اَلْاَقْرَبِينَ - قُرْبٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ جمع، واحد، اَقْرَبٌ قریبی رشتہ داروں (اور قریبی رشتہ داروں)

اگر وہ امیر ہو یا فقیر تو اللہ ان دونوں کا (تم سے) زیادہ خیر خواہ ہے	اِنْ يَكُنْ غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاللّٰهُ اَوْلٰى بِهَمَا۟
--	--

اِنْ، شرطیہ (اگر) يَكُنْ، اصل میں يَكُوْنُ تھا، اِنْ کی وجہ سے واو گر گیا، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر گونا، ہونا (وہ ہو)

غَنِيًّا، حالت نصب، غِنَاءٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (غنی، مالدار، امیر) اَوِ، حرف عطف (یا) فَقِيْرًا، حالت نصب، فَقْرًا، مصدر سے صفت مشبہہ (محتاج، فقیر، ضرورت مند) جَمْعٌ، فُقْرًا، فَاللّٰهُ (فَ - اَللّٰهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اَللّٰهُ، اللّٰهُ (تو اللّٰہ)

اَوْلٰى - وُلٰى؛ مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ خیر خواہ، زیادہ مستحق، زیادہ قریب)

بِهَمَا۟ (بِ - هِمَا۟) بِ، حرف جار، کا، هِمَا۟، مجرور، ضمیر ثنثیہ مذکر غائب، ان دونوں (اُن دونوں کا)

فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰى اَنْ تَعْدِلُوْا	تو تم خواہش نفس کی پیروی نہ کرو کہ تم عدل (نہ) کرو۔
---	---

فَلَا تَتَّبِعُوا (فَ - لَا تَتَّبِعُوا) فَ، حرف عطف، تو، لَا تَتَّبِعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا، تم پیروی نہ کرو (تو تم پیروی نہ کرو)

اَلْهَوٰى (خواہش نفس، خیال، آرزو) جَمْعٌ، اَهْوَاءٌ - اَنْ، مصدریہ (کہ)

تَعْدِلُوْا، اصل میں تَعْدِلُوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَدَلَ يَعْدِلُ مصدر عَدَلًا، عدل کرنا (تم عدل کرو)

وَإِنْ تَلَوْا أَوْ تَعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿۳۰﴾	اور اگر تم (گواہی میں) توڑ مڑو کر بات کرو گے یا تم (گواہی دینے سے) منہ موڑو گے تو بے شک اللہ اس سے جو تم عمل کرتے ہو خوب باخبر ہے۔
--	--

وَإِنْ (و-اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَلَوْا، اصل میں تَلَوْنَ تھا، اِنْ کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر لَوِيَ يَلْوِي، مصدر لَوِيَ وَ لَوِيًّا، زبان مڑو کر بات کرنا، مسح کرنا (تم توڑ مڑو کر بات کرو گے) اَوْ، حرف عطف (یا)
تَعْرَضُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَعْرَضَ يُعْرِضُ، مصدر اِعْرَضَ اِعْرَاضًا، اعراض کرنا، منہ موڑنا (تم منہ موڑو گے) فَإِنَّ اللَّهَ (ف-اِنَّ-اَللّٰه) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللّٰه، اللہ (تو بے شک اللہ)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

بِمَا (ب-مَا) ب، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)

خَبِيرًا، اللہ کا صفاتی نام، خَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب خبردار، خوب باخبر)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِن قَبْلُ ۗ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم ایمان لاؤ اللہ اور اس کے رسول پر اور اس کتاب پر جو اس نے اپنے رسول پر اتاری ہے اور (اس) کتاب پر جو اس نے اس سے قبل اتاری۔
---	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا-أَيُّهَا-الَّذِينَ-آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں اَلْ داخل ہو

تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول، وہ لوگو جو،

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانًا، ایمان لانا، اِيْمَانًا لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) آمَنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانًا لائے ہو (تم ایمان لاؤ)

بِاللَّهِ (ب-اَللّٰه) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، اَللّٰه، مجرور، اللہ (اللہ پر)

وَرَسُولِهِ (و- رَسُوْلٍ- ه) ، وَ، حرف عطف، اور، رَسُوْلٍ، مضاف، رسول، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اور اس کے رسول)

وَالْكِتٰبِ (و- الْكِتٰبِ- و) ، وَ، حرف عطف، اور، الْكِتٰبِ، خاص کتاب (اور کتاب)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (اس پر جو)

نَزَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيْلًا، اتارنا، نازل کرنا، بتدریج اتارنا (اُس نے

اتاری) عَلٰی رَسُوْلِهِ (عَلٰی- رَسُوْلٍ- ه) عَلٰی، حرف جار، پر، رَسُوْلٍ، مجرور، مضاف، رسول، ه، مضاف الیہ،

ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے رسول پر)

وَالْكِتٰبِ (و- الْكِتٰبِ- و) ، وَ، حرف عطف، اور، الْكِتٰبِ، خاص کتاب (اور کتاب)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو)

أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنَزِّلُ، مصدر اِنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (اُس نے اتاری)

مِنْ قَبْلُ (مِنْ- قَبْلُ- م) ، مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، قبل، مجرور، پہلے (اس سے قبل)

اور جو اللہ اور اس کے فرشتوں اور اس کی کتابوں اور اس کے رسولوں اور یومِ آخرت کا انکار کرے تو یقیناً وہ بہت دور کی گمراہی میں بھٹک گیا۔	وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿۱۳﴾
--	--

وَمَنْ (و- مَنْ- و) ، وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَكْفُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (انکار کرے)

بِاللَّهِ (ب- اَللّٰه- ب) ، حرف جار، کا، اَللّٰه، مجرور، اللہ (اللہ کا)

وَمَلَائِكَتِهِ (و- مَلَائِكَةٍ- ه) ، وَ، حرف عطف، اور، مَلَائِكَةٍ، مضاف، فرشتوں، واحد، مَلَائِكَةٍ، مضاف الیہ،

ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اور اس کے فرشتوں کا)

وَكُتُبِهِ (و- كُتُبٍ- ه) ، وَ، حرف عطف، اور، كُتُبٍ، مضاف، کتابوں، واحد، كُتُبٍ، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر غائب، اُس کی (اور اس کی کتابوں کا)

وَرُسُلِهِ (و- رُسُلِ- ہ) و، حرف عطف، اور، رُسُلِ، مضاف، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رُسُولٌ،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اور اس کے رسولوں کا) و، حرف عطف (اور)

الْيَوْمِ الْآخِرِ (الْيَوْمِ- الْآخِرِ) الْيَوْمِ، موصوف، یوم، دن، الْآخِرِ، صفت، آخرت (یوم آخرت)

فَقَدْ (ف- قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّ، گمراہ ہونا، بھٹکنا (وہ بھٹک گیا)

ضَلَّالًا بَعِيدًا (ضَلَّالًا- بَعِيدًا) ضَلَّالًا، موصوف، اسم مصدر، گمراہی، بَعِيدًا، صفت، بُعْدٌ، مصدر سے

صفت مشبہ کا صیغہ، بہت دور کی (بہت دور کی گمراہی میں)

بے شک وہ لوگ جو ایمان لائے پھر انہوں نے کفر کیا پھر وہ
ایمان لائے پھر انہوں نے کفر کیا پھر وہ کفر میں بڑھ گئے
نہیں ہے اللہ کہ اُن کو بخش دے اور نہ یہ کہ وہ انہیں
(سیدھے) راستے کی ہدایت دے۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ
كَفَرُوا ثُمَّ إِذَا دَاوَا كَفَرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ۝

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے

کفر کیا) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے

کفر کیا) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

إِذَا دَاوَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب إِذَا دَاوَا يَزِدُّ دَاوًا، مصدر اِزْدِيَادًا، زیادہ کرنا، بڑھنا (وہ بڑھ گئے)

كُفْرًا، اسم مصدر، كفر کرنا، كفر (کفر میں)

لَمْ يَكُنِ اللَّهُ (لَمْ يَكُنْ - اللَّهُ) لَمْ يَكُنْ، فعل مضارع منفي جحد بہ بلم واحد مذ کر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر

كُونًا، هونا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ ماضی منفي میں ہوگا، نہیں ہے، اللَّهُ، اللہ (نہیں ہے اللہ)

لِيَغْفِرَ (لِ - يَغْفِرُ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، کہ، يَغْفِرُ، فعل مضارع منصوب واحد مذ کر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ،

مصدر غُفِرَانٌ، بخشنا، وہ بخش دے (کہ وہ بخش دے)

لَهُمْ (لِ - هُمْ) لِ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذ کر غائب، اُن (اُن کو)

وَلَا (وَا - لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

لِيَهْدِيَهُمْ (لِ - يَهْدِي - هُمْ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، یہ کہ، يَهْدِي، فعل مضارع منصوب واحد مذ کر غائب

هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى آيَةٌ، ہدایت دینا، وہ ہدایت دے، هُمْ، ضمیر جمع مذ کر غائب، اُنہیں (یہ کہ وہ ہدایت

دے اُنہیں) سَبِيلًا (راستہ)

بَشِيرٍ الْمُنْفِقِينَ بِأَن لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝	آپ منافقوں کو بشارت دے دیں کہ بے شک اُن کے لئے دردناک عذاب ہے۔
---	--

بَشِيرٍ، فعل امر واحد مذ کر حاضر بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ يَتَبَشَّرُ، خوش خبری سنانا، بشارت دینا (آپ بشارت

دے دیں) الْمُنْفِقِينَ - نَفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذ کر (منافقوں) واحد، الْمُنَافِقُ -

بِأَنَّ (بِ - أَنَّ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اُنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک)

لَهُمْ (لِ - هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذ کر غائب، اُن (اُن کیلئے)

عَذَابًا أَلِيمًا (عَذَابًا - أَلِيمًا) عَذَابًا، موصوف، عذاب سزا، أَلِيمًا، اصل میں، أَلِيمًا، ہے، صفت، أَلَمٌ،

مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

إِلَّا الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ	وہ لوگ جو مومنوں کو چھوڑ کر کافروں کو دوست بناتے ہیں۔
---	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَتَّخِذُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذَ، پکڑنا، بنانا (وہ بناتے ہیں)

الْكَافِرِينَ (کافروں) واحد، الْكَافِرُ، اَوْلِيَاءَ (دوستوں، ساتھیوں) واحد، وَوَلِيٌّ۔

مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ (مِنْ۔ دُونِ۔ الْمُؤْمِنِينَ) مَنْ، حرف جار سے ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور،

مضاف، سوا، علاوہ، چھوڑ کر، الْمُؤْمِنِينَ، مضاف الیہ، مؤمنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مؤمنوں کو چھوڑ کر)

ایبَتَّعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿۳۳﴾	کیا وہ ان کے پاس عزت تلاش کرتے ہیں تو بے شک عزت سب اللہ ہی کے لئے ہے۔
---	---

أَيَّبَتَّعُونَ۔ ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، يَبْتَغُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَبْتَغِي، مصدر اِبْتِغَاءً،

چاہنا، تلاش کرنا، وہ تلاش کرتے ہیں (کیا وہ تلاش کرتے ہیں)

عِنْدَهُمْ۔ عِنْدَ، مضاف، پاس، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے پاس)

الْعِزَّةَ (عزت) فَإِنَّ (ف۔ اِنَّ) ف، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (تو بے شک)

الْعِزَّةَ، اسم مصدر (عزت) لِلَّهِ (لِ۔ اَللَّهِ) ل، حرف جار، کیلئے، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

جَمِيعًا، جَمْعٌ، مصدر سے بمعنی، مَجْمُوعٌ (سب، سارے)

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَبَعْتُمْ إِلَيْتِ اللَّهُ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ﴿۳۴﴾	اور یقیناً اس نے تم پر کتاب میں نازل کیا ہے یہ کہ جب تم اللہ کی آیات کا سنو کہ اُن کا انکار کیا جاتا ہے اور ان کا مذاق اڑایا جاتا ہے تو تم ان کے ساتھ مت بیٹھو یہاں تک کہ وہ اس کے علاوہ کسی (اور) بات میں مشغول ہو جائیں۔
---	--

وَقَدْ (وَ۔ قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، قَدْ، حرف تحقیق، تحقیق، یقیناً (اور یقیناً)

نَزَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، نازل کرنا (اُس نے نازل کیا ہے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى۔ كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

فِي الْكِتَابِ (فِي - الْكِتَابِ) فِي، حرف جار، میں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب (کتاب میں)
 أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنى شرط (جب)
 سَمِعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعَ، سَمِعَ، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم سنو)
 آيَاتِ اللَّهِ (آيَاتِ - اللَّهِ) آيَاتِ، مضاف، آيَاتِ، واحد، آيَةٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللَّهُ کی (اللہ کی آیات)
 يَكْفُرُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرَ، كَفَرَ، انکار کرنا، انکار کیا جاتا ہے
 بِهَا (بِ - هَا) بِ، حرف جار، کا، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع آيَاتِ ہے (اُن کا)
 وَيُسْتَهْزَأُ، و، حرف عطف، اور، يُسْتَهْزَأُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اسْتَهْزَأَ اسْتَهْزَأُ، مصدر
 اسْتَهْزَأَ، مذاق اڑانا، ٹھٹھا کرنا، مذاق اڑایا جاتا ہے (اور مذاق اڑایا جاتا ہے)
 بِهَا (بِ - هَا) بِ، حرف جار، کا، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع آيَاتِ ہے (اُن کا)
 فَلَا تَقْعُدُوا (فَ - لَا تَقْعُدُوا) فَ، حرف عطف، تو، لَا تَقْعُدُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَعَدَ يَقْعُدُ،
 مصدر قَعَدَ، بیٹھنا، تم مت بیٹھو (تو تم مت بیٹھو)
 مَعَهُمْ (مَعَ - هُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے ساتھ)
 حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)
 يَخُوضُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَاضَ يَخُوضُ، مصدر خَاضًا، مشغول ہونا، کسی بات میں لگ جانا،
 (وہ مشغول ہو جائیں) فِي حَدِيثٍ (فِي - حَدِيثٍ) فِي، حرف جار، میں، حَدِيثٍ، مجرور، بات، کہانی، وہ کلام
 جو انسان تک پہنچے، جمع، أَحَادِيثُ (کسی بات میں)
 غَيْرِ (غَيْرِ - ه) غَيْرِ، مضاف، علاوہ، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے علاوہ)
 اِنَّكُمْ اِذَا فِئْتَهُمْ ط (ورنہ) بے شک تم (بھی) اس وقت ان جیسے ہو گے۔
 اِنَّكُمْ (اِنَّ - كُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم)
 إِذَا، حرف جزاء، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (تب، اس وقت)

مِثْلُهُمْ (مِثْلُ - هُمْ) مِثْلُ، مضاف، طرح، تشبیہ، تمثیل کیلئے عربی میں جتنے الفاظ استعمال ہوتے ہیں سب سے زیادہ عام ہے، جیسا، مانند، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب اُن (اُن جیسے)

بے شک اللہ منافقوں اور کافروں، سب کو جہنم میں جمع کرنے والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ۝
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ (جَامِعُ - الْمُنَافِقِينَ) جَامِعُ، مضاف، جَمِعُ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، جمع کرنے والا، اکٹھا کرنے والا، الْمُنَافِقِينَ، منافقوں، واحد، الْمُنَافِقُ (منافقوں کو جمع کرنے والا) و، حرف عطف (اور) الْكَافِرِينَ (کافروں) واحد، الْكَافِرُ۔

فِي جَهَنَّمَ (فِي - جَهَنَّمَ) فِي، حرف جار، میں، جَهَنَّمَ، مجرور، جہنم (جہنم میں) جَمِيعًا، اصل میں، جَمِيعًا - جَمِعُ، مصدر سے بمعنی مَجْمُوعٌ (سب، سارے)

وہ لوگ جو تمہارے بارے میں انتظار کرتے ہیں۔	إِلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ ۚ
--	------------------------------------

إِلَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَتَرَبَّصُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَرَبَّصٌ يَتَرَبَّصُ، مصدر تَرَبَّصٌ، انتظار کرنا، گھات لگانا (وہ انتظار کرتے ہیں) بِكُمْ (بِ - كُمْ) بِ، حرف جار، بارے میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، (تمہارے بارے میں)

پھر اگر تم کو اللہ کی طرف سے فتح ہو وہ (منافق) کہتے ہیں کیا ہم تمہارے ساتھ نہیں تھے۔	فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۚ
--	--

فَإِنْ كَانَ (فَ - إِنْ - كَانَ) فَ، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہو (پھر اگر وہ ہو)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو)

فَتَّحَّ، اسم مصدر (فتح، نصرت)

مِنَ اللّٰهِ (مِنْ - اللّٰهِ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، اللّٰہ، مجرور، اللّٰہ (اللّٰہ کی طرف سے)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں)

اَلَمْ نَكُنْ - اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، مضارع کو جزم دیتا ہے اور ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، نَكُنْ، اصل میں

نَكُونُ تھا، لَمْ، کی وجہ سے واؤ گر گئی اور ن پر جزم ہے، لَمْ نَكُنْ، فعل ناقص مضارع منفی جحد بلم جمع متکلم كَانَ

يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ہم نہیں تھے (کیا ہم نہیں تھے)

مَعَكُمْ (مَعَ - كُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ)

اور اگر کافروں کیلئے کوئی حصہ (فتح) ہو وہ کہتے ہیں کیا ہم تم پر غالب نہیں آئے تھے اور ہم نے تمہیں مسلمانوں سے نہیں بچایا۔

وَ اِنْ كَانَ لِلْكَافِرِيْنَ نَصِيْبٌ لِّمَا كَانُوْا اَكْمَرُ
نَسْتَحُوْذُ عَلَيْكُمْ وَ نَنْعَلُكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ

وَ اِنْ كَانَ (وَ - اِنْ - كَانَ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اِگر، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ

يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہو (اور اگر وہ ہو)

لِلْكَافِرِيْنَ (لِ - اَلْكَافِرِيْنَ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَلْكَافِرِيْنَ، مجرور، کافروں، واحد، اَلْكَافِرُ (کافروں کیلئے)

نَصِيْبٌ (کوئی حصہ، کچھ حصہ (فتح میں))

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں)

اَلَمْ نَسْتَحُوْذُ - اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ نَسْتَحُوْذُ، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع متکلم اِسْتَحُوْذُ

يَسْتَحُوْذُ، مصدر اِسْتَحُوْذُ، غالب آنا (ہم غالب نہیں آئے تھے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) وَ، حرف عطف (اور)

نَنْعَلُكُمْ (نَمْنَعُ - كُمْ) نَمْنَعُ، فعل مضارع جمع متکلم مَنَعُ يَمْنَعُ، مصدر مَنَعًا، باز رکھنا، روک دینا، بچانا،

لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم نے نہیں بچایا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم نے نہیں بچایا تمہیں)

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (مِنْ - الْمُؤْمِنِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر ایمان والوں، مسلمانوں، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مسلمانوں سے)

فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ	پس اللہ تمہارے درمیان قیامت کے دن فیصلہ فرمائے گا
---	---

فَاللَّهُ (ف - اللَّهُ) ف، حرف عطف، پس، اللَّهُ، اللہ (پس اللہ)

يَحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا (وہ فیصلہ کرے گا) بَيْنَكُمْ (بَيْنَ - كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے درمیان) يَوْمَ الْقِيَامَةِ (يَوْمَ - الْقِيَامَةِ) يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)

وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا	اور اللہ کافروں کیلئے مومنوں پر (غلبہ کا) ہرگز کوئی راستہ نہیں بنائے گا۔
--	--

وَلَنْ يَجْعَلَ (وَلَنْ يَجْعَلَ) وَ، حرف عطف، اور، لَنْ، مضارع منفی کو مستقبل منفی کیلئے مخصوص کرتا ہے، لَنْ يَجْعَلَ، فعل مضارع منفی موکد بلن واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بناانا، ہرگز نہیں بنائے گا (اور ہرگز نہیں بنائے گا) اللَّهُ (اللہ)

لِلْكَافِرِينَ (لِ - الْكَافِرِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْكَافِرِينَ، مجرور، کافروں، واحد، الْكَافِرُ (کافروں کیلئے) عَلَى الْمُؤْمِنِينَ (عَلَى - الْمُؤْمِنِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مومنوں پر) سَبِيلًا (کوئی راستہ)

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ	بے شک منافق اللہ سے دھوکے بازی کرتے ہیں حالانکہ وہ انہیں دھوکہ میں ڈالنے والا ہے۔
---	---

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ (إِنَّ - الْمُنَافِقِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الْمُنَافِقِينَ - نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نفاق کرنے والے، منافقین، واحد، الْمُنَافِقُ (بے شک منافق)

يُخَدِّعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَادَعٌ يُخَادِعُ، مصدر مُخَادَعَةٌ، دھوکہ بازی کرنا (وہ دھوکہ بازی کرتے ہیں) اللہ (اللہ سے)

وَهُوَ (وَوَهُوَ) وَ، حالیہ، حالانکہ، ہو، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (حالانکہ وہ)

خَادِعُهُمْ (خَادِعٌ - هُمْ) خَادِعٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، دھوکہ میں ڈالنے والا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (انہیں دھوکہ میں ڈالنے والا ہے)

وَاِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُتَّالًا يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝	اور جب وہ نماز کیلئے کھڑے ہوتے ہیں سست ہو کر کھڑے ہوتے ہیں وہ لوگوں کو دکھاوا کرتے ہیں اور وہ اللہ کا ذکر نہیں کرتے مگر بہت کم۔
--	---

وَإِذَا (وَوَإِذَا) وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)

قَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامٌ، کھڑا ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کھڑے ہوتے ہیں) إِلَى الصَّلَاةِ (إِلَى - الصَّلَاةِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، ضروتاً ترجمہ، کیلئے، الصَّلَاةِ، مجرور، نماز (نماز کیلئے) قَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامٌ، کھڑا ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کھڑے ہوتے ہیں) كُتَّالًا، سست اور کاہل لوگ، واحد، كُتَّالٌ، جس کام میں سستی نہ کرنی ہو اس کام میں سستی کرنے کو کُتَّالٌ کہتے ہیں۔

يُرَاءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَأَى يُرَاءِي، مصدر مَرَّاءَةٌ، دکھاوا کرنا، ریاکاری کرنا (وہ دکھاوا کرتے ہیں) النَّاسِ (لوگوں کو) وَ، حرف عطف (اور)

لَا يَذْكُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرٌ، ذکر کرنا، یاد کرنا (وہ ذکر نہیں کرتے) اللہ (اللہ) إِلَّا، حرف استثناء (مگر)

قَلِيلًا - قَلِيلٌ، مصدر سے صفت مشبہ، حالت نصب (تھوڑا، حقیر، بہت کم)

مُذَبِّحِينَ بَيْنَ بَيْنٍ ذَلِكَ ۝	(وہ) اس (کفر اور اسلام) کے درمیان متردد ہیں۔
-------------------------------------	--

مُذَبِّبَيْنِ۔ ذَبَّابَةٌ، مصدر سے اسم مفعول (ڈانواں ڈول، مضطرب، نہ ادھر نہ ادھر درمیان میں معلق، متردد، تذبذب) واحد، مُذَبِّبٌ۔

بَيْنَ ذَلِكَ (بَيْنَ۔ ذَلِكَ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے درمیان)

لَا إِلَىٰ هُوَ لَا إِلَىٰ هُوَ ۗ	نہ ان (مومنوں) کی طرف اور نہ ان (کافروں) کی طرف ہیں
-----------------------------------	---

لَا، نافیہ (نہ) إِلَىٰ هُوَ لَا إِلَىٰ (إِلَىٰ۔ هُوَ لَا إِلَىٰ) حرف جار، کی طرف، هُوَ لَا إِلَىٰ، مجرور، اسم اشارہ جمع قریب، ان، مراد مومنوں کی (ان (مومنوں) کی طرف)

وَلَا (و۔ لَا) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

إِلَىٰ هُوَ لَا إِلَىٰ (إِلَىٰ۔ هُوَ لَا إِلَىٰ) حرف جار، کی طرف، هُوَ لَا إِلَىٰ، مجرور، اسم اشارہ جمع قریب، ان، مراد کافروں کی (ان (کافروں) کی طرف)

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ سَبِيلًا ۝	اور جسے اللہ گمراہ کر دے تو آپ اس کیلئے ہر گز کوئی راستہ نہیں پائیں گے۔
---	---

وَمَنْ (و۔ مَنْ) حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جسے (اور جسے)

يُضِلِلِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُضِلُّ، مصدر اَضْلَلُّ، گمراہ کرنا (گمراہ کر دے) اللَّهُ (اللہ) فَكُنْ تَجِدَ (ف۔ لَنْ تَجِدَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَوْ لَنْ تَجِدَ، فعل مضارع منفی مؤکد بلن واحد مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ ان، پانا، آپ ہر گز نہیں پائیں گے (تو آپ ہر گز نہیں پائیں گے) لَهُ (ل۔ هُ) حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے) سَبِيلًا (کوئی راستہ)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكٰفِرِينَ اَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! مومنوں کے علاوہ کافروں کو دوست مت بناؤ۔
---	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا۔ أَيُّهَا۔ الَّذِينَ آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر اَلْ داخل ہو تو

مذکر کیلئے یا کے ساتھ ایہا لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادوی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،
 آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانُ لَانَا، اِيْمَانُ لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان
 لائے ہو) لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، پکڑنا، بنانا (تم مت بناؤ)
 الْكُفْرَيْنِ (کافروں) واحد، الْكَافِرُ، اَوْلِيَاءَ (دوست، ساتھی) واحد، وَوَلِيٍّ۔

مِنْ دُونَ الْمُؤْمِنِينَ (مِنْ۔ دُونَ۔ الْمُؤْمِنِينَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونَ، مجرور،
 مضاف، سوا، علاوہ، چھوڑ کر، الْمُؤْمِنِينَ، مضاف الیہ، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مومنوں کے علاوہ)

اَتْرِيْدُونَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿۱۰﴾	کیا تم چاہتے ہو کہ اللہ کیلئے اپنے خلاف واضح حجت بنالو۔
--	--

اَتْرِيْدُونَ (اَتْرِيْدُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، تَرِيْدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَرَادَ يَرِيْدُ، مصدر
 اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، تم چاہتے ہو (کیا تم چاہتے ہو) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
 تَجْعَلُوْا، اصل میں تَجْعَلُوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر جَعَلَ
 يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، قائم کرنا (تم بنالو)

لِلّٰهِ (لِ۔ اللّٰهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰہ (اللہ کیلئے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى۔ كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، کے خلاف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے پر،
 اپنے خلاف) سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا (سُلْطٰنًا۔ مُّبِيْنًا) سُلْطٰنًا، موصوف، حجت، دلیل، مُّبِيْنًا، صفت، اِبَانَةٌ،
 مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر واضح، صریح، کھلی (واضح حجت)

اِنَّ الْمُنْفِقِيْنَ فِي الدَّرِكِ الْاَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ﴿۱۱﴾	بے شک منافقین دوزخ کے سب سے نچلے طبقے میں ہوں گے۔
--	--

اِنَّ الْمُنْفِقِيْنَ (اِنَّ۔ الْمُنْفِقِيْنَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الْمُنْفِقِيْنَ، منافقین، واحد الْمُنْفِقُ
 (بے شک منافقین) فِي الدَّرِكِ الْاَسْفَلِ (فِي۔ الدَّرِكِ۔ الْاَسْفَلِ) فِي، حرف جار، میں، الدَّرِكِ، مجرور،

موصوف، طبقہ اصل میں دَرَكِ مثل درجہ کے ہے لیکن فرق یہ ہے کہ اونچے طبقہ کیلئے دَرَجَةٌ اور نچلے طبقہ کیلئے دَرَكِ بولا جاتا ہے، طبقے، اَلْاَسْفَلِ، صفت، سَفُوْلٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ، سب سے نیچے، اَعْلَى کی ضد (سب سے نچلے طبقے میں)

مِنَ النَّارِ (مِنْ - النَّارِ) مِنْ، حرف جار بمعنی باء، کے، اَلنَّارِ، مجرور، اَگ، دوزخ (دوزخ کے)

وَكُنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ۝	اور آپ ہر گزان لوگوں کا کوئی مددگار نہیں پائیں گے۔
----------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) لَنْ تَجِدَ، فعل مضارع منفی تاکید بلن واحد مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانَ، پانا، (ہر گز آپ نہیں پائیں گے)

لَهُمْ (لِ - هُمْ) لَ، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان کا)

نَصِيْرًا - نَصْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، مدد کرنے والا، مددگار (کوئی مددگار)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِيْنَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝	مگر وہ لوگ جنہوں نے توبہ کی اور انہوں نے اصلاح کر لی اور انہوں نے اللہ کو مضبوطی سے پکڑا اور انہوں نے اپنے دین کو اللہ کیلئے خالص کر لیا تو یہی لوگ مومنوں کے ساتھ ہوں گے
--	---

إِلَّا الَّذِينَ (إِلَّا - الَّذِينَ) إِلا، حرف استثنا، مگر، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (مگر وہ لوگ

جنہوں نے) تَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا (انہوں نے توبہ کی)

وَأَصْلَحُوا (وَأَصْلَحُوا) و، حرف عطف، اور، أَصْلَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر

إِصْلَاحًا، اصلاح کرنا، انہوں نے اصلاح کر لی (اور انہوں نے اصلاح کر لی)

وَاعْتَصَمُوا (وَأَعْتَصَمُوا) و، حرف عطف، اور، اِعْتَصَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِعْتَصَمَ يَعْتَصِمُ

، مصدر اِعْتَصَمَ، مضبوطی سے تھامنا، پکڑنا، انہوں نے مضبوطی سے تھام لیا (اور انہوں نے مضبوطی سے

تھام لیا) بِاللَّهِ (بِ - اَللَّهِ) بِ، حرف جار، کو، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کو)

وَأَخْلَصُوا (وَأَخْلَصُوا) و، حرف عطف، اور، أَخْلَصُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَخْلَصَ يُخْلِصُ، مصدر

إِخْلَاصٌ، خالص کرنا، اُنہوں خالص کر لیا (اور اُنہوں خالص کر لیا)

دَيْنَهُمْ (دَيْنٌ - هُمْ) دین، مضاف، دین، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے دین کو)

لِلَّهِ (لِ - اللَّهُ) ل، حرف جار، کیلئے، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

فَأُولَئِكَ (فَ - أُولَئِكَ) ف، حرف عطف، تو، أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، یہی لوگ (تو یہی لوگ)

مَعَ الْمُؤْمِنِينَ (مَعَ - الْمُؤْمِنِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْمُؤْمِنِينَ، مؤمنوں کے، واحد،

الْمُؤْمِنُ (مؤمنوں کے ساتھ)

وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝	اور اللہ مؤمنوں کو جلد ہی بہت بڑا اجر دے گا۔
--	--

وَسَوْفَ (وَ - سَوْفَ) وَ، حرف عطف، اور، سَوْفَ، عنقریب، جلدی، یہ حرف استقبال مستقبل قریب کے معنی

دیتا ہے اور مضارع پر داخل ہوتا ہے (اور جلد ہی)

يُؤْتِي، اصل میں يُؤْتِي تھا، آخر میں یں گری ہوئی ہے، يُؤْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتی يُؤْتِي، مصدر

إِيْتَاءً، دینا (وہ دے گا)

اللَّهُ (اللہ) الْمُؤْمِنِينَ (مؤمنوں) واحد، الْمُؤْمِنُ،

أَجْرًا عَظِيمًا (أَجْرًا - عَظِيمًا) أَجْرًا، موصوف، اجر، بدلہ، جزاء، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمًا، مصدر سے صفت

مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا اجر)

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ ۝	اللہ تمہیں عذاب دے کر کیا کرے گا اگر تم شکر
--	---

کرو اور ایمان لے آؤ۔

مَا، استفہامیہ (کیا) يَفْعَلُ اللَّهُ (يَفْعَلُ - اللَّهُ) يَفْعَلُ، فعل مضارع واحد مذکر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا،

کرنا، کرے گا، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (کرے گا اللہ)

بِعَذَابِكُمْ (بِ - عَذَابٍ - كُمْ) بِ، حرف جار، سے، عَذَابٍ، مجرور، مضاف، عَذَابٍ، كُمْ، مضاف الیہ،

ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے عذاب سے تمہیں عذاب دے کر)

اِنْ، شرطیہ (اگر) ماضی سے پہلے آکر مضارع کے معنی دیتا ہے۔

شَكَرْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكِرًا، شَكَرًا ادا کرنا (تم شکر ادا کرو)

و، حرف عطف (اور)

اٰمَنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اٰمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اٰيْمَانًا، اِيْمَانًا لانا (تم ایمان لے آؤ)

وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا عَلِيْمًا ﴿۵﴾	اور اللہ قدر دان خوب جاننے والا ہے۔
--	-------------------------------------

وَكَانَ اللّٰهُ (وَ- كَانَ- اللّٰهُ) و، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر

كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللّٰهُ، اللہ (اور ہے اللہ)

شَاكِرًا- شُكِرًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (احسان ماننے والا، شکر گزار، قدر دان)

عَلِيْمًا- عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)